

# Brandt

FR GUIDE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION  
EN INSTRUCTION FOR USE  
NL GEBRUIKSAANWIJZING  
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΨΥΓΕΙΟΥ  
DA BETJENINGSVEJLEDNING  
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

CS NÁVOD K INSTALACI A OBSLUZE  
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
RU ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
PL INSTRUKCJA DO UŻYCIE

Réfrigérateur  
Refrigerator  
Ijkast  
Ψυγείο  
Køleskab  
Frigorífico

Mraznička  
Hűtőszekrény  
Морозильника  
Congelator  
Chkodnia



*Chère Cliente, Cher Client,*

*Vous venez d'acquérir un réfrigérateur **BRANDT** et nous vous en remercions.*

*Nous avons mis dans cet appareil toute notre passion, notre savoir-faire pour qu'il réponde au mieux à vos besoins. Innovant, performant, nous l'avons conçu pour qu'il soit aussi toujours facile à utiliser.*


*Vous trouverez également dans la gamme des produits **BRANDT**, un vaste choix de fours, de fours à micro-ondes, de tables de cuisson, de hottes aspirantes, de cuisinières, de lave-vaisselle, de lave-linge, de sèche-linge et congélateurs que vous pourrez coordonner à votre nouveau réfrigérateur **BRANDT**.*

*Bien entendu, dans un souci permanent de satisfaire le mieux possible vos exigences vis à vis de nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions (coordonnées à la fin de ce livret).*

*Et retrouvez-nous aussi sur notre site [www.Brandt.fr](http://www.Brandt.fr) sur lequel vous trouverez tous nos produits, ainsi que des informations utiles et complémentaires.*

**BRANDT**  
**Un jour j'ai dit Brandt**

*Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.*

 **Important** : *Avant de mettre votre appareil en route, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.*

Cet appareil est un réfrigérateur combiné à deux compartiments. Le compartiment congélation est conçu pour la conservation des aliments surgelés, la congélation des produits frais et la production de glaçons. Le compartiment réfrigération est conçu pour la conservation des aliments frais.

Votre réfrigérateur, de classe climatique "N", est destiné à un usage domestique.

A une température ambiante comprise entre 16° et 32° C, nous vous garantissons un fonctionnement optimal.

- ❑ **Cet appareil est écologique et ne contient aucune matière nuisible à la couche d'ozone.**
- ❑ **Cet appareil contient l'agent de congélation R600a .**

Toutes les opérations de maintenance et de réparation qui seraient nécessaires doivent être réalisées par un technicien de votre S.A.V, spécialisé dans ce type d'appareil.

## CONSIGNES DE SECURITE

Avant de brancher votre appareil, vérifiez que le cordon électrique n'est pas endommagé. La fiche doit être insérée dans une prise fixée correctement et possédant une mise à la terre.

- ❑ **Le cordon d'alimentation de votre appareil ne doit être remplacé que par un cordon équivalent.**

Nettoyez les parties situées à l'arrière du réfrigérateur de la poussière qui s'y serait accumulée, à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur, et ce au moins une fois par an.

Protégez les surfaces plastiques intérieures de votre réfrigérateur des substances grasses, car elles pourraient causer des fissures. En cas d'éclaboussure, nettoyez immédiatement avec du liquide vaisselle.

Ne placez pas de récipients contenant du liquide sur le dessus de l'appareil, afin d'éviter une projection sur les parties électriques. De même, ne déposez pas d'appareils dégageant de la chaleur sur votre réfrigérateur, cela pourrait entraîner un risque de feu.

- ❑ Laissez libres les orifices de ventilation de l'appareil et veillez à laisser un espace suffisant autour de l'appareil afin que l'air puisse circuler.
- ❑ Faites attention de ne pas endommager le circuit de réfrigération. En cas de dommage, tenez l'appareil éloigné de toute flamme ou source de chaleur.
- ❑ Veillez à ne pas ouvrir la porte de votre réfrigérateur plus longtemps que nécessaire.
- ❑ N'utilisez pas d'appareils électriques dans les compartiments de votre appareil.
- ❑ Il est recommandé de procéder fréquemment au nettoyage et à la désinfection de votre appareil.
- ❑ Avant toute intervention sur votre appareil (nettoyage, dégivrage, ...) pensez à le débrancher.
- ❑ Ne stockez pas de bouteilles en verre contenant des liquides dans votre congélateur, non plus que des bouteilles ou canettes de boissons gazeuses, car il pourrait y avoir un risque d'explosion.

**Remarque :**

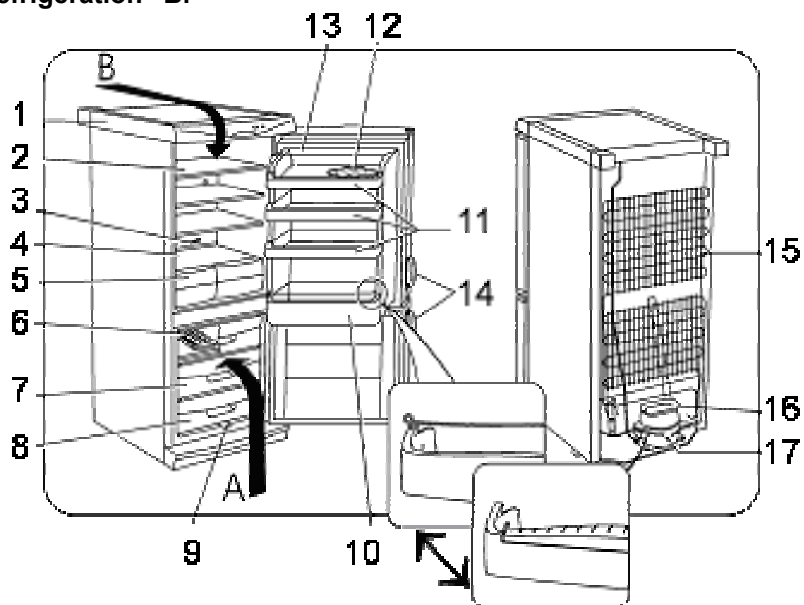
En cas d'arrêt prolongé de votre appareil, laissez la porte ouverte.

En cas de revente, transfert ou utilisation par une autre personne, il est obligatoire d'informer que l'isolant est du cyclopentane ( $C_5H_{10}$ ) et que l'agent de congélation est du **R600a**.

Pour la mise au rebut, les normes nationales applicables à l'isolant et au gaz réfrigérant doivent être appliquées. Contactez le service correspondant de votre mairie avant de jeter l'appareil.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Cet appareil comprend deux compartiments "congélation" A et "réfrigération" B.



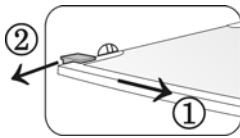
| No | Description                              | No | Description                               |
|----|--|----|---|
| 1  | Commandes et voyants                     | 10 | Balconnet bouteilles                      |
| 2  | Clayette                                 | 11 | Balconnet                                 |
| 3  | Accessoire de nettoyage                  | 12 | Support à oeufs                           |
| 4  | Clayette dessus bac à légumes (verre)    | 13 | Couvercle transparent                     |
| 5  | Bac à légumes                            | 14 | Poignées                                  |
| 6  | Tiroirs                                  | 15 | Condenseur                                |
| 7  | Tiroirs                                  | 16 | Bac de récupération des eaux de dégivrage |
| 8  | Canal d'écoulement des eaux de dégivrage | 17 | Compresseur                               |
| 9  | Bac à glaçons                            |    |   |

## AVANT UTILISATION

L'appareil doit toujours être transporté verticalement et attaché afin d'éviter les chocs durant le transport.

Pour déballer le produit, ôtez les adhésifs sur les côtés, soulevez l'appareil et enlevez l'emballage. Après cela, si vous devez déplacer l'appareil, veillez à en soulever l'avant afin que les pieds ne touchent pas le sol.

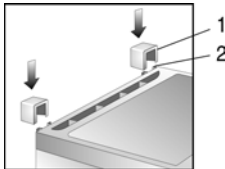
Enlevez les scotchs et ouvrez les portes. Enlevez également les cales de transport rouges qui maintiennent les clayettes.



Si votre appareil est équipé de clayettes verre, tirez la clayette dans le sens (1) et faites glisser la cale comme indiqué en (2).



Enlevez le carton d'emballage situé entre les 2 portes, ainsi que les clips de transport A du support de la porte inférieure.



Insérez les supports (1) sur les guides (2) situés à l'arrière de l'appareil.

Faites en sorte que votre appareil soit légèrement incliné vers l'arrière, ce qui permet la fermeture automatique de la porte. Il est très important que les 2 pieds soient réglés de la même façon afin que votre réfrigérateur soit parfaitement d'aplomb.

## EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Placez votre réfrigérateur dans un endroit sec et bien ventilé. Installez-le de façon à laisser l'air circuler tout autour, cela évitera une augmentation de la température de l'appareil et par là-même une augmentation de votre consommation électrique.

Veillez à le protéger de l'exposition directe aux rayons solaires. De même, il n'est pas recommandé de placer votre appareil à côté de sources de

chaleur (poêle, radiateur...). S'il ne vous est pas possible de faire autrement, vous devez utiliser une plaque isolante.

## COMMANDES ET ECLAIRAGE

L'appareil est en marche dès que vous le branchez. Cependant, lorsque vous éteignez le thermostat (position 0) seul le compresseur s'arrête de fonctionner.

La température du compartiment réfrigérateur s'ajuste grâce à la manette du thermostat (fig. 1). Sur la position 0, le thermostat est éteint. Lorsque vous tournez la manette dans le sens des aiguilles d'une montre (chiffres les plus grands) la température diminue. Nous vous conseillons de régler votre thermostat sur 3.



Fig. 1

1. Lumière
2. Grille de protection
3. Manette du thermostat
4. Afficheur du thermostat
5. Voyant de marche

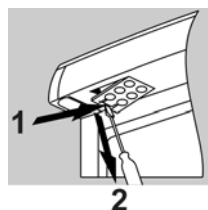


Fig. 2

Lorsque l'ampoule est hors d'usage, enlevez la grille de protection (fig. 2), changez l'ampoule et remplacez-la par une ampoule équivalente (15V - E14).

## CONSEILS D'UTILISATION DE LA PARTIE REFRIGERATEUR

Il y a lieu de prendre en considération que la température n'est pas totalement uniforme dans toute l'enceinte, raison pour laquelle il y a des zones appropriées pour chaque type d'aliment (voir chapitre sur la **Sécurité alimentaire**).

La température du compartiment réfrigérateur est ajustée grâce à la manette du thermostat. Il est éteint lorsque la manette est en position 0. En la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (vers les chiffres les plus grands), vous diminuez la température. Nous vous conseillons de la régler sur la position 3.

- ❑ Ne pas introduire dans le réfrigérateur des aliments chauds ou des liquides non bouchés.
- ❑ Ne JAMAIS introduire de liquides volatiles, inflammables ou explosifs tels que dissolvants, alcools, acétone ou essence. Il y aurait un risque d'explosion.
- ❑ Il convient d'envelopper les viandes et les poissons pour éviter les odeurs.
- ❑ Laissez un espace suffisant entre les aliments pour permettre à l'air de bien circuler entre eux.
- ❑ Ne faites pas entrer les aliments en contact avec la paroi froide du fond du réfrigérateur. Les clayettes disposent pour cela d'une butée qu'il ne faut pas dépasser.
- ❑ Pour éviter toute contamination entre les différents produits alimentaires, veillez à les ranger séparés les uns des autres, bien emballés ou protégés dans des récipients.
- ❑ La porte ne doit pas être laissée ouverte plus qu'il ne faut.

Afin d'éviter l'apparition de mauvaises odeurs, nous vous conseillons de nettoyer votre réfrigérateur au moins une fois par mois, avec de l'eau chaude additionnée de bicarbonate de soude. Nettoyez également le canal d'évacuation des eaux de dégivrage avec l'outil fourni.

## SECURITE ALIMENTAIRE



Explication signalétique de la zone froide

**Le symbole ci-contre indique l'emplacement de la zone la plus froide de votre réfrigérateur : inférieure ou égale à +4°C**

Viandes, volailles, poissons, charcuteries, plats préparés, salades composées, préparations et pâtisseries à base d'œufs ou de crème, pâtes fraîches, pâte à tarte, pizza/quiches, produits frais et fromages au lait cru, légumes prêts à l'emploi vendus sous sachet plastique et plus généralement, tout produit frais dont la date limite de consommation (DLC) est associée à une température de conservation inférieure ou égale à +4°C.

### Indicateur de température

Thermostat à régler



Température correcte

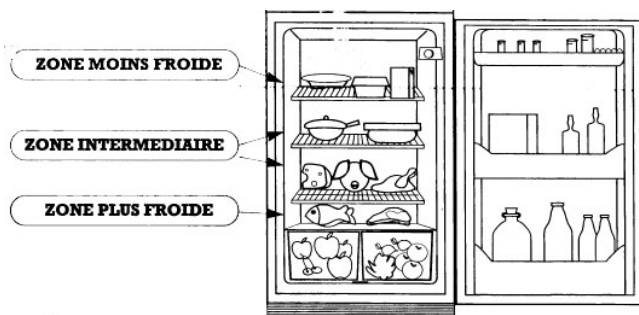




L'indicateur de température permet de contrôler le bon fonctionnement de votre réfrigérateur.

L'indicateur présente la mention "OK" lorsque la zone la plus froide atteint une température inférieure ou égale à 4°C (quelques heures après la mise en marche). Si la température est supérieure à 4°C, l'indicateur reste noir. L'utilisateur doit alors faire baisser la température de son réfrigérateur en réglant son thermostat.

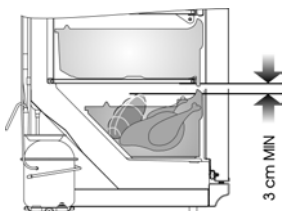
**ATTENTION :** Une ouverture prolongée de la porte du réfrigérateur entraîne une hausse de la température interne. Afin de bien mesurer la température, la lecture de l'indicateur doit être effectuée dans les 30 secondes.



## CONGÉLATION ET STOCKAGE DES ALIMENTS CONGÈLES

La température à l'intérieur de votre appareil dépend de la température ambiante, de la position du thermostat et de la quantité d'aliments stockée.

Les aliments à congeler doivent être rangés dans les compartiments supérieurs du congélateur, séparés des produits déjà congelés. Après 24h, ils peuvent être stockés dans les tiroirs inférieurs.



Il est très important de laisser au moins 3 cm entre les produits stockés dans les tiroirs et l'évaporateur situé sous le tiroir du dessus.

Il est conseillé de congeler des portions consommables en une seule fois. Ceci accélère le processus de congélation et facilite la consommation des

aliments. Le papier aluminium, le film alimentaire ou des boites plastiques peuvent servir à emballer les denrées.

Chaque paquet doit être étiqueté avec le nom de l'aliment, sa date de congélation et sa date limite de consommation. Le guide de congélation situé sur la porte du congélateur vous indique, en mois, le délai de conservation pour chaque aliment.

## PRODUCTION DE GLACE

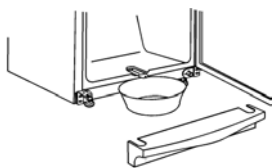
Remplissez le bac à glaçons d'eau du robinet et placez le dans le compartiment congélation.

Les glaçons sont facilement détachables si vous les laissez quelques minutes à température ambiante.

## DEGIVRAGE DU REFRIGERATEUR ET DU CONGELATEUR

Le dégivrage du réfrigérateur est automatique : le givre fond dès que le compresseur s'arrête. Pour cette raison, l'arrière du compartiment peut être recouvert de givre ou de condensation. L'eau de dégivrage est recueillie dans le plateau situé sur le compresseur et s'évapore dès la remise en marche de ce dernier.

Le compartiment congélateur doit être dégivré manuellement au moins 3 fois par an ou dès que la couche de givre atteint 5 mm.



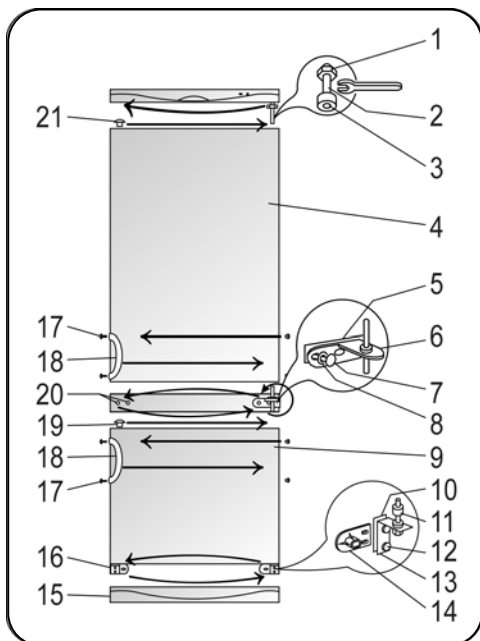
- ❑ Débranchez votre appareil,
- ❑ Enlevez les aliments congelés, mettez-les dans une boîte et couvrez-les avec une couverture. Entreposez-les dans un endroit frais,
- ❑ Enlevez la plinthe et mettez un récipient sous le canal d'évacuation. Laissez la porte ouverte.

Le dégivrage peut être accéléré en mettant une casserole d'eau chaude dans le compartiment congélateur.

Après le dégivrage, le compartiment doit être nettoyé à l'aide d'une solution d'eau chaude et de bicarbonate de soude. Séchez le compartiment et aérez-le. Nettoyez également le canal d'évacuation de l'eau à l'aide de l'ustensile de nettoyage.

**Note** : ne nettoyez pas le guide de congélation avec des produits contenant de l'alcool.

## CHANGEMENT DU SENS D'OUVERTURE DES PORTES



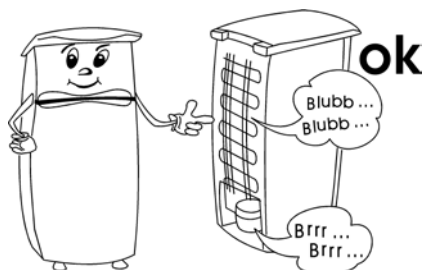
- Enlevez la plinthe (15).
- Retirez les vis (12), enlevez le support (13) ainsi que la rondelle (11) de son axe. La cale d'écartement (10) doit également être enlevée.
- Enlevez la porte inférieure.
- Retirez les vis (7) du support central (6) et retirez le en même temps que les rondelles et la cale d'écartement (5).
- Enlevez la porte supérieure.
- Dévissez l'axe (2), l'écrou (1) et les rondelles (3) du support supérieur. Revissez l'ensemble de l'autre côté de la porte.

- Retirez les bouchons (21) et (19) et placez les du côté opposé.
- Otez les goupilles (20) de la partie centrale et replacez-les de l'autre côté.
- Posez la porte supérieure sur le support (2).
- Avant de revisser le support central (6) avec les rondelles et la cale d'écartement, insérez l'axe de support dans la porte supérieure.
- Posez la porte inférieure sur l'axe de support médian et procédez de la même façon que pour la porte supérieure. Les supports (14) ne bougent pas.
- Otez les vis de fixation (17) des portes, enlevez les poignées (18) et installez-les de l'autre côté après avoir enlevé les bouchons. Ces derniers seront réinsérés dans les trous laissés par les poignées sur le côté opposé.
- Remettez la plinthe (15).

## PROBLEMES DE FONCTIONNEMENT

Lors de son fonctionnement, votre appareil produit certains bruits qui ne sont pas des défauts :

- ❑ Bruits faits par le compresseur, qui est plus bruyant lors de sa mise en marche,
- ❑ Bruits générés par la circulation du fluide de refroidissement : gargouillis...

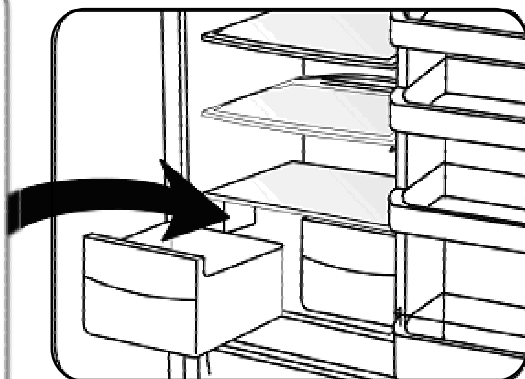


Si des troubles de fonctionnement se produisaient, soyez sûr que vous ne pouvez régler le problème vous-même avant d'appeler le S.A.V. Reportez vous, pour cela, au tableau ci-dessous.

| Problème   | Solution  |
|--|---|
| Le réfrigérateur ne fonctionne pas.                  | Vérifiez que la prise est branchée correctement.<br>Vérifiez le fusible et changez-le le cas échéant.   |
| Il y a des bruits à la mise en marche du compresseur | L'appareil n'est pas à niveau. Reportez-vous au chapitre "Avant utilisation".<br>Vérifiez que l'appareil ne touche pas le mur ou un meuble, et supprimez le contact le cas échéant. |

| Problème   | Solution   |
|--|--|
| Le joint d'étanchéité se détache à l'ouverture de la porte | Remettez-le à sa place en appuyant fermement sur sa partie interne. S'il a été éclaboussé par un liquide gras, il est nécessaire de le nettoyer, ainsi que sa rainure, avec du liquide vaisselle. Séchez-le soigneusement et remettez-le en place. |
| Il y a de l'eau dans le bas de la partie réfrigérateur     | Le canal d'évacuation des eaux de dégivrage doit être bouché. Nettoyez-le à l'aide de l'outil de nettoyage.  |

Afin d'obtenir un S.A.V le plus satisfaisant possible, donnez toujours la référence de votre appareil lorsque vous demandez une intervention. Vous le trouverez sur la plaque signalétique de votre appareil.



## Service après vente

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque.

Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série) : ces renseignements figurent sur votre certificat de garantie et sur la plaque signalétique.



PIECES D'ORIGINE : lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de pièces détachées certifiées d'origine.

## Relation consommateurs

### **Brandt**

... **pour en savoir plus sur tous les produits de la marque** : informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après vente.

... **pour communiquer** : nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous répondrons personnellement.

Vous pouvez aussi nous écrire :

**Service Consommateurs BRANDT**  
BP 9526  
95068 Cergy Pontoise

**0892 02 88 01**

Tel :

0,34€/min à partir d'un poste fixe

Service fourni par Brandt Customer Services, société par actions simplifiée au capital de 2.500.000 euros  
5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen L'Aumône – RCS Pontoise 440 303 303

**Brandt Appliances - société par actions simplifiée au capital de 10.000.000 Euros -  
RCS Nanterre 440 302 347**

## GENERAL INFORMATION

Refrigerators / freezers ( refrigerators) compressor "double - door" refrigerators are designed for a short-term storage of the chilled products in the refrigerating chamber as well as for a prolonged storage of the frozen products and production food service ice in the freezing chamber.

Moderate class "N" climatic version of the refrigerator is intended to be used under domestic conditions.

At ambient temperature of 16 to 32 °C and air moisture not higher than 70% the manufacturer guarantes its trouble-free operation.

The refrigerator meets all up-to-date requirements for household refrigerators and electrical devices.

- **The refrigerator is ecological, it doesn't contain ozone layer demolishing materials.**
- **In the appliance can be used the refrigerant R 600a.**

All the required preventive maintenance operations and repairs should be carried out by an expert in this kind of equipment.

The manufacturer has the right to make slight modifications and improvements which are not described in this Instruction Manual.

## SAFETY REQUIREMENTS

Prior to the refrigerator connection to mains, check, whether a power cord is not damaged.

The plug of refrigerator should be connected to properly fixed, stationary socket providing good contact.

- **The socket must have earth connection.**
- **In case that refrigerator is produced with special supply cord it could be exchanged by same producer's provided special supply cord.**

Maintain your appliance carefully. Don't allow the hole in the gutter for water running out to foul, because water inside the cabinet and on door gaskets may cause corrosion of details, gasket pulling out and other defects.

Clean parts located at the refrigerator rear wall from dust accumulated there with a dry brush or a vacuum-cleaner at least once a year.

Protect plastic surfaces of the food storage compartment from any fat, oils, sauces because they can cause cracks of the compartment. In case of unintended spill immediately clean they the surface with dish washing liquid.

Do not place vessels with liquid which could spill on electrical part of the refrigerator and electrical heating appliances as well (electric stoves, irons, grills and others that could fire plastic of the mounting plane cover) on the mounting plane cover.

*In case of scrapping the appliance national requirements must be considererd referring recycling of the refrigerant and insulation gas. Contact the authorized service before scrapping.*

## **WARNING!**

- **Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built in structure, clear of obstruction.**
- **Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process.**
- **Do not damage the refrigerant circuit. After damage do not use open fire.**
- **Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance.**
- **do not leave running (connected to the mains) refrigerator with opened (or incompletely closed) door longer than it is needed for taking off or putting in foodstuffs.**

While defrosting the refrigerator and cleaning its inside do not forget to disconnect it from the mains.

Do not store glass bottles containing liquids capable of freezing and also carbonated bottled beverages in capped bottles or cans in the freezing chambers as they become explosible.

The food stuffs are not advisable to be used in cold state straight from the freezing chamber.

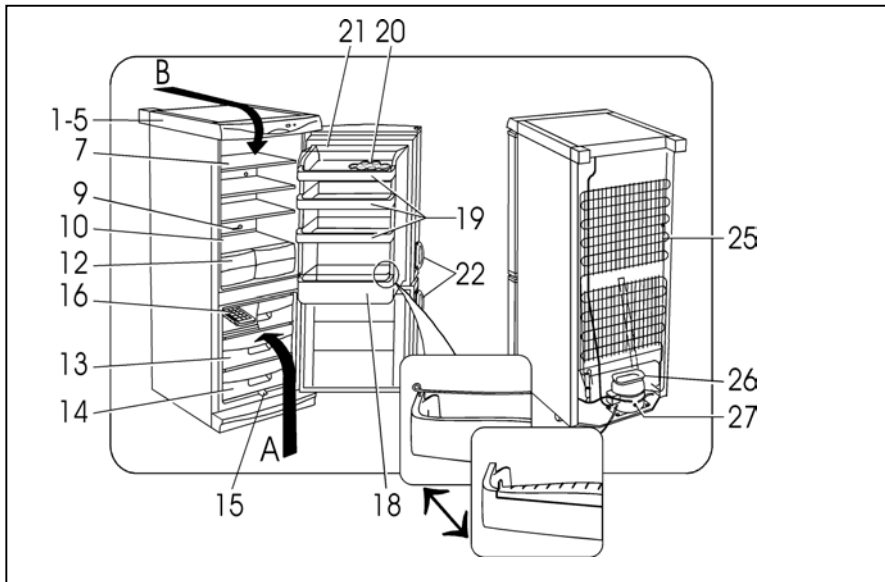
### **Information:**

- **leave the doors of refrigerator open, if it is switched off for a long time;**
- **while selling, transferring or utilising it is obligatory to inform, that in insulation - cyclopentane ; refrigerant R 600a.**



# REFRIGERATOR DESIGN

Before studying the text described below, pay attention to the figures.

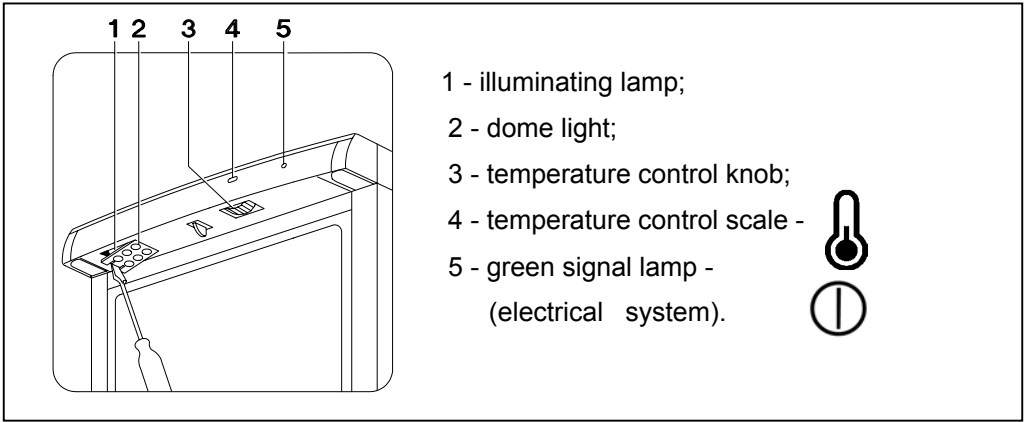


The refrigerator is fitted with two chambers - "freezing chamber A" and "fresh food storage chamber B".

The freezer chamber is fitted with "freezing" area that is **\*\*\*** marked.

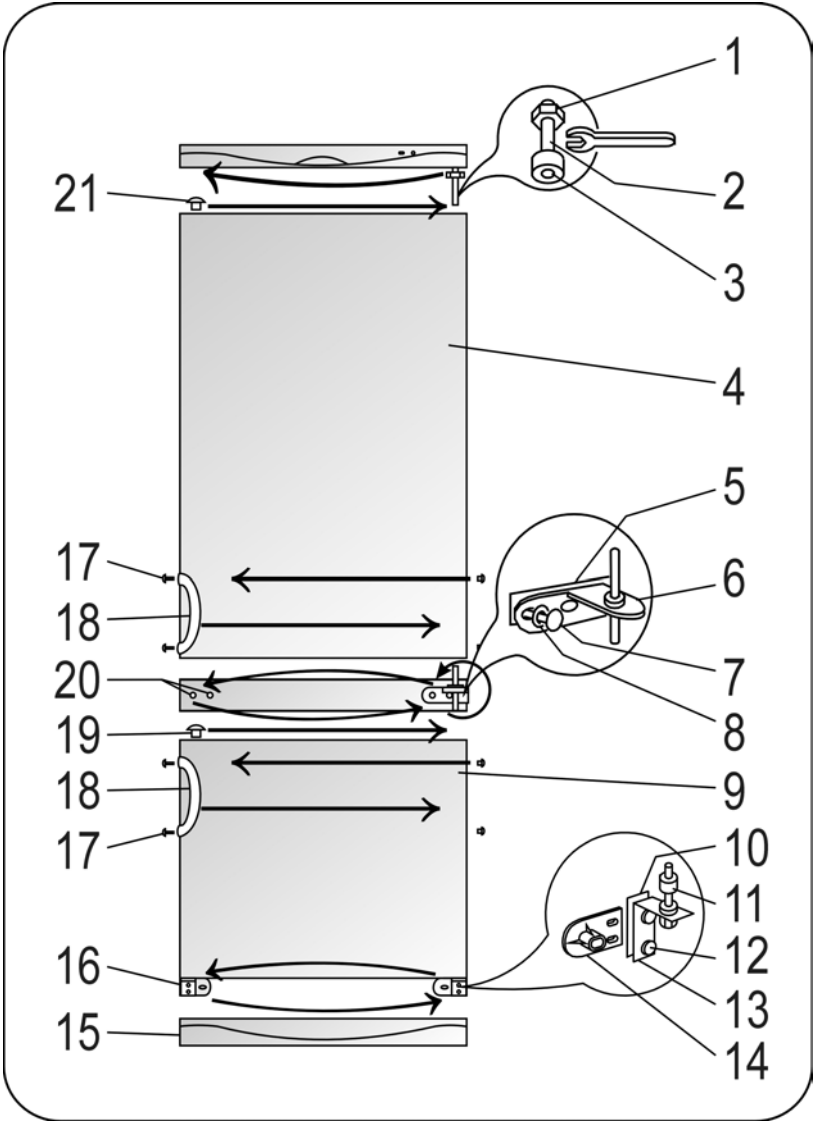
| Item. No. | Name                         | Item. No. | Name                                 |
|-----------|------------------------------|-----------|--------------------------------------|
| 1 - 5     | controls and warning lights; | 18        | tray                                 |
| 7         | shelf                        | 19        | tray                                 |
| 9         | cleaner                      | 20        | insert                               |
| 10        | shelf (glass)                | 21        | cover                                |
| 12        | container                    | 22        | handle *                             |
| 13        | container                    | 25        | condenser;                           |
| 14        | container                    | 26        | tray ;                               |
| 15        | groove;                      | 27        | compressor;                          |
| 16        | ice tray                     |           | Instruction Manual book ;<br>Package |

\* when the fulfilment of refrigerators is with handles



**In your appliance a temperature indication can be shown on the thermostat knob and on the wheel – at the bottom of the top table**

Capability to rehang the doors from the right side to the left one is provided in the refrigerator  
In this case there is put the complet of plugs in the polyethylene bag



- remove the bottom cover 15;
- unscrew two screws 12 and remove the bottom bracket 13 together with the washers 11 on the axle and the spacer 10;
- remove the bottom door 9;
- unscrew the fixing screws 7 of the middle bracket 6;
- remove the middle bracket 6 together with with washers on the axle and the spacer 5;
- remove the top door 4;
- unscrew the axle 2 together with the nut 1 and the washers 3 from the upper bracket and screw all this set on the left side of the door;
- displace the plug 21 the upper door and the plug 19 from the bottom door on the right side;
- take out the pins 20 from the cabinet in the zone of the cross element and displace the to the right side;
- hang the upper door on the axle 2;
- prior to screwing the middle bracket 6 with washers and spacers on the left side of the cabinet, insert the bracket axle into the upper door;
- hang the bottom door on the middle bracket axle;
- prior to unscrewing the bracket 16 and counterchanging it with the bottom bracket 13 (together with the set of washers and spacers), insert the bracket axle into the bottom door. The brackets 14 which are under the brackets 13 and 16 remain in their places;
- unscrew fixing screws 17 from doors, remove handles 18 and screw it on the right side of the door therefore taken out plugs. Cover the holes in which the handle was screwed with taken out plugs.
- put on the bottom cover 15.

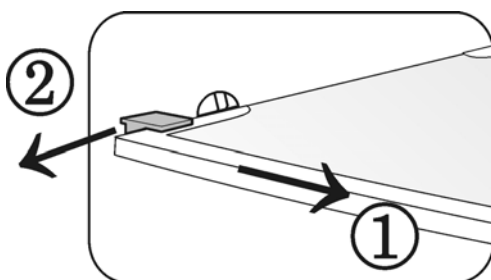
## PREPARATION FOR USE

Transportation board is of foamed polystyrol. The refore take out the adhesive tapes from the sides and simply lift the refrigerator up and take out the board.

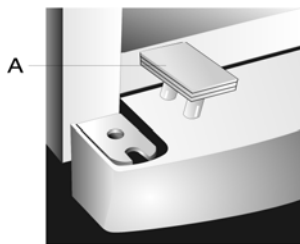
When moving the refrigerator to another place, lift its front so that its supports cannot not touch the floor. Strip sticky tape off and open the doors.

**Remove the red transportation holders from the shelves.**

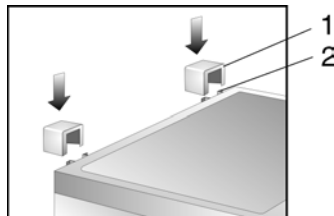
If your appliance is in complement with glass shelves, pull a shelf in the direction 1 and remove a red transportation holder in the direction 2.



Take out packing inserted between both doors and the plastic transportation clips "A" on lower door bracket later on.



Take off two supports 1 from the sack and insert them into the guides 2 in the back part of the table top.



Adjusting the supports, mount the refrigerator being slightly inclined backwards to provide a spontaneous closing of its doors. **It is very important that both front supports are uniform.**

## HOW TO SELECT PLACE FOR THE REFRIGERATOR LOCATION

The refrigerator should be placed in a dry well ventilated room.

The refrigerator must be kept from exposure to direct sun rays. It is not advisable to locate it near the heat sources (furnaces, radiators and so on). If it is not possible to select another place, use an insulating panel.

## VENTILATION

**ATTENTION! Keep ventilation openings**, in the appliance enclosure or in the built - in structure, clear of obstruction.

If this requirement is not fulfilled, the temperature in the refrigerator rises and energy consumption increases.

**Warning! Do not cover the top table openings!**

## CONTROLS AND WARNING LIGHTS

Refrigerator is being switched on by connecting it to the mains. By disconnecting it, the appliance is switched off.

**Note.** After switching the thermostat off only the compressor is switched off.

The temperature in the refrigerating chamber is adjusted by the temperature control knob **3**.

The temperature controller is switched off when the knob coincides with a "0" mark in the temperature control scale. If the temperature control knob is turned clockwise, the temperature in the chamber is reduced.

When in your appliance a temperature indication on the thermostat knob and the wheel, temperature of the refrigerator chamber is set by turn of the thermostat wheel **4** which is connected with a thermostat knob. Temperature is indicated on the thermostat knob which is seen in the window **3** of the top table panel and on the wheel – at the bottom of the top table.

Thermostat is switched off when the thermostat knob and the wheel are turned to the position "0". Turning the thermostat wheel clockwise temperature of the refrigerator chamber decreases.

If there are two thermostats in the appliance, the temperature of the refrigerator compartment is adjusted by turn of the wheel **3** and the temperature of the freezer compartment is adjusted by turn of the wheel **4** which both are connected with knobs of thermostats.

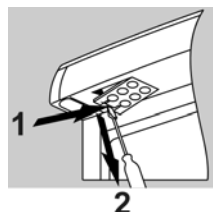
Temperature is indicated on the thermostat wheel – at the bottom of the top table. A thermostat is switched off when the thermostat wheel is turned to the position "0".

Turning the thermostat wheel clockwise temperature of the refrigerator chamber decreases.

A green illuminating lamp **5** indicates that the refrigerator is connected to the mains.

### Replacement of illuminating lamp:

- disconnect the refrigerator from the mains;
- press the fixture of dome light to the right and pulling it down take off dome light;
- replace the illuminating lamp.  
A lamp - 15 W, a lamp holder - E 14;
- at first put in dome light to the right, then press it up till its fixing;
- connect the refrigerator to the mains.



## **FREEZING AND STORAGE OF THE FOOD STUFFS**

Temperature in the freezing and fresh food storage chambers depends on the ambient temperature, position of the temperature control knob and the number of fresh food products stored therein or loaded.

**A mass of one load should not exceed 5 kg for and 12 kg depending on the model.**

***Initially set the temperature controller knob to "3" position, in case of the excessive cooling of the foods in the chamber - within limits "1-3" and within "3-5" range if the cooling is insufficient.***

***If there are two thermostats in the appliance prior to freeze a big quantity of foodstuffs, the freezer thermostat wheel should be turned to the position "5" and after 24 hours foodstuffs should be laid down.***

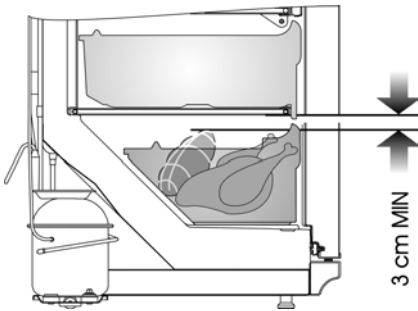
***In case of the appliance with two thermostats, the freezer thermostat wheel should be turned to the higher position.***

The food products to be frozen are laid uniformly in one or two layers on the freezing chamber shelf and are kept for 24h, then they are reloaded to frozen foodstuffs storage – trays 13 or 14.

During freezing the refrigerator compartment is cooled stronger except the appliance with two thermostats in which the temperature of refrigerator compartment doesn't change.

**If there are two thermostats in the appliance and the freeze compartment is switched off by turn of the thermostat wheel to the position "0", the freezer compartment is further slightly being cooled and the similar temperature like in the refrigerator compartment is being kept in it.**

**! It is very important that foodstuffs to be frozen don't touch to frozen ones.**



Leave the at least 3 cm gap between shelf-evaporator and products in the tray 13 or 14 , to ensure the normal function of refrigerator. It is advisable to divide the whole mass of the products to be frozen into portions, this accelerates the freezing process and it is convenient for utilization.

Polyethylene film, aluminium foil, plastic vessels can be used as a packing material. Each package must have a label, where a name of the product, its loading date and storage life should be indicated.

The fresh food storage chamber is intended to be used for storing fresh foodstuffs. Keep to the recommended storage time, to avoid unpleasant odour in the refrigerator.

**The storage terms of frozen foodstuffs in months are indicated in the pictogram**

|              |              |               |
|--------------|--------------|---------------|
|              |              |               |
| <b>2 • 6</b> | <b>4 • 8</b> | <b>8 • 12</b> |
|              |              |               |

**Note.** If a temperature in the storing chamber is established too low, the ice can appear on the right side of the evaporator. In this care you must turn the temperature control knob to the lower position.

Liquids or food stuffs taking smell in (fish, cheese, butter and etc.) are to be stored in closed utensils.

- ! Prior to loading into the refrigerator, foodstuffs must be cooled to the room temperature.



## MAKING OF FOOD SERVICE ICE

For making ice a special tray 16 is provided. It is filled with drinking water and placed on a shelf of the freezing compartment. In five minutes of their being at the room temperature the ice cubes are easily separated.

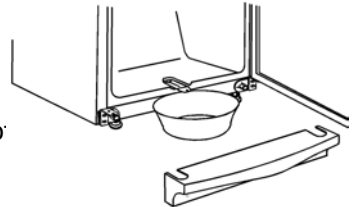
## REFRIGERATOR DEFROSTING

The evaporator of storage chamber is called "crying evaporator". This type of the evaporator is melting constantly, when the compressor is switched off ( i.e. it can be covered by frost or dew).The melting water flows to the pan on the top of compressor.

Defrosting of the evaporator freezing chamber is accomplished three times a year, the evaporator of the fresh food storage chamber autodefrosts constantly.

### For defrosting the freezing chamber, proceed as follows:

- disconnect the refrigerator from the mains;
- withdraw food, place them into containers and cover with a cloth and leave them in a cold place;
- remove the bottom cover, put a vessel for thawed water collection under the groove 15 at the bottom of inner cabinet;
- leave the door of the freezing chamber open.



The defrosting time can be accelerated if a hot water vessel is put into the freezing chamber.



**After defrosting, wash the refrigerator with hot water or with suds or soda solution, WIPE DRY AND AIR IT.**

**Clean the channel being in the gutter with the help of the cleaner 9.**

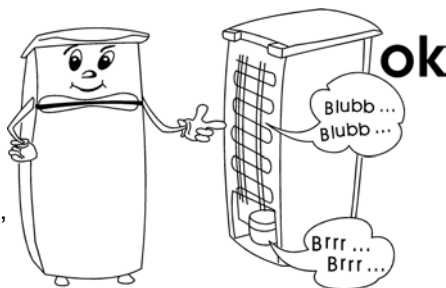
#### **Note:**

Do not clean label with liquid s containing alcohol;

Refrigerators produced from a stainless steel should be cleaned only with cleansers for those surfaces ("Chromol Edelstahl-pfleger" ...).

**We inform that there are some natural noise resources spread by the refrigerator which are not failures, as follows:**

1. Noise spread by working electric motor of the compressor which is stronger for a time during start of the compressor.
2. Noise spread by the refrigerant move along tubes which shows itself by chattering, bubbling, sougning.



If operating trouble occurs, make sure once more if you are able to eliminate them.

Use the troubleshooting chart given below for this purpose.

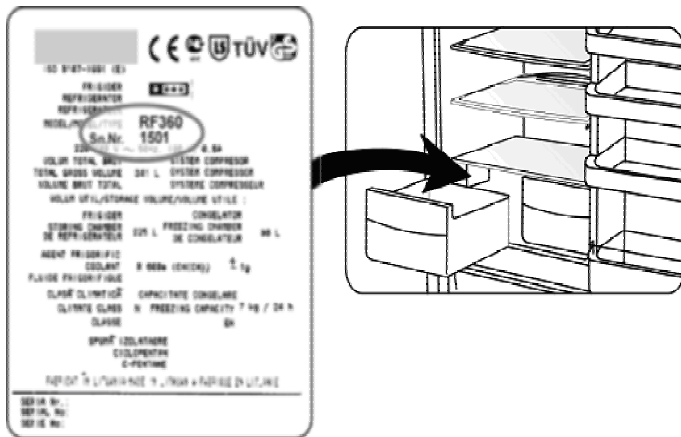
**Information.** If refrigerator is out of order and it is not possible to repair by means of presented recommendations, switch it off, open the doors and call the expert.

## **FAILURE REMOVAL BY THE USER**

| <b>Trouble</b>   | <b>Way of remedy</b>   |
|--|--|
| The refrigerator connected to the mains is inoperative (the green lamp does not light up). | No voltage in the mains or no contact between the plug and socket. Check for voltage availability and contact.   |
| An unusual noise arises during operation of the refrigerator.                              | Check if the appliance is placed correctly, as follows: <ul style="list-style-type: none"> <li>- stands levelly on a smooth and firm base;</li> <li>- doesn't touch any vibrating devices or furniture next to it.</li> </ul>                      |
| While opening the door the gasket gets out.  | Insert the gasket into its place strongly pressing the inner part of the gasket. If the gasket was poured with oily liquids, it is necessary before inserting to clean the gasket and the groove in the door with dish washing agent and wipe dry. |
| Water at the bottom of the fresh food storage chamber.                                     | Defrost water disposal system is clogged. Clean the channel being in the gutter with the help of the cleaner 9.  |

The refrigerator should be carried in the vertical position.  
Securely fasten the refrigerator so as to avoid shocks while transit.

For better repair service together with your written order or order by phone you should indicate data of your appliance. You can find them in the marking label of your appliance – see the fig.



## ALGEMENE AANWIJZINGEN

De dubbeldeurskoelkasten (verder koelkasten) zijn compressor-koelkasten van het type "twee deuren" en zijn geschikt voor het invriezen van levensmiddelen en de vervaardiging van ijsblokjes in de diepvriezer en voor het afkoelen en bewaren van verse levensmiddelen en dranken in het bewaringsvak.

De koelkasten zijn van middel klimaat klasse (N) en zijn bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.

Bij de omgevingstemperatuur van +16 - +32 graden Celsius wordt er door de fabrikant een zekere werking van de koelkasten gegarandeerd.

Dubbeldeurs koelkasten met één motor en één temperaturregeling (thermostaat) dienen geplaatst te worden in een omgeving waar de temperatuur, ook in de winter, niet veel lager komt dan 16 graden celcius, overeenkomstig de klasse N norm.

Staat de kast toch in een koudere omgeving dan is de goede werking niet gegarandeerd en vallen eventuele kosten van een servicebezoek niet onder de garantieregeling.

De koelkasten voldoen aan de huidig gestelde wettelijke eisen voor huishoudelijke technische apparaten .

- **Het koelmiddel is milieuvriendelijk -het bevat geen materialen, die de ozonlaag kunnen aantasten.**
- **De gebruikte koelmiddelen zijn R600a .**

Alle reparaties mogen slechts door gekwalificeerde vakmensen worden uitgevoerd.

De constructie van de koelkast wordt voortdurend vervolmaakt, daarom kunnen de wezenlijke veranderingen bij deze aanwijzing niet worden aangegeven.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor de aansluiting op het stroomnet controleren of het snoer en de stekker niet beschadigd zijn. De stekker van de koelkast alleen in een vaste wandcontactdoos aansluiten.

- **Het snoer mag alleen door een erkende servicedienst vervangen worden**

Verwijder het stof op de achterkant van de koelkast met een zachte doek of met een stofzuiger. (Minstens een maal per jaar) Zet geen elektrische verwarmingsapparaten op de bovenkant van de koelkast: geen oventje, strijkijzer, grill, haardroger en dergelijke.

De koelkast dient op een correcte manier gebruikt te worden. De waterafvoerpijp mag niet verstopt raken omdat water in het vak of op de deurafdichting corrosie van de onderdelen, het losraken van de afdichting en andere defecten kan veroorzaken.

De wanden van de opbergruimte moeten beschermd worden tegen de schadelijke inwerking van vetten, olie, zuren en sausen. Plekken waar gemorst is onmiddellijk met spoelmiddel schoonmaken.

Zet geen schalen met water of andere vloeistoffen op de koelkast, daar er bij omvallen schade aan de koelkast kan ontstaan.

## **ATTENTIE!**

- **Bij iedere vorm van reiniging aan de buiten- of binnenzijde van de koelkast, dient u de stekker uit het stopcontact te verwijderen.**
- **Geen elektrische gereedschap in afkoeling/bewaring afdelingen gebruiken.**
- **Voor versnelling van het opwarmingsproces (het wegruimen van ijs) geen mechanische middelen gebruiken.**
- **Afkoelingsysteem niet beschadigen. Als het systeem beschadigd is - geen open vuur gebruiken.**
- **Ventilatieopeningen op achterzijde (plaat en zijden) niet afdekken.**

Bewaart U geen afgesloten glazen of flessen met schuimende of koolzuurhoudende dranken in de vrieskast.

Bij dichtvriezen kunnen deze exploderen.

Er wordt aangeraden geen bevroren levensmiddelen uit het vriesvak te eten behalve ijs geschikt voor consumptie en ijsblokjes.

## Informatie:

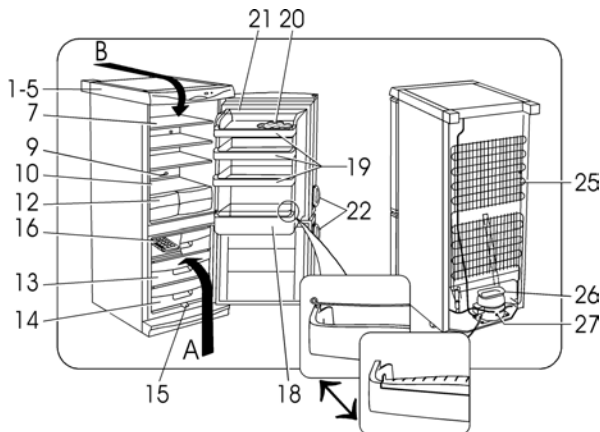
- wordt de koelkast voor langere tijd uitgezet laat dan de deur van de koelkast open;

- wilt u de koelkast verkopen, doorgeven of naar het grofvuil brengen, laat dan weten dat er in het isoleerschuim van de koelkast Ciklopentaan  $C_5H_{10}$  zit, het koudemiddel is R600a.

## SAMENSTELLING

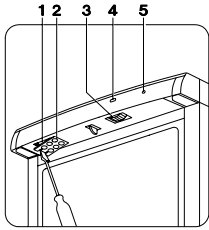
Neem deze afbeelding in acht bij het lezen van deze gebruiksaanwijzing.



Er zijn in de koelkast twee kamers: “afkoeling” A en “bewaring” B.



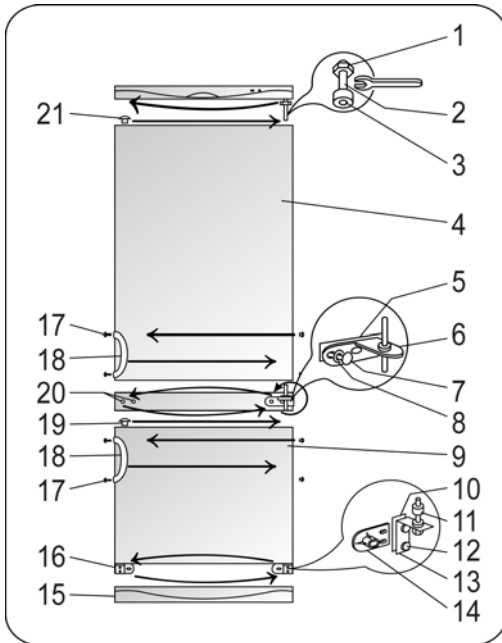
| Nr  | Benaming                 | Nr | Benaming               |
|-----|--------------------------|----|------------------------|
| 1-5 | Bedieningsunit           | 18 | Flessenrek             |
| 7   | Bewaarrekken             | 19 | Legbakken              |
| 9   | Doorprikker condenswater | 20 | Eierrek                |
| 10  | Glasplateau              | 21 | Deksel                 |
| 12  | Groentelade              | 22 | Handvatten**           |
| 13  | Groentelade              | 25 | Kondensator            |
| 14  | Groentelade              | 26 | Opvangbak condenswater |
| 15  | Goot                     | 27 | Kompressor             |
| 16  | Ijsklontjesbakje         |    |                        |

\* voor de koelkasten met handwatten.



1. Verlichting
2. Afdekkapje verlichting
3. Thermostaatknop
4. Thermostaatschaal 
5. Groen sign. lampje 

## HET IS MOGELIJK DE DEUR LINKSOM DRAAIEND TE VERHANGEN



- de bodemplaat 15 verwijderen;
- twee schroeven 12 uitdraaien en de bodembeugel 13 samen met de set sluitringen 11 op de as en de bus 10 verwijderen;
- de onderste deur 9 verwijderen;
- de bevestigingsschroeven 7 van de middelste beugel uitdraaien;
- de middelste beugel 6 samen met de sluitringen op de as en bus 5 verwijderen;
- de bovenste deur verwijderen;
- van de bovenste beugel de as 2 losschroeven samen met de moer 1 en de sluitringen 3 en de volledige set vastschroeven aan de tegenovergestelde zijde van de deur;
- de plug 21 van de bovenste deur en de plug 19 van de onderste deur naar de tegenovergestelde zijde verplaatsen;

- de pluggen 20 verwijderen en naar de tegenovergestelde zijde van de kast verplaatsen;
- de bovenste deur op de as van de bovenste deur plaatsen;
- alvorens de middelste beugel met de set sluitringen en bussen aan de tegenovergestelde zijde van de kast te monteren, eerst de beugel-as in de bovenste deur plaatsen;
- de onderste deur op de middelste beugel-as plaatsen;

- alvorens de beugel 16 en de bodembeugel samen met de set sluitringen en bussen om te zetten naar de tegenovergestelde zijde, eerst de beugel-as in de onderste deur plaatsen. De beugels 14 die zich onder de beugels 13 en 16 bevinden blijven op hun plaats;
- de bevestigingsschroeven 17 uit beide deuren losschroeven, de deur-grepen 18 verwijderen en de rechterzijde van de deur vast te schroeven, eers pluggen verwijderen. De schroefgaten van de verwij-derde deurgreep met de pluggen afsluiten;
- de bodemplaat 15 terugplaatsen.

## OORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

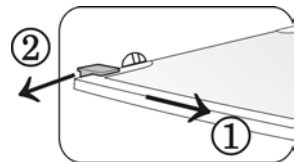
Transportplaat is uit polystyreen. De plakbanden wegnemen van koelkastzijden, de koelkast heffen en de plaat uittrekken.

Voor het verplaatsen van de koelkast naar een andere plaats zijn voorzijde heffen, opdat zijn steunen de vloer niet raken.

De plakbanden wegnemen en de deur openen. De afdichting tussen beide deuren wegnemen.

### Rode transportstellen van de rekken wegnemen.

Indien de koelkast glazen schappen heeft, eerst deze even kort in de richting van de pijl 1 bewegen en daarna de rode plankhouder, bedoelt voor het transporteren, in de richting van de pijl 2 uithalen.



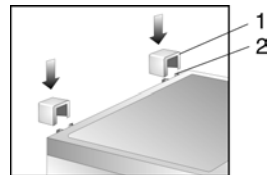
Verwijder later ook de verpak-king tussen beide deuren evenals de vulstukjes "A" op het linkse onderscharnier.



### Aan de onderzijde van de koelkast zijn verstelbare pootjes gemonteerd.

Deze kunt u verstellen om de koelkast waterpas te plaatsen.

Neem uit het bijgevoegde zakje twee afstandsbusjes 1 en schuif die over de houders aan de achterzijde 2.





## **KEUZE VAN EEN PLAATS VOOR DE KOELKAST**

Het best is een droge en goed geventileerde ruimte. Plaatst u de koelkast niet in de buurt van verwarmingsapparaten, zoals een fornuis of een radiator, en niet in directe zonnestraling. Indien dit niet te voorkomen is, gebruikt U een isoleerpaneel om het apparaat tegen warmte/straling af te schermen.

## **VENTILATIE**

Om de koelkast van goede luchtcirculatie te kunnen voorzien, is het belangrijk om het ventilatioerooster aan de achterzijde van de koelkast vrij te houden. Zo kan de warme lucht van de koelkast vrij naar boven gaan. Wanneer u deze regel niet in acht neemt, loopt de temperatuur in de koelkast hoger op en zal deze vaker aanslaan. Dit is ongunstig voor het energieverbruik.

## **BESTUURTOESTELLEN EN VERLICHTING VAN BINNEN**

De koelkast wordt ingeschakeld door het insteken van de stekker contactleiding in contactdoos. Uitschakeling door de stekker uit te trekken.

**Let op: Bij uitschakeling van thermoreguleur wordt alleen de compressor uitgeschakeld.**

Temperatuur van bewaringskamer in de koelkast wordt geregeld met thermoreguleur toets **3**. Thermoreguleur is uitgeschakeld, als de toets in scala van thermoreguleur op “**0**” staat. Door het draaien van thermoreguleur toets in wijzerrichting wordt de temperatuur in bewaringskamer lager.

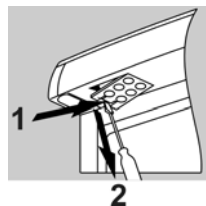
Vor de temperatuuraanduiding van uw koelkast op de draaiknop van de temperatuurregelaar en op het wielkje onder het bovenblad, de temperatuur in de bewaar ruimte van de koelkast wordt geregeld door aan het wielkje **4**, dat verbonden is met de draaiknop van de temperatuurregelaar, te draaien. De temperatuur wordt aangeduid op de draaiknop van de temperatuurregelaar, te zien op de aanduiding **3** op het paneel van het bovenblad en op het wielkje onder het bovenblad. Wanneer de temperatuurregelaar uitgeschakeld is, staan de draaiknop en het wielkje van de temperatuurregelaar op “**0**”. Als het wielkje van de temperatuurregelaar met de klok mee wordt gedraaid, daalt de temperatuur in de bewaar ruimte.

Het schijnen van groene lampje 5 van lichtalarmsysteem betekent, dat de koelkast in contactleiding is ingeschakeld.

## Wisseling van het verlichtingslampje:

### Bij de wisseling van het verlichtingslampje:

- de koelkast uit contactleiding uit te schakelen;
- fixeertoets van het plafond rechts afslaan en wegnemen, indien naar beneden trekken;
- het lampje wisselen. Lampje - 15 W, patroon E 14;
- ten eerste het plafond rechts instellen, nadat boven drukken tot het fixeert;
- de koelkast in contactleiding inschakelen.



## **AFKOELING VAN PRODUCTEN, HET BEWAREN VAN BEVREESDE EN AFGEKOELDE PRODUCTEN**

De temperatuur in afkoeling- en bewaringskamers hangt af van de omgevingstemperatuur, de positie van thermoreguleator toets, de kwantiteit bewaarde en in elke kamer pas ingelegde producten.

*Ten eerste thermoreguleator toets op "3" draaien. Als de producten in afkoelingskamer te koud zijn, wordt er gedraaid tussen "1"- "3", als ze niet genoeg afgekoeld worden - tussen "3"- "5".*

*Indien de koelkast twee temperatuurregelaars bevat, dient voordat een grote hoeveelheid producten bevroren wordt, de draaiknop van de temperatuurregelaar van het vriesvak gedraaid te worden tot stand "5" en na 24 uren dienen de producten erin geplaatst te worden.*

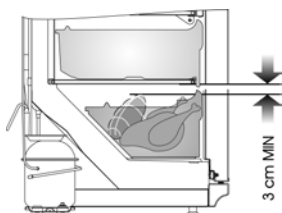
*In de koelkast met twee temperatuurregelaars wordt de draaiknop van de temperatuurregelaar van het vriesvak naar een hogere stand gedraaid.*

Te bevroren producten worden regelmatig neergelegd in een of twee rijen op de rek in de afkoelingskamer en etmaal gehouden, daarna worden ze boven verplaatst in de baden 13 of 14 in bewaringskamer van bevroren producten.

Tijdens het vriezen wordt het bewaarvak harder gekoeld, behalve bij de koelkast met twee temperatuurregelaars, waarin de temperatuur van het bewaarvak niet verandert.

Indien de koelkast met twee temperatuurregelaars uitgeschakeld is door de draaiknop van de temperatuurregelaar van het vriesvak naar stand "0" te draaien, wordt het vriesvak nog even gekoeld en blijft de temperatuur dezelfde als in het bewaarvak.

**! Afgekoelde producten mogen niet niet-afgekoelde producten aanraken.**




Opdat de koelkast normaal functioneert, de tussenruimte (minstens 3 cm) laten blijven tussen verstuurver-rek en producten in het bad 13.

Er wordt aanbevolen te bevriezen producten bij porties te verdelen. Zo worden de producten beter bevroerd en het verbruik van hen is gemakkelijker.

Voor het pakken past kleurloze polyethyleen, plastic inhouden, aluminiumfolie. Het is effectief op iedere pakket een etikette aan te brengen op die de naam van product, afkoelingstijd en verbruikstermijn staat.

Bewaringskamer is voor het bewaren van verse producten bedoeld, daarom moet er aan de verbruikstermijnen van producten worden gehouden, opdat in de koelkast geen onaangename geur ontstaat.

**Bewaringstermijn van bevroren producten zijn in table in maanden aangewezen.**

|  |   |   |
|--|---|---|
|  |  |  |
| <b>2 · 6</b>   | <b>4 · 8</b>  | <b>8 · 12</b>   |
|  |  |  |

Vloeibare, snel de geur absorberende producten (boter, kaas, vis etc.) worden bewaard in gesloten gereedschappen.

**! Producten mogen in bewaringskamer alleen tot kamertemperatuur worden afgekoeld.**

## VERVAARDIGING VAN HET IJS

Bij de koelkast is een bakje (16) voor het maken van ijsklontjes bijgeleverd. Vult U het bakje met drinkwater en plaatst U deze in het diepvriesvak. Om de ijsblokjes gemakkelijk uit het bakje te halen kunt u deze 5 minuten van tevoren uit het vriesvak nemen en even wegzetten bij kamertemperatuur.

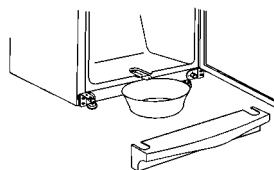
## ONTDOOIEN VAN DE KOELKAST

De verstuiver van bewaringskamer in de koelkast is gemonteerd in achterzijde van de kamer en wordt “huilend” genoemd. “Huilende” verstuiver vriest af voortdurend, als de compressor niet functioneert. Achterzijde van de kamer kan voortdurend rijp af alleen vochtig zijn. Smeltwater vloeit voortdurend door het afvoersysteem naar het bad die op de compressor is gemonteerd.

Afkoelingskamer van de koelkast wordt afgevroren als de sneeuwlaag te groot is, maar niet meer zelden dan drie keer per jaar, en de verstuiver van bewaringskamer vriest af voortdurend.

### Bij het afvriezen van afkoelingskamer is het noodzakelijk:

- de koelkast uit contactleiding uit te schakelen;
- de producten de kamer uit te nemen, de baden in te leggen, met dikke weefsel te dekken en in koele plaats laten staan;
- onder de goot 15, die beneden de binnenkast is ingesteld, elke gereedschap voor het smeltwater laten staan;
- de deur van de koelkast blijft open.



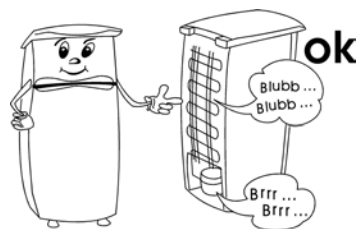
De afkoelingstijd kan verkort worden, indien in de afkoelingskamer op een weefsel de gereedschap met warmwater wordt gesteld.

**!** Nadat sneeuw en ijs afvriest, wordt de koelkast schoongemaakt, drooggemaakt en gelucht. Maak de opening schoon met behulp van de prikker (9).

Voor het schoonmaken wordt warmwater of zeep en spuitwater gebruikt.

**Wij informeren, dat de werkende koelkast voortbrengt natureele geluiden, die geen breuk is, namelijk:**

1. Het geruis van de werkende elektrische motor van de compressor, die tijdens het starten van de compressors is een beetje sterker.
2. Het geruis, welk de beweging van de koelvloeistof in de pijpleiding voortbrengt, bijvoorbeeld, kabbelen, donderen of dreunen.



Alvorens de servicedienst in te schakelen kan bij een storing het volgende eerst worden nagegaan:.

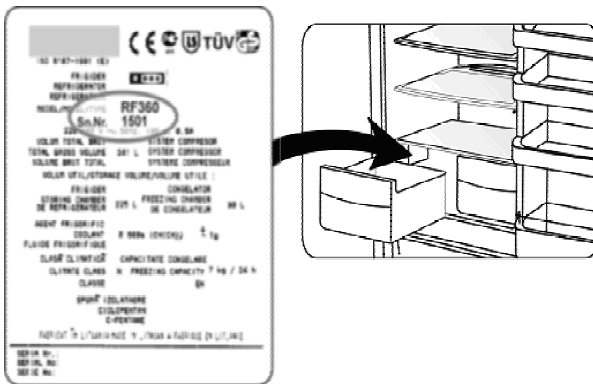
**Inlichting! Indien u de storing niet aan de hand van de in deze tabel aangereikte oplossingen kan verhelpen, dan dient u een vakman in te schakelen.**

## **MOGELIJKE STORINGEN**

| <b>Storingen</b>  | <b>Mogelijke oorzaken en oplossingen.</b>  |
|---|--|
| De koelkast is aangezet maar hij werkt niet             | Er zit geen spanning in het elektrische net of er is geen contact tussen stekker en doos<br>Controleert U de spanning op het stopcontact en zorg voor een goede verbinding tussen stekker en stopcontact.<br>Controleer of de draaiknop van de thermostaat niet op 0 staat.                          |
| De koelkast maakt een vreemd geluid.                    | Controleer of de kast stevig en horizontaal staat.<br>ga na of deleidingen aan de achterzijde vrij liggen en niet in contact staan met andere delen van de koelkast of de muur.  |
| Bij het openen van de deur raakt de deurafdichting los. | De deurafdichting terug plaatsen door de binnenkant van de afsluiting harder er in te drukken. Indien de deurafdichting mrt vet bevattende vloeistoffen bevuild is, dient de deurafdichting en het profiel in de deur met een afwasmiddel gereinigd te worden en vervolgens droog gemaakt te worden. |
| Er ligt water op de bodem van het koeldeel              | Het afvoersysteem van het ontdooiwater is verstopt.<br>Maak de opening schoon met behulp van de prikker (9)  |

Wanneer u de koelkast heeft vervoerd moet u hem na het plaatsen enige uren laten staan voordat u de kast aanzet. Zo kan al het koelmiddel weer terug in de compressor stromen. Dit geldt ook voor het eerste gebruik.

Om een betere klantenservice bij de storingen te verzekeren, dienen samen met een schriftelijk of telefonisch verzoek de gegevens van het apparaat vermeld te worden/ Deze gegevens staan op het typeplaatje van de koelkast (zie afb.).



## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V, 50 HZ. Συνδέστε τη συσκευή μόνο με μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα με προστασία επαφής.

Συστήνεται μια πρίζα με ασφάλεια 10 A.

Ο κατασκευαστής της συσκευής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές τις συσκευής που είναι αποτέλεσμα μη σωστής λειτουργίας ή μια σωστής σύνδεσης ή προβληματική εγκατάσταση.

Η μη σωστή σύνδεση δεν εμπίπτει στις αξιώσεις της εγγύησης.

Δεν επιτρέπεται οποιαδήποτε παρέμβαση στα στοιχεία της μονάδας.

Θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή να μην πάθει ζημιά ο τριχοειδής σωλήνας στην ψυκτική εγκατάσταση.

Αυτός ο σωλήνας δεν θα πρέπει να λυγίζεται ούτε να περιστρέφεται ή να αλλάζει κατεύθυνση. Σε περίπτωση ζημιάς του τριχοειδή σωλήνα από τον χρήστη, παύει να ισχύει η εγγύηση.

Δεν θα πρέπει να τοποθετούνται ζεστά αντικείμενα στην πλάκα κάλυψης.

Κατά το πάγωμα τροφίμων στην κατάψυξη, δεν θα πρέπει να τοποθετούνται γυάλινες συσκευασίες.

Χρησιμοποιήστε για το ξεπάγωμα μόνο τα μηχανικά συστήματα ή τα βοηθητικά μέσα που συστήνονται από τον κατασκευαστή.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. πιστολάκι για τα μαλλιά) για το ξεπάγωμα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

οι επισκευές στη συσκευή και στο καλώδιο παροχής ρεύματος θα πρέπει να γίνονται μόνο από έναν ειδικό ηλεκτρολόγο.

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το ψυγείο έχει στον κύκλο ψύξης το ψυκτικό μέσο R 600A (χωρίς FCKW-FKW). Η συσκευή είναι κατάλληλη για συντήρηση και ψύξη τροφίμων.

Το ψυγείο είναι κατάλληλο στις κλιματολογικές συνθήκες τάξης N μόνο για οικιακή χρήση.

Ο κατασκευαστής εγγυάται μια αξιόπιστη λειτουργία του ψυγείου σε μια θερμοκρασία περιβάλλοντος από +16 έως +32 °C.

Ο κύκλος ψύξης έχει εξεταστεί για τη μονάδα μόνωσης. Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στους κανονισμούς ασφάλειας για τις ηλεκτρικές συσκευές.

## **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΣΤΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

Για να προετοιμάσετε το ψυγείο για τη λειτουργία, θα πρέπει να προσέξετε τα ακόλουθα:

Κατά τη μεταφορά ή την τοποθέτηση δεν θα πρέπει να δίνεται κλίση στη συσκευή περισσότερο από 30 °C. Αν αυτό είναι απαραίτητο, η συσκευή θα πρέπει να τίθεται σε λειτουργία το πολύ δύο ώρες μετά την τοποθέτηση.

1. Αποσυνεχάστε τη συσκευή, αφαιρέστε τη ταινία από την πόρτα και τα εξαρτήματα.
2. Αφαιρέστε την ταινία από τη βάση, ανασηκώστε λίγο τη συσκευή και τη βάση μεταφοράς (αφρός πολυουρεθάνης).
3. Για την τοποθέτηση είναι απαραίτητος ένας στεγνός, καλά αεριζόμενος χώρος. Το σημείο τοποθέτησης δεν θα πρέπει να εκτίθεται στο άμεσο ηλιακό φως και να μην βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας. Αν δεν μπορεί να αποφευχθεί η τοποθέτηση δίπλα σε μια πηγή θερμότητας, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο φύλλο μόνωσης. Κατά την τοποθέτηση δίπλα σε άλλο ψυγείο είναι απαραίτητη μια πλευρική απόσταση τουλάχιστον 2 cm, για να αποφευχθεί ο σχηματισμός υγρασίας. Το ψυγείο θα πρέπει να τοποθετείτε έτσι, ώστε ο εξαμιστήρας να έχει μια απόσταση τουλάχιστον 1 cm από τον τοίχο.
4. Η συσκευή πρέπει να στέκετε σταθερά και επίπεδα. Οι ανωμαλίες του εδάφους μπορεί να εξισορροπηθούν από τα δύο βιδωτά πόδια στο πρόσθιο μέρος της συσκευής.

Στην πίσω πλευρά έχουν τοποθετηθεί δύο κύλινδροι. Με ελαφρό ανασήκωμα του πρόσθιου μέρους η συσκευή μπορεί να μετακινηθεί. Η μυρωδιά που έχουν όλες οι καινούργιες συσκευές μπορεί να αφαιρεθεί αν πλύνετε τον εσωτερικό χώρο με χλιαρό νερό με ξύδι πριν από την πρώτη λειτουργία. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σαπούνια, όξινα και αφρώδη απορροπτικά.

Πριν από τη σύνδεση της συσκευής θα πρέπει οπωσδήποτε ο εσωτερικός χώρος (κυρίως στις γωνίες) να είναι στεγνός.



## **ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥΛΑΣΤΙΧΟΥ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ**

(Βλέπε απεικόνιση στη σελίδα 9)

Αν χρειάζεται, μπορείτε να αλλάξετε το λάστιχο της πόρτας από δεξιά (κατάσταση παράδοσης) προς τα αριστερά.

Τραβήξτε τη βάση της ταινίας (10).

Ανασηκώστε τη συσκευή ελαφρώς προς τα πλάγια. Αφαιρέστε προσεκτικά τους γόμφους αντίστασης στην αντίθετη πλευρά.

### **Εξαγωγή της πόρτας κατάψυξης**

Ξεβιδώστε τις βίδες (7) και αφαιρέστε τους κάτω συνδέσμους (8) της πόρτας με το χερούλι της βάσης (9).

Ανασηκώστε την πόρτα του ψυγείου από το μεσαίο πώμα αποθήκευσης (στο χερούλι μεντεσέ 4) και βγάλτε την προς τα κάτω.

### **Εξαγωγή της πόρτας ψυγείου**

Βγάλτε την πόρτα του ψυγείου (5) και αφαιρέστε τη μεσαία βάση μεντεσέ (4). Ανασηκώστε την πόρτα του ψυγείου από το κάτω πώμα αποθήκευσης και βγάλτε το τραβώντας προς τα επάνω.

Βιδώστε το χερούλι (2) με τη μήτρα (1) και αναποδογυρίστε το από την άλλη μεριά. Τοποθετήστε την πόρτα του ψυγείου στο επάνω χερούλι και κρεμάστε την πόρτα.

Συναρμολογήστε το μεσαίο χερούλι μεντεσέ 4 και πιέστε την πόρτα του ψυγείου. Αποσυναρμολογήστε τη γωνία συγκράτησης με τη συγκράτηση υποδοχής (11) και συναρμολογήστε το στην απέναντι πλευρά.

Κρεμάστε την πόρτα συντήρησης στο χερούλι του μεσαίου μεντεσέ (4) και συνδέστε τη.

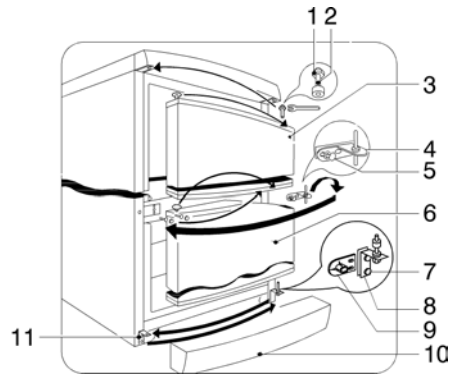
Συναρμολογήστε ολόκληρη την κάτω βάση συνδέσμου (8) και πιέστε την πόρτα του ψυγείου στην κάτω πλευρά.

Συναρμολογήστε σταθερά τις συνδέσεις.

Εγκαταστήστε πάλι κάθετα τη συσκευή και τοποθετήστε τη βάση καλύμματος (10).

Συνδέστε τις οπές κοχλία με τους γόμφους.

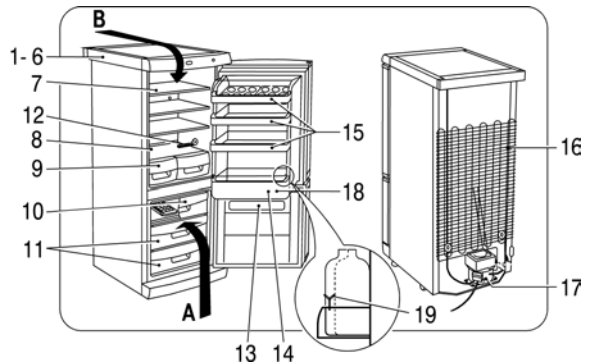
- 1 - Μήτρα
- 2 - Στρόφιγγα τοποθέτησης
- 3 - Πόρτα ψυγείου
- 4 - Μεσαία βάση γόμφου με μεντεσέ
- 5 - Βίδα
- 6 - Πόρτα καταψύκτη
- 7 - Βίδες
- 8 - Κάτω βάση γόμφου με μεντεσέ
- 9 - Συγκράτηση της σύνδεσης
- 10 - Συγκράτηση μεντεσέ με συγκράτηση της σύνδεσης
- 11 - Απεικόνιση για τη διαδικασία αλλαγής της πόρτας



Βίδα

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A – Χώρος συντήρησης  
B – Χώρος κατάψυξης



- 1-6 - Συσκευές οδήγησης και σήματος (Βλέπε σελ. 11, εικ. 3)
- 7 - Γυάλινη πλάκα με προστασία κόχης (2 τεμ.)
- 8 - Αυλάκι απορροής
- 9 - Πλάκα κάλυψης (1 τεμ.)
- 10 - Χώρος λαχανικών (2 τεμ.)
- 11 - Χώρος κατάψυξης
- 12 - Βάση
- 13 - Συρτάρι (ζώνη συντήρησης)
- 14 - Πίνακας διορίας αποθήκευσης κατεψυγμένων
- 15 - Τμήμα αποθήκευσης μπουκαλιών
- 16 - Συγκράτηση μπουκαλιών
- 17 - Τμήμα αποθήκευσης πόρτας (2 τεμ.)
- 18 - Συμπυκνωτής
- 19 - Συμπυκνωτής

## Συγκοάτπσπ μπουκαλιών (19):

Έως δοχείο 1 λίτρου = Συγκράτηση δοχείου που στερεώνεται προς τα μέσα.  
Έως δοχείο 1,5 λίτρου = Συγκράτηση δοχείου που στερεώνεται προς τα έξω.

### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

Βάλτε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα. Ανάβει η πράσινη λάμπα ελέγχου.

Γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας (3) στη θέση "1-5". Η συσκευή έχει ανοίξει.

**Το εύρος θερμοκρασίας χαρακτηρίζεται από τα ψηφιά (4):**


- "0" κλειστό ψυγείο
- "1" ελάχιστο επίπεδο ψύξης
- "2" - "4" μεσαίο επίπεδο ψύξης
- "5" υψηλότερη θέση ψύξης

1 - Φωτισμός χώρος συντήρησης

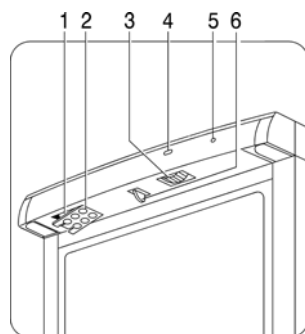
2 - Κάλυμμα λάμπας

3 - Ρυθμιστής θερμοκρασίας

4 - Κλίμακα ρύθμισης θερμοκρασίας 

5 - Πράσινη λάμπα ένδειξης Λάμπα ελέγχου ρεύματος (πράσινη) 

6 - Φωτισμός διακόπτη (Αυτοματισμός πόρτας)



### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ ΣΤΟ ΤΜΗΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

Στο τμήμα ψυγείου μπορούν να συντηρηθούν τρόφιμα που προορίζονται για άμεση κατανάλωση, σε θερμοκρασίες από 0 έως + 10 °C.

Στον συνδυασμού συντήρησης κατάψυξης δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί ένα σκεύος με ζεστό περιεχόμενο. Αφήστε το πωτα να κρυώσει.

Τα προϊόντα που αναδύουν ξένες οσμές, όπως π.χ. βούτυρο, γάλα, κουάρκ, κλπ. καθώς και προϊόντα που έχουν έντονες μυρωδιές, όπως π.χ. κρέας, καπνιστά, τυρί, θα πρέπει να φυλάσσονται όσο το δυνατόν καλύτερα συσκευασμένα ή σε κλειστά δοχεία.

Τα τμήματα αποθήκευσης στην πόρτα μπορούν να μετακινηθούν ως προς το ύψος. Για να το κάνετε αυτό τραβήξτε προς τα έξω κάθετα τη μετατοπιζόμενη υποδοχή και τοποθετήστε την πάλι στο επιθυμητό ύψος.

## **ΒΑΘΙΑ ΚΑΤΑΨΥΞΗ ΚΑΙ ΠΑΓΩΜΑ ΤΡΟΦΙΜΩΝ**

Η βαθιά κατάψυξη των τροφίμων στους  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  θεωρείται ως ο καλύτερος τρόπος συντήρησης, καθώς το χρώμα, η γεύση, το σχήμα, οι διατροφικές αξίες και το περιεχόμενο σε βιταμίνες σχεδόν παραμένουν ανέπαφα.

Τα προς κατάψυξη τρόφιμα θα πρέπει αρχικά να τοποθετούνται για πάγωμα στην περιοχή πρόψυξης (το πιο ψηλό τμήμα στο τμήμα κατάψυξης) και να μην έρχονται σε επαφή με ήδη παγωμένα τρόφιμα.

Μετά από 24 ώρες τοποθετήστε τα παγωμένα τρόφιμα σε μια από τις κάτω ζώνες αποθήκευσης (τα κάτω συρτάρια στο τμήμα κατάψυξης).

Παρακαλούμε μην καταψύχετε περισσότερα από 3 kg φρέσκων τροφίμων κάθε ημέρα. Μην τοποθετείτε μπουκάλια με ποτά στην κατάψυξη. ο πάγος που σχηματίζεται μπορεί να σπάσει τα δοχεία.

Κατά την αποθήκευση των έτοιμων προϊόντων βαθιάς κατάψυξης θα πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες στη συσκευασία τους.

## **ΑΠΟΨΥΞΗ ΚΑΤΕΨΥΓΜ ΕΝΩΝ**

Για την απόψυξη, απομακρύνεται τη συσκευασία και ξεπαγώστε τα κατεψυγμένα τρόφιμα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Όταν το κατεψυγμένο θα μαγειρευτεί, δεν χρειάζεται προηγούμενη ψύξη.

Το ξεπαγωμένο τρόφιμο θα πρέπει να καταναλωθούν ακριβώς την ίδια ημέρα ή μπορούν να συντηρηθούν στο ψυγείο έως την επόμενη ημέρα. Ακόμα και όταν τα τρόφιμα έχουν ξεπαγώσει μόνο εν μέρει, δεν θα πρέπει να ξαναπαγώνεται. Ένα νέο πάγωμα μπορεί να γίνει μόνο όταν το τρόφιμο έχει προηγουμένως μαγειρευτεί.

## **ΑΠΟΨΥΞΗ**

### *Απόψυξη του ψυγείου*

Η απόψυξη του ψυγείου γίνεται αυτόματα. Η υγρασία που προκύπτει από την απόψυξη τρέχει αυτόματα στο αυλάκι που υπάρχει στο πίσω τοίχωμα και από εκεί στο δοχείο νερού, όπου συμπυκνώνεται.

Κατά την απόψυξη μπορεί να πέσουν στο άνοιγμα του αυλακιού και ακαθαρσίες μαζί με την υγρασία.

Έτσι μπορεί να φραχθεί το άνοιγμα απορροής και να υπερχειλίσει το νερό στο αυλάκι, να τρέξει στο χώρο του ψυγείου και να μαζευτεί κάτω από τα δοχεία λαχανικών. Για να το αποφύγετε αυτό, θα πρέπει να απομακρύνετε προσεκτικά τα σωματίδια της βρομιάς με την παρεχόμενη πλαστική ράβδο (βρίσκεται στο άνοιγμα απορροής) από το άνοιγμα απορροής.

### *Απόψυξη του καταψύκτη*

Βάλτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση 0.

Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα τρόφιμα από το ψυγείο. Τυλίξτε τα φαγητά καλά σε εφημερίδες και φυλάξτε τα σε ένα κρύο σημείο.

Τα συρτάρια 13 (Εικ. 2 ή Σελίδα 10) θα πρέπει να μείνουν στην θέση τους και να χρησιμοποιηθούν για τη σύλληψη του νερού από την απόψυξη.

Ο χρόνος απόψυξης μπορεί να μειωθεί με χρήση μιας πλαστικής σπάτουλας για να αφαιρεθεί ο πάγος.

**Προσοχή:** Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα.

Μετά την απόψυξη χύστε το νερό από το δοχείο, σκουπίστε καλά το χώρο της κατάψυξης και στεγνώστε.

Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας και τοποθετήστε πάλι τα τρόφιμα.

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

Πριν από τον καθαρισμό βγάλτε το καλώδιο παροχής ρεύματος από την πρίζα ή κλείστε την ασφάλεια. Για τον καθαρισμό κατάλληλο είναι χλιαρό νερό με ένα ήπιο απορρυπαντικό. Σκουπίστε διεξίωικά τον εσωτερικό χώρο του ψυγείου και στεγνώστε καλά τις επιφάνειες. Θα πρέπει να αφαιρέσετε τις γυάλινες πλάκες. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή αφρίζοντα απορρυπαντικά.

Σκουπίστε την πόρτα μόνο με καθαρό νερό και στεγνώστε την.

Οι γυάλινες πλάκες και τα εξαρτήματα στην εσωτερική πλευρά της πόρτας μπορούν να αφαιρεθούν για ευκολότερο καθαρισμό.

Καθαρίστε το πίσω μέρος του ψυγείου περίπου μια φορά τον χρόνο με ένα πινέλο ή ηλεκτρική σκούπα.

Οι γυάλινες πλάκες στο τμήμα συντήρησης βρίσκονται στην υψηλότερη θέση και μπορούν να μετατοπιστούν κάθε φορά κατά μια θέση.

Οι συγκρατήσεις της γυάλινης πλάκας μπορούν να αποσυναρμολογηθούν και να τοποθετηθούν πάλι σε μια υψηλότερη/χαμηλότερη θέση.

## **ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΛΑΜΠΑΣ ΧΩΡΟΥ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

Πριν από την αλλαγή της λάμπας αποσυνδέστε οπωσδήποτε το καλώδιο παροχής ρεύματος από την πρίζα ή κλείστε την ασφάλεια.

Ανασηκώστε το κάλυμμα λάμπας 2 (εικ. 3) με ένα κατσαβίδι ή τη λαβή ενός κουταλιού. Ξεβιδώστε τη λάμπα, βιδώστε μια νέα λάμπα (μεγ. 15 W Υποδοχή E 14) και τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα λάμπας.

## **ΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Τα προβλήματα μπορούν να προκύψουν από λάθος χειρισμό λειτουργίας και / ή τοποθέτηση του συνόλου ψυγείου-καταψύκτη.

Πριν απευθυνθείτε στην υπηρεσία πελατών, παρακαλούμε εξετάστε τα ακόλουθα σημεία.

### **1 . Η θερμοκρασία στο ψυγείο είναι πολύ ψηλή.**

Εξέταση:

- μόνωση πόρτας εξετάστε τη στεγανότητα π.χ. με ένα κομμάτι χαρτί για να δείτε πόσο δύσκολα μπορείτε να το τραβήξετε.
- σωστή επιλογή στον ρυθμιστή θερμοκρασίας.
- αν το ψυγείο-καταψύκτης βρίσκεται κοντά σε μια πηγή θερμότητας.
- αν το υγρό είναι καθαρό και αν ο αέρας μπορεί να κυκλοφορήσει ελεύθερα.
- αν τα τοιχώματα της κατάψυξης έχουν καλυφθεί πάρα πολύ με πάγο.

### **2. Πολύ έντονος θόρυβος στο ψυγείο.**

Εξετάστε:

- αν έρχεται σε επαφή ο σωλήνας του σώματος ψύξης με το σώμα του ψυγείου.
- αν έρχεται το ψυγείο σε επαφή με άλλα όπιπλανά έπιπλα.

### **3. Το ψυγείο δεν λειτουργεί.**

Εξετάστε:

- αν υπάρχει παροχή ρεύματος.
- αν έχετε συνδέσει σωστά το καλώδιο παροχής ρεύματος στην πρίζα.
- αν έχετε μετακινήσει τον ρυθμιστή θερμοκρασίας.

Σε περίπτωση άλλων προβλημάτων, παρακαλούμε απευθυνθείτε στην υπηρεσία πελατών.

### **ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ .**

#### **Διαχείριση της παλαιάς συσκευής ής .Υποδείξεις ασφάλειας .**

Οι παλιές συσκευές θα πρέπει να συλλέγονται αμέσως σύμφωνα με τους κανονισμούς. Βγάλτε το καλώδιο παροχής ρεύματος και αποκόψτε το καλώδιο σύνδεσης. Αφαιρέστε τους συνδέσμους. Έτσι εμποδίζεται τα παιδιά που παίζουν να κλειστούν μέσα στο ψυγείο και να κινδυνέψουν έτσι η ζωή τους.

#### **Υποδείξεις για το περιβάλλον**

Τα παλαιά ψυγεία και οι καταψύκτες περιέχουν στο κύκλωμα ψύξης και στη μόνωση υδροφθοράνθρακες (FCKW). Αυτοί οι υδροφθοράνθρακες μπορούν να βλάψουν το στρώμα του όζοντος στην ατμόσφαιρα, αν απελευθερωθεί στο περιβάλλον. Γι' αυτό για τη διαχείριση της παλαιάς συσκευής λάβετε υπόψη τους τοπικούς κανονισμούς. Παρακαλούμε προσέξτε να μην πάθει ζημιά ο σωλήνας του ψυγείου.

#### **Διαχείριση της νέας συσκευής ής - συσκευασίας**

Μπορείτε να διαχειριστείτε τα χρησιμοποιημένα υλικά συσκευασίας της νέας σας συσκευής με ασφάλεια:

Κόψτε το χαρτόνι και όωστε το στους χώρους συγκέντρωσης χαρτιού.

Τα φύλλα από πολυαιθυλένιο (PE) και τα τμήματα από υδροφθοράνθρακες - χωρίς πολυστυρόλη (PS), Αυτά τα σημαντικά υλικά μπορούν, αν όθοούν στα κέντρα συλλογής υλικών μετά από επεξεργασία να επαναχρησιμοποιηθούν (ανακύκλωση).

Ρωτήστε σχετικά στα κέντρα συλλογής και ανακύκλωσης συσκευασιών και παλαιών συσκευών στην περιοχή σας.

Kære kunde \_\_\_\_\_

Tillykke med Deres køb af dette produkt fra BRANDT. Som alle produkter fra BRANDT er også dette udviklet ved hjælp af den seneste teknik og fremstillet med de mest driftssikre og moderne elektriske/elektroniske komponenter. Tag venligst nogle minutters tid til at læse den nedenstående brugsvejledning grundigt igennem inden. De tager apparatet i brug.

Mange tak.



## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Apparatet må kun sluttes til 220-230V, 50 Hz vekselstrøm.

Må kun sluttes til en korrekt installeret stikkontakt med beskyttelseskontakt. Det anbefales at anvende stikkontakter med en mærkestrøm på 10 A.

Fabrikanten af dette apparat påtager sig ikke ansvaret for følgerne af forkert betjening, såsom en ukorrekt tilslutning eller forkert installation, der resulterer i beskadigelse af apparatet.

Bliver tilslutningen ikke foretaget af en fagkyndig ophæves erstatningsgarantien.

Ethvert indgreb i aggregatet er forbudt.

Der skal især agtes på, at kapillarrøret i kompressoren ikke bliver beskadiget.

Dette rør må hverken bøjes, rettes eller drejes. Hvis kapillarrøret beskadiges af brugen ophæves retten til garanti.

Der må ikke stilles varme genstande på dækpladen.

Til afrimning må kun anvende mekaniske installationer eller hjælpemidler, der er anbefalet af fabrikanten.

Man må ikke anvende elektriske apparater (f.eks. hårtørrere) til afrimning.

## ADVARSEL!

Reparation af apparatet og af netforsyningsledningen må kun udføres af en kompetent fagmand for at undgå skader.

## ALMEN INFORMATIONEN

Kølefryseskabet indeholder i kølekredsløbet kølemidlet R 600a (CFC-fri). Apparatet egner sig til at køle og fryse fødevarer.

Kølefryseskabet hører til den klimatiske anordning klasse N og egner sig til drift i hjemmet.

Fabrikanten garanterer at kølefryseskabet vil fungere pålideligt ved en omgivende temperatur på +16 til +32°C.

Kølekredsløbet er testet for tæthed. Denne produkt stemmer overens med de gældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater.

## OPSTILLING OG PLACERING AF APPARATET

For at forberede kølefryseskabet til drift, skal man være opmærksom på følgende:

Under transport eller opstilling må kølefryseskabet ikke hælde mere end 30°. Skulle dette dog være nødvendigt, må apparatet tidligst tages i brug to timer efter opstillingen.

1. Pak apparatet ud og fjern klisterbåndet fra døren og udstyr.
2. Fjern klisteråandet fra bunden, løft apparatet lidt og træk transportøren (skumpolyuretan) ud.
3. Til opstillingen anbefales et tørt luftigt rum. Opstillingspladsen bør ikke være udsat for direkte sollys og bør ikke være i nærheden af en varmekilde. Kan det ikke undgås, at opstillingen finder sted ved siden af en varmekilde, skal man anvende en passende isoleringsplade. Ved opstilling ved siden af et andet køleapparat, er det tilrådeligt, at der er en afstand på mindst 2 cm, for at undgå kondensdannelse. Kølefryseskabet skal opstilles således, at fordampere befinder sig mindst 1 cm fra væggen.
4. Apparatet skal stå fast og lige. Ujævnheder i bunden kan udglignes ved hjælp af de to skruefødder på forsiden af apparatet.

På bagsiden er der monteret to ruller. Ved let at hæve apparatet foran kan apparat flyttes.

Den lugt, som man oplever ved alle nye apparatet, kan fjernes, hvis man vasker indvendigt med lunkent eddikevand før man bruger det første gang. Man må under ingen omstændigheder anvende sæbe, skarpe eller skurrenderengøringsmidler. Før man tilslutter apparatet, skal dets indre være fuldstændigt tørt (især i hjørnerne).

## UDSKIFTNING AF DØRSLAG (Se billedet på side 9)

Om nødvendigt kan man tage dørslaget i højre side (leveringstilstand) skiftes ud med det i venstre side.

Træk blænden (10) ud foran. Hæld apparatet let bagud. Tag forsigtigt stiverne på den modsatte side ud.

### Således tages fryserens dør af:

Skrue skrueene (7) af og tag det nederste hængsel (8) med soklen (9) af. Løft fryseskabets dør af fra de midterste lejetapper (ved hængslet 4) og tag den ud fra neden.

### Således tages køleskabets dør af:

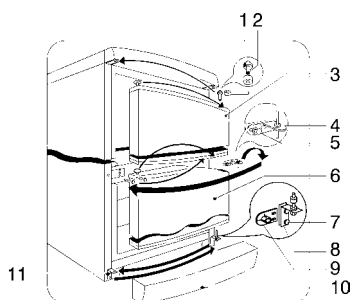
Skrue skrueene (5) af og tag det midterste hængsel (4) af. Løft køleskabsdøren af fra den øverste lejetap (2) og tag den ud fra neden.

Skrue lejetappen (2) med møtrikken (1) af og sæt den fast omme på den modsatte side. Hægt køleskabsdøren på den øverste lejetap (2) og sæt det fast. Montér det midterste hængsel 4 og tryk køleskabsdøren fast. Demontér bolten med soklen (11) og montér det fast på den modsatte side.

Hægt fryserens dør på lejetappen af det midterste hængsel (4) og sæt den fast. Montér hele det underste hængsel (8) og tryk fryserens dør ind i den nederste lejetap. Montér hængslet fast.

Stil apparatet op igen og sæt soklen (10) på. Luk skruehullerne til med stiverne

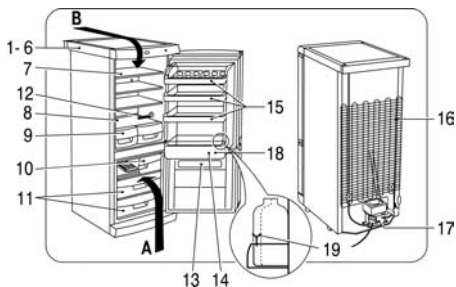
- 1 - Møtrik
- 2 - Lejetap
- 3 - Køleskabsdøre
- 4 - Midterste hængsel med lejetap
- 5 - Skrue
- 6 - Fryserens døre
- 7 - Skrue
- 8 - Nederste hængsel med lejetap
- 9 - Sokkel
- 10 - Blænde
- 11 - Bolt med sokkel



– Stiver 

## BESKRIVELSE AF APPARATET

- 1-6 - Styrings- und signalapparater
- 7 - Glasplader med kantbeskyttelse (3 stk.)
- 8 - Dækplade af glas (1 stk.)
- 9 - Grøntsagsbeholdere (2 stk.)
- 10 - Fryserum
- 11 - Skuffer (2 stk.)
- 12 - Udløbskanal
- 13 - Tabel til fødevarernes lagringstid
- 14 - Stor dørholder (1 stk.)
- 15 - Dørholder (3 stk. 1 låg)
- 16 - Kondensator
- 17 - Kompressor
- 18 - Flaskeholder
- 19 - Flaskeholder

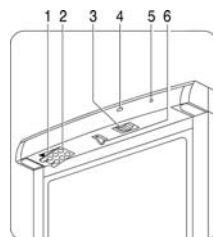


## DRIFT OG BLÆNDE

Sæt stikket i stikkontakten. Den grønne kontrollampe lyser.  
Drej temperaturregulatoren (3) over på position "1 - 5". Apparatet er nu tændt.

### Temperaturområdet er kendetegnet med tal (4):

- 1 - Belysning i køleskabet
- 2 - Dæksel til lampen
- 3 - Temperaturregulator
- 4 - Temperaturregulatorskala
- 5 - Grøn signallampe - Net - Kontrollampe (grøn) 
- 6 - Knap til belysning (dørautomatik) (Billede 3) 



## OPBEVARING AF FØDEVARER I KØLESKABET

I køleskabet kan man opbevare fødevarer, der er bestemt til øjeblikkelig brug, ved temperatur fra 0 til +10°C.

Der må ikke stilles køkkenting med varmt indhold ind i kølefryseskabet. Lad det først køle af.

Produkter, der er tilbøjelige til at opsamle fremmede lugte, såsom smør, mælk, kvark, osv., såvel som produkter, der selv har en stærk lugt, såsom fisk, røgede varer, ost bør pakkes ind eller opbevares i tæt tilsluttede beholdere.

Dørbeholderne er justerbare i højden. Dertil skal man tage den forskudte beholder skævt ud foran og opad og sætte den ind igen i den ønskede højde.

## **NEDFRYSNING AFFØDEVARER**

Nedfrysning af fødevarer ned til -18°C anses for at være den bedste form for opbevaring, da farve, smag, form og især næringsindholdet og vitaminindholdet forbliver uforandret.

De fødevarer, der skal nedfryses, bør før nedfrysning lægges i (den øverste beholder i fryseren) forfrysningsbeholderen og ikke komme i berøring med allerede nedfrosne fødevarer. Efter 24 timer skal man lægge de nedfrosne fødevarer i lagringszonen (den nederste skuffe i fryseren).

Frys venligst ikke mere end 3 kg. Friske fødevarer ned om dagen. Læg ikke drikkeflasker i fryseren. Det is, der dannes kan få flaskerne til at sprænge.

Ved lagring af allerede forberedte nedfrosne varer, bør man være opmærksom på anvisningerne på forpakningen.

## **OPTØNING AFFROSNE VARER**

Til optøning skal forpakningen fjernes og de frosne varer skal optøs ved stuetemperatur eller i køleskabet. Hvis de frosne varer skal koges, er det ikke nødvendigt først at optø dem.

De optøede fødevarer bør helst spises samme dag eller opbevares i køleskabet indtil dagen efter. Også selvom fødevarerne kun er delvist optøede, bør de ikke nedfryses igen. Man bør kun nedfryse fødevarer igen, hvis retten først er gæret.

## **OPTØNING**

### **Afrimning af køleskabet**

Afrimning af køleskabet er automatisk. Det herved opståede kondensvand flyder automatisk ned i kanalen, der er anbragt på bagsiden og derfra ned i kondensbeholderen, hvor det fordampes.

Ved afrimning kan der med kondensvandet også flyde forurening ned i kanalens tragtåbning. Dette kan resultere i forstoppelse af udløbsåbningen, hvilket kan få

vandet til at flyde over i kanalen. Det ender derfor i køleskabet og samler sig under grøntsagsbeholderen. For at undgå, at dette sker, skal snavset forsigtigt stødes ud gennem afløbsåbningen ved hjælp af den medfølgende kunststofstang (der er stukket ned i udløbsåbningen).

### **Afrimning af fryseren**

Temperaturregulatoren skal stilles på position "O".

Apparatets dør skal og fødevarerne i fryseren skal tages ud. Fødevarerne skal vikles grundigt ind i avispapir og opbevares på et koldt sted.

Skuffen 11 (billede 2/ Beskrivelse af apparatet) skal blive på dets dertil indrettede plads og benyttes til opsamling af kondensvand.

Afrimningstiden kan forkortes ved hjælp af en skraber af kunststof eller træ.

**Advarsel:** Anvend ingen skarpe genstande.

Efter afrimning skal vandet hældes ud af skuffen, fryseren rengøres og tørres grundigt af.

Temperaturregulatoren skal tændes og fødevarerne skal lægges på plads igen.

### **RENGØRING**

Før rengøringen skal stikket trækkes ud og slå sikringen fra. Til rengøring anbefales det at bruge lunkent vand med et mildt rengøringsmiddel. Køleskabets indre skal vaskes grundigt og flader tørres godt af. Hertil skal glaspladerne tages ud. Anvend ikke slibende eller skurrende rengøringsmidler.

Vask kun dørens tætning med rent vand og tør efter. For lettere rengøring bør man tage glaspladerne og hylder ud af dørens inderside.

Apparatets bagside skal rengøres ca. en gang om året med en pensel eller en støvsuger.

Glaspladerne i køleskabet er hver 1 position indstillelig til Deres højde.

Glaspladerne er udtagelige og kan igen sættes ind i en enten højere eller lavere position.

## UDSKIFTNING AF KØLESKABETS BELYSNING

Før udskiftningen af lampen, skal stikket absolut tages ud og sikringen slås fra. Dækslet til lampen 2 (billede 3) skal tages af ved hjælp af en skruetrækker eller skaffet på en ske. Skru lampen af. Skru en ny lampe (max. 15 W. Sokkel E 14) ind og sæt dækslet til lampen på igen.

## FORSLAG TIL FEJLRETNING

Der kan opstå fejl som følge af forkert drift og/eller opstilling af kølefryseskabet.

Før man henvender sig til kundeservice, bør man venligst først teste følgende anførte punkter.

1. Temperaturen i enten køle- eller fryseskabet er for høj.

Kontrollér:

- dørens tætning; prøv f.eks. at fastklemme et stykke papir, der med meget besvær bør lade sig rive ud;
- korrekt indstilling af temperaturregulatorerne;
- at kølefryseskabet ikke står i nærheden af en varmekilde;
- at fortynderen er ren og at luften kan cirkulere frit rundt;
- at fryserens vægge ikke er rimet for meget til.

2. Kølefryseskabet laver for meget støj.

Kontrollér:

- at rørledningen i køleaggregatet ikke kommer i berøring med selve apparatet;
- at apparatet ikke kommer i berøring med møbler, der står ved siden af.

3. Kølefryseskabet arbejder ikke.

Kontrollér:

- at strømmen er sluttet til;
- at stikket er sat rigtigt ind i stikkontakten;
- at temperaturregulatoren er indstillet.

I tilfælde af andre fejl bedes De henvende Dem til kundeservice.

## **FORSLAG TIL BORTSKAFFELSE**

### **Bortskaffelse af gamle apparater**

#### **Råd om sikkerhed**

Udtjente apparater skal bortskaffes med det samme. Træk stikket ud og skil ledningen ad; fjern snap- eller rigellåse - De forhindrer hermed, at legende børn spærrer sig inde og kommer i livsfare.

#### **Råd om miljø**

Gamle køle- og fryseskabe indeholder klorfluorkarboner i kredsløbet og i isoleringen (CFC-HFC). Disse CFCHFC kan, når det bliver frigjort, skade atmosfærens ozonlag. Til bortskaffelse af gamle apparater, skal man derfor benytte det ansvarlige kommunale affaldssteder. Sørg venligst for, at rørledningerne i køleapparatet ikke bliver beskadigede.

#### **Bortskaffelse af indpakningen fra nye apparater**

Alt anvendt pakkemateriale fra det nye apparat kan uden fare bortskaffes: Formindsker man kartonen, kan det gives til indsamling af gammelt papir.

Folierne er lavet af Polyætylen (PE) og polstringen af CFC-HFC-frit polystyren (PS). Disse værdifulde stoffer kan, hvis de alle gives til et genbrugscenter, genbruges efter oparbejdning (Recycling).

Spørg venligst den lokale forvaltning om adressen på det nærmeste genbrugscenter for bortskaffelse af forpakning og gamle apparater.



Este combinado é composto por 2 portas, tem duas vertentes, uma para Conservação de alimentos frescos por um curto período de tempo e outra para Congelação por um período mais prolongado.

Os fabricantes garantem uma funcionalidade sem problemas em ambientes com temperaturas de 16 a 32° C, sendo a humidade relativa não superior a 70%.

Este aparelho vem eficazmente equipado para o seu uso doméstico e segue todas as condições eléctricas impostas por lei.

- **Este Combinado é ecológico - não danifica o ozono.**
- **O gás usado é o R 600a**

Todas as reparações que este aparelho necessite deverão ser feitas por um Técnico qualificado.

Guarde este Manual para futura referência.

O fabricante tem o direito de proceder a alterações de design para melhoramentos no produto sem aviso prévio.

## AVISOS DE SEGURANÇA

Antes de ligar o aparelho à corrente certifique-se de que a extensão não se encontra danificada.

Para proceder à sua ligação à corrente, esta deverá estar em perfeitas condições e estar equi - pada com ligação à terra.

No caso em que o aparelho não venha adaptado com a extensão adequada ao país em questão poderá ser modificada por um Técnico especializado.

Limpe a grelha localizada na parte traseira do frigorífico com uma escova seca ou aspirador pelo menos uma vez por ano.

Não colocar em cima do aparelho qualquer tipo de recipiente com líquidos no seu interior que possa correr o risco de vazar para a parte eléctrica, nem aparelhos que produzam calor, exemplo (fornos eléctricos, ferros, grelhadores e outros).

Quando proceder à limpeza do aparelho, no interior e exterior certifique-se de que este se en - contra desligado da corrente.

Não guardar produtos quimicos no frigorífico, pois estes poderão vir a tornar-se muito perigo - sos, inclusive até explodir.

## AVISO !


- Mantenha as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.
- Não use métodos não indicados neste Manual para acelerar o processo de descongelamento.
- Não danificar o circuito do aparelho. Se este se encontrar danificado não usar chama perto do mesmo.
- Não usar electrodomésticos no interior do aparelho.
- Não deixar as portas do Combinado abertas por mais tempo do que é necessário.

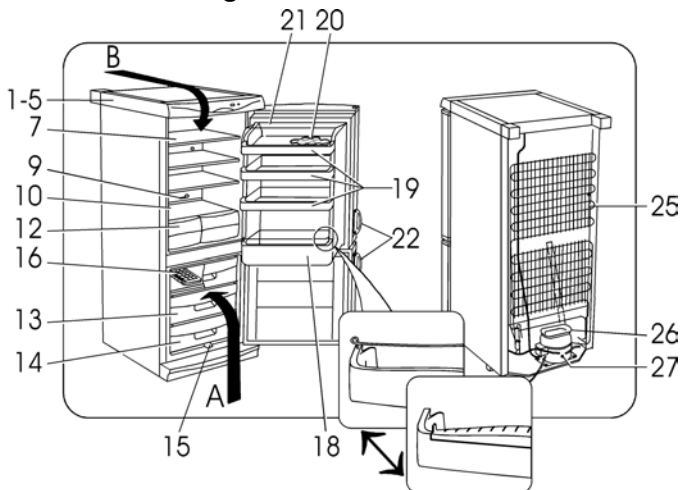
### Informação:

- Deixe as portas do frigorífico e congelador aberta no caso de este não funcionar durante um longo período de tempo.
- Aquando da venda, transferência ou utilização deste aparelho é obrigatório informar de que isolamento deste é composto por (cyclopentane {espuma C5 H10}) Gás - R 600A.

## DESCRIÇÃO DE PEÇAS

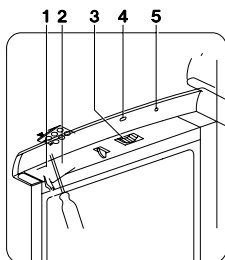
Antes de ler o texto abaixo indicado, observe com atenção as figuras representadas no diagrama.

Este Combinado é composto por dois compartimentos - **Congelação "A"** , **Conservação "B"**. A área designada como "**Congelação**" encontra-se assinalada com a seguinte marca .



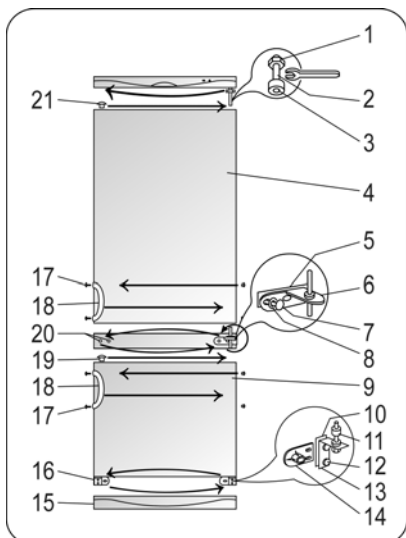
| Nº Item | Designação          | Nº Item | Designação            |
|---------|---------------------|---------|-----------------------|
| 1 - 5   | Comandos e luzes    | 18      | Prateleira Porta      |
| 7       | Prateleira          | 19      | Prateleira Porta      |
| 9       | Dispositivo Limpeza | 20      | Dispositivo para Ovos |
| 10      | Prateleira (Vidro)  | 21      | Tampa                 |
| 12      | Gaveta              | 22      | Manipulo *            |
| 13      | Gaveta              | 25      | Condensador           |
| 14      | Gaveta              | 26      | Tabuleiro receptor    |
| 15      | Ranhura             | 27      | Compressor            |
| 16      | Couvette Gelo       |         | Manual de Instruções  |
|         |                     |         | Embalagem             |

\* Só se aplica aos modelos equipados com os manipululos.



- 1 - Lâmpada
- 2 - Tampa da Lâmpada
- 3 - Botão de Controle de Temperatura
- 4 - Escala de Controle de Temperatura
- 5 - Lâmpada de sinalização verde ( Sistema Eléctrico)

## MUDANÇA DE POSICIONAMENTO DA ABERTURA DA PORTA DA DIREITA PARA A ESQUERDA.



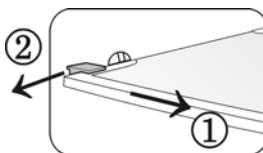
- Retire a tampa inferior (15).
- Desparafuse dois parafusos (12) e retire a parte de baixo do suporte (13) junto com o conjunto de anilhas (11) no eixo e no dispositivo (10).
- Retire a porta de baixo (9).
- Desaperte os parafusos (7) do suporte do meio (6).
- Retire o suporte do meio (6) junto com as anilhas do eixo e do dispositivo (5).
- Retire a porta superior.
- Desaperte o eixo (2) junto c/ a porca do parafuso (1) e as anilhas (3) do suporte superior e aperte novamente este conjunto no lado inverso da porta.
- Desloque a ficha (21) da porta superior e a ficha da porta inferior (19) para o lado direito.

- Retire os pinos (20) do compartimento da zona onde cruzam os elementos e desloque-os par o lado direito.
- Fixe a porta superior no eixo (2).
- Antes de fixar o suporte inferior (6) junto com o conjunto de anilhas e dispositivos do lado inverso do combinado, insira o eixo do suporte na porta.
- Fixe a porta inferior no meio do eixo do suporte.
- Antes de desapertar o suporte (16) e proceder à mudança de posição com o suporte inferior (13) ( Juntamente com o jogo de anilhas e dispositivos), insira o eixo do suporte na porta inferior.Os suportes (14) que se encontram por baixo dos suportes (13) e (16) mantem-se na sua posição original.
- Desaperte os parafusos (17) das portas, retire os manipululos (18) e aperte-os do outro lado da porta. Cubra os orificios de onde saíram os manipululos.
- Coloque a tampa inferior (15).

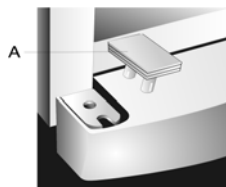
## MODO DE USAR

A embalagem do respectivo aparelho é feita basicamente com esferóvite. Sendo assim, basta retirar as fitas adesivas nele existente e simplesmente levantá-l, retirando em seguida a base.

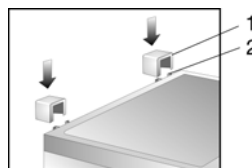
Se o seu frigorífico leva prateleiras de vidro, puxe a prateleira no sentido da flecha 1 e tire o suporte vermelho de transporte da prateleira no sentido da flecha 2.



Retire a fita adesiva que mantêm a porta fechada, e abra-A  
Retire mais tarde a embalagem que se encontra por cima da porta e o gancho plástico de transporte "A" .



Retire as duas tampas (Nº 1) do saco e coloque-as na parte superior traseira (Nº2), como indica a figura.



Quando desejar mudar o aparelho de local, levante-o na parte da frente evitando assim que o suporte do mesmo não toque o chão e se danifique.

Para que a porta se feche com o mínimo de esforço, ao instalar o aparelho, ajuste os pés do frigorífico de maneira que este fique ligeiramente inclinado para trás. É muito importante que os pés da frente fiquem nivelados por igual.

## LOCAL INDICADO

O frigorífico deverá ser instalado num compartimento seco e bem ventilado. Deverá evitar que este esteja exposto directamente aos raios solares. Não é aconselhável instalá-lo perto de outros aparelhos que produzam calor tais como: lareira, radiadores, etc.

No caso de ser impossível encontrar um local adequado, isole bem o aparelho.

## VENTILAÇÃO

**ATENÇÃO!** Mantenha as aberturas de ventilação do aparelho livres de possíveis obstruções.

Se não seguir estas indicações, a temperatura do frigorífico aumentará, conseqüentemente o consumo de energia também aumentará.

**AVISO!** Não cobrir as aberturas que se encontram na parte superior do aparelho.

## COMANDOS E LUZES DE AVISO

O funcionamento ou não deste aparelho depende de estar ou não ligado à corrente.

**Nota: Quando desligar o termostato, só o compressor estará a ser desligado.**

A temperatura no interior do combinado é ajustada pelo botão do termostato **(3)**.

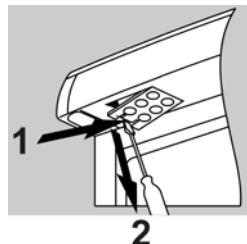
O termostato é desligado quando na escala do mesmo quando este estiver no número "0".

Ao virar o botão no sentido do relógio, a temperatura no compartimento será reduzida.

Verificará uma luz verde acesa (5), isto indica que o combinado se encontra ligado à corrente

### Como substituir a Lâmpada:

- Desligue o aparelho da corrente.
- Pressione a tampa da lâmpada para a direita e retire
- Substitua a Lâmpada. Lâmpada 15 W. Suporte da Lâmpada - E 14
- Primeiro ponha a tampa da lâmpada para a direita. e depois então pressione.
- Ligue o aparelho à corrente.



## ARMAZENAMENTO DE ALIMENTOS NO CONGELADOR E FRIGORÍFICO

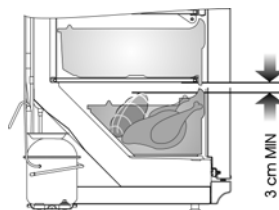
A temperatura no congelador e no frigorífico depende de vários factores, tais como:

- Posição do botão de controle de temperatura
- Temperatura Ambiente
- Quantidade de alimentos frescos armazenados.

Os alimentos a serem congelados deverão ser expostos uniformemente em duas camadas no congelador pelo período de 24 horas, passado este período deverão ser transferidos para as prateleiras 13 e 14.

**Alimentos congelados não deverão de estar em contacto directo com os frescos.**

Para certificar-se do bom funcionamento do congelador, deverá manter a distância de 3 cm entre os alimentos que se encontram na gaveta inferior e a gaveta superior. É aconselhável dividir a quantidade total de alimentos a ser congelados por pequenas porções, visto este processo ajudar na rapidez do seu congelamento e ser mais rápido para o seu consumo.



São recomendados para armazenamento dos alimentos o uso de película transparente, papel alumínio e recipientes plásticos.

**O tempo aconselhado de congelamento se encontra no diagrama abaixo indicado.**

|   |   |   |
|---|---|---|
|  |  |  |
| <b>2 · 6</b>  | <b>4 · 8</b>  | <b>8 · 12</b>   |
|  |  |  |

Deverá manter os alimentos frescos no respectivo compartimento pelo tempo recomendado, para evitar o aparecimento de odores indesejáveis.

**Inicialmente coloque o botão de controle de temperatura para a posição "3", no caso de verificar que está muito frio - poderá alterar para "1 - 3", para aumentar o frio, coloque na posição "3 - 5".**

**Nota:** Se a temperatura estiver muito baixa, poderá verificar o aparecimento de gelo no lado direito do evaporador. Neste caso deverá mudar o botão para a posição mais baixa.

Líquidos ou alimentos que libertem cheiros ex.: ( peixe, queijo, manteiga, etc) deverão ser armazenados em recipientes fechados.

**Antes de colocar os alimentos no interior do Combinado estes deverão estar à temperatura ambiente.**

## **PRODUÇÃO DE GELO**

Para a produção de gelo, este aparelho vem equipado com um recipiente próprio para o efeito, sendo este introduzido no congelador.

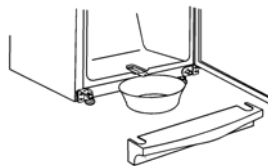
*Após o período de 5 minutos de estar no congelador os cubos de gelo já se separam facilmente.*

## **DESCONGELAÇÃO**

O descongelamento deverá ser efectuado normalmente entre 2 a 4 semanas. O aparecimento de gelo se verificará mais rapidamente caso a porta seja constantemente aberta, ou armazenar produtos ainda mornos.

## Para proceder à sua descongelação siga as seguintes indicações:

- Desligue o aparelho da corrente.
- Retire os alimentos, coloque-os numa das prateleiras, tape-as com um pano e leve-os para um local frio.
- Desligue a extensão.
- Retire a prateleira e por baixo do evaporador coloque um recipiente vazio que será usado para receber os líquidos do descongelamento.
- Deixe a porta aberta.
- Para acelerar este processo de descongelação coloque uma bacia com água quente dentro do frigorífico.
- Depois de descongelado, lave-o com água morna e limpe-o deixando-o secar bem.



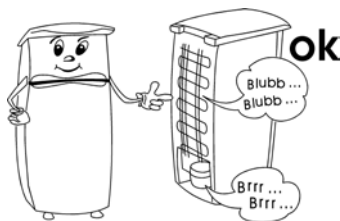
**CUIDADO!** Não usar utensílios que não estejam indicados neste Manual, para a remoção de gelo.

**Nota:** Não limpar as etiquetas com líquidos que contenham álcool.

**Informamos de que existem sons que são normais no funcionamento do aparelho, como indicamos a seguir.**

1. Verificação de som pelo funcionamento do motor do compressor eléctrico que se notará com mais intensidade durante o seu início.

2. Verificação de som devido à movimentação do Gás pelos tubos.



Durante o seu funcionamento se verificar o aparecimento de problemas, verifique primeiro se estes não são situações que você mesmo poderá resolver.

Use a tabela abaixo indicada para o efeito.

**Informação:** Caso não consiga resolver o problema, desligue-o da corrente, abra a porta e chame um Técnico qualificado.



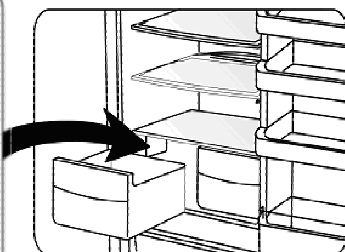
# FUNCIONAMENTO NORMAL

| Problema   | Razões & Soluções   |
|--|---|
| O frigorífico mesmo ligado a corrente não funciona (a luz verde não aparece).                  | Não há corrente ou mau contacto entre a ficha corrente e a tomada.<br>Verifique a corrente e o contacto na ficha e na tomada.   |
| Verifica-se um aumento de ruídos durante o seu funcionamento.                                  | Ou o frigorífico se encontra mal ligado ou os tubos na parte traseira do mesmo está a tocar a parede<br>Se seguir as indicações deste Manual de Instruções, este problema poderá ser evitado. |
| O aparecimento de ruídos estranhos quando abre a porta, a porta abre ou fecha com dificuldade. | A borracha de isolamento da porta está muito suja ou for a do sítio.<br>Lave a borracha com água com sabão e limpe-a bem com um pano macio.   |
| Acumulação de água no fundo do compartimento destinado aos alimentos frescos.                  | O sistema de limpeza da água derretida se encontra entupido.<br>Proceda à limpeza do referido sistema, começando pelo orifício por onde passa a água.   |

Toda a vez que necessitar mudar o frigorífico de local, faça-o na posição vertical. Segure-o bem para evitar choques e amolgadelas durante a sua deslocação.

## AVISO

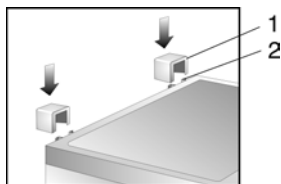
Para uma melhor assistência na reparação do seu aparelho deverá indicar o modelo do respectivo aparelho. Poderá obter essa informação no próprio aparelho, situada numa etiqueta conforme indica a figura abaixo.



## Bezpečnostní opatření

Dříve než zapojíte ledničku do sítě, zkontrolujte zda přívodní šňůra není poškozená. Ledničku odpojte od sítě před každým čištěním, výměnou osvětlovací žárovky, umýváním podlahy pod chladničkou či jejím stěhováním na jiné místo. Příkon osvětlovací žárovky nesmí přesahovat 15 W.

## Postup před uvedením do provozu



**Vyndejte z polyetylenového sáčku obě opěry 1 a vložte je do kolejniček 2 na zadní straně chladničky (viz obr. 1).**

Sejměte ochranu spodní části ledničky. Přesunujete-li ledničku na jiné místo, zdvihněte ji mírně v její přejeďte s ní po zadních kolečkách. Aby se usnadnilo samočinné uzavírání dveří, nainstalujte ledničku s mírným náklonem dozadu, a to pomocí současného nastavování obou předních nožek. Přitom dbejte na to, aby obě přední nožky byly zatíženy rovnoměrně. Závěsy dveří je možno přemístit z pravé strany na levou. Toto obrácené upevnění dveří doporučujeme svěřit chladírenskému mechanikovi.

## Instalace

Pro umístění ledničky se nejlépe hodí suchá a dobře větraná místnost. Toto zařízení nemá být vystaveno účinkům jakéhokoliv zdroje tepla, tedy ani přímým slunečním paprskům ani tepelnému vyzařování z blízkých kamen, radiátorů, atd. V případě nezbytnosti použijte tepelně izolující stěnu.

## Ventilace

Zajistěte volnou cirkulaci ohřátého vzduchu v prostoru za ledničkou. (Vzdálenost kondenzátoru, který je na zadní straně ledničky je nejméně 5 cm od zdi).

V případě, že tyto podmínky nebudou dodrženy bude provoz ledničky obtížnější, což je spojeno s přehříváním kompresoru a vyšší spotřebou elektrické energie.

## Ovládací vybavení a vnitřní osvětlení – obr. 2

Zdrojová šňůra ledničky musí být řádně zasunuta v elektrické zásuvce. Krátkodobé výpadky elektrického proudu mohou být důvodem poškození ledničky. Zelená kontrolka oznamuje, že lednička je připojena do sítě. Teplota v chladícím prostoru je upravována knoflíkem termostatu 3. Teplotní čidlo je vypnuto, jestliže je na termostatu nastavena "0". Jestliže knoflík termostatu je otáčen ve směru hodinových ručiček, tak teplota v ledničce je snižována.

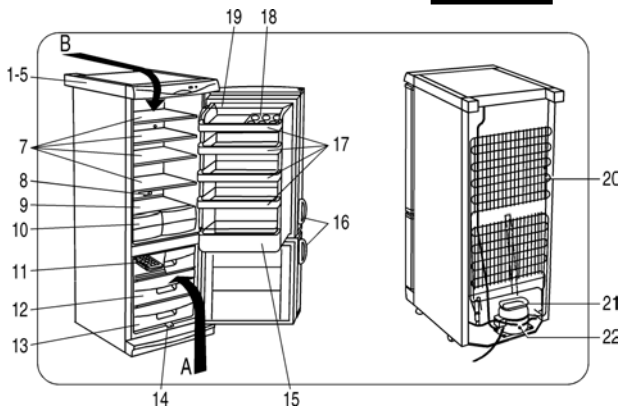
V okamžiku zapnutí a vypnutí kompresoru se lednička může lehce otřást.

### Kombinované ledničky sou dvouvóvelové:

V horní části je chladnička "B";

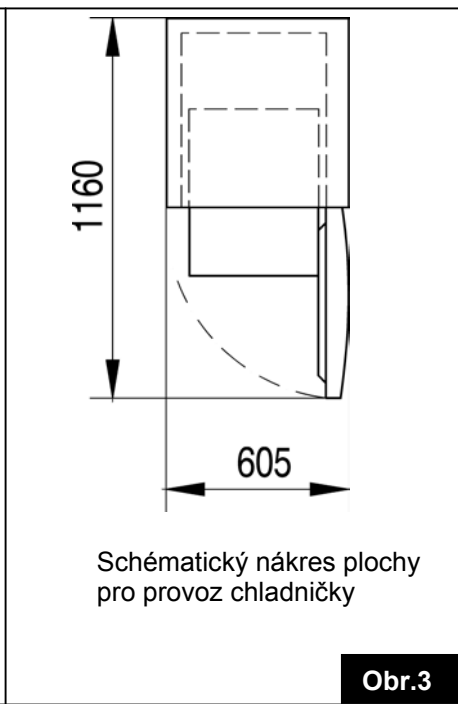
V spodní – mraznička "A".

**Obr.1**



| Umístění na obr. 1 | Název                        | Umístění na obr. 1 | Název                 |
|--------------------|------------------------------|--------------------|-----------------------|
| 1 - 5              | Ovládní a signalizace        | 14                 | Žlab                  |
| 7                  | Poličky z nerozbitného skala | 15-17              | Vyjimatelná polička   |
| 8                  | Plastikový kolík             | 16                 | Držátka*              |
| 9                  | Skleněná deska               | 18                 | Zásobník na vejce     |
| 10                 | Šuplík na ovoce              | 19                 | Kryt poličky na vejce |
| 11                 | Vanička na led               | 20                 | Kondenzátor           |
| 12                 | Roši mrazničky               | 21                 | Vanička kompresoru    |
| 13                 | Šuplík mrazničky             | 22                 | Kompresor             |

\* Jestliže lednička z držátkami



## Ukládání potravin

Teplota v chladničce a mrazničce je závislá na okolní teplotě, na nastavení knoflíku termostatu a na množství skladovaných potravin. Na počátku nastavte knoflík termostatu do polohy “3”, a v případě nadměrného chlazení do polohy “1 – 3”, v případě nedostatečného chlazení do polohy “3 – 4”.

Skladovací doba je uvedena v obrázkových diagramech na dveřích mrazničky v měsících. Doporučuje se pro rychlé a kvalitní zmrazení uložit naporcované produkty na rošt horního dílu mrazicího boxu a knoflík termostatu otočit úplně doprava do polohy “4”.

Po 24 hodinách vraťte tento knoflík do polohy odpovídající uchovávacímu režimu, který si volí spotřebitel sám v závislosti na kvalitě a množství potravin.

Potraviny vydávají svůj pach nebo si přisvojují okolní zápach, proto mají být skladovány v uzavřených nádobách.

Vlivem cirkulace vzduchu je nejnižší teplota vzadu u výparíku a dole. V horní části ledničky a u dveří je teplota nejvyšší.

**Všeobecně platí, že čím je okolní teplota nižší, tím více je nutno otočit knoflíkem termostatu doprava – na vyšší číslo, aby se docílilo optimální teploty a naopak.**

## Odmrazování a čištění

- Jeli třeba ledničku odmrázit, vypněte ledničku tím, že vytáhnete její zástrčku ze zásuvky. Nikdy při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za napájecí šňůru. Nevypínejte ledničku otočením knoflíku termostatu po směru hodinových ručiček – vytápěcí zařízení pro odmrázení výparníku bude stále v provozu.

Vyjměte potraviny a ponechte dveře ledničku otevřené. Roztálá voda je odvedena dolů vodním systémem do nádoby umístěné na kompresoru. Aby se zabránilo růstu pachů **v chladničce, čistěte ji nejméně jedenkrát měsíčně.**

Doporučujeme použít roztok dvou lžiček sody bicarbony na půl litru vlažné vody. Po vyčištění ledničku musí být dobře vysušena a vyvětrána po dobu jedné hodiny.

K automatickému odmrázování ledničku dochází vždy, pokud kompresor nepracuje.

- Při odmrázování ledničku postupujte jako v předchozím případě a dále vyjměte všechny potraviny ven, zabalte je do několika vrstev silného papíru nebo husté tkaniny a umístěte na chladné místo. Ponechte otevřené dveře a pod žlab, který je ve spodní části vnitřní skříně položit jakoukoliv nádobu. Nepoužívejte na odstranění vrstvy ledu žádné předměty. Po ukončení odmrázovací procedury vymyjte a vysušte vnitřek ledničku jako v předchozím případě.

**Rozmrázování a čištění provádějte nejméně 3-x ročně.**

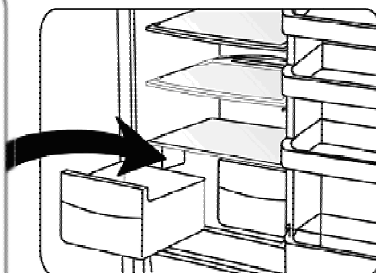
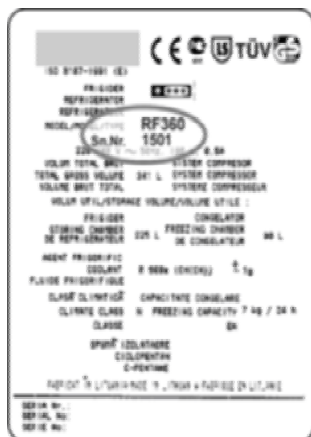
## Možné závady a způsoby jejich odstranění

Dříve než budete volat servisní firmu kvůli odstranění závady vzniklé během provozu a obsluhy vaší chladničky, přesvědčte se, zda nejste sami schopni zjednat nápravu tím, že si vezmete na pomoc následující tabulku pro lokalizaci a odstranění závad.

| Závada  | Příčina   | Náprava   |
|---|---|---|
| Po připojení k napájecí síti kompresor neběží, světlo na ledničce nesvítí . | V síti není napětí nebo zástrčka má v zásuvce špatný kontakt. | Zkontrolujte napětí v zásuvce a zajistěte řádný dotyk zástrčky se zásuvkou. |
| Kompresor neběží, světlo na ledničce svítí.                                 | Nízká okolní teplota pod +16 °C.                              | Přemístěte ledničku do teplé místnosti.                                     |

| Závada   | Příčina   | Náprava  |
|--|---|--|
| Neobvyklý hluk během provozu ledničky.                     | Bud' se jedná o nespřávnou instalaci ledničky nebo se potrubí dotýká skříně ledničky. | Zkontrolujte správnou instalaci ledničky opravením nastavení opěrných nožek, nebo odstraňte nežádoucí dotyk.   |
| Při automatickém odmrazování zůstává voda na dně ledničky. | Ucpán systém pro odvedení vody.   | Vyčistěte kanál pro odvod vody plastovým kolíkem č.8. (viz obr.1).   |
| Vysoká teplota v mrazničce.                                |   | Zkontrolujte, zda jsou dvířka správně zavřena, zda je správně zapnut knoflík termostatu, zda je lednička umístěna v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, zda je kondenzátor zbaven nečistot a jeli kolem něho dostatek prostoru pro cirkulaci vzduchu, neníli příliš velká námraza na výparníku ledničky. |

V případě, že zjistíte závadu odlišnou od uvedených, kterou nedokážete sami odstranit, spojte se zástupcem servisní firmy. V takovém případě neprovádějte žádné pokusy o nápravu vlastními silami, zejména pokud jde o elektrické části.



A „dupla-ajtós” hűtőszekrényeket / fagyasztókat hűthető termékek rövid távú tárolására tervezték, valamint fagyasztott termékek hosszú távú tárolására és emberi fogyasztásra alkalmas jégkocka készítésére.

A mérsékelt „N” klíma jelzéssel ellátott hűtőszekrény otthoni használatra alkalmas. 16 – 32 °C környezeti hőmérséklet és 70% páratartalom mellett a gyártó garantálja a probléma-mentes működést.

A hűtőgép teljesíti a háztartási hűtőszekrényekre és elektromos berendezésekre vonatkozó összes aktuális követelményt.

- **A hűtőgép gazdaságos, nem tartalmaz ózonréteget károsító anyagokat.**
- **A készülékben az R 600a hűtőanyag használata engedélyezett.**

Bármilyen megelőző karbantartást és javítást szakképzett szerelő végezhet el ezen a típusú berendezésen.

*A gyártó fenntartja a jogot az egyszerűbb módosításokra és javításokra vonatkozóan, melyek nem szerepelnek ebben a használati útmutatóban.*

**!** **A készülék üzembehelyezése előtt ajánlatos legalább 2 órát várni, hogy a keringető rendszer elérhesse maximális hatásfokát.**

## KÖRNYEZETBARÁT TERMÉK



Az Ön által vásárolt készülékkel egy olyan háztartási hűtőszekrény birtokába jutott, amely mind szigetelőanyagát mind hűtőközegét tekintve környezetbarát anyagot tartalmaz, így az a Földet körülvevő ózonréteget semmilyen formában sem károsítja.

A gyártó gondoskodik arról, hogy ha a készülék élettartama végén, vagy selejtezés végett hulladékká válik, azt a garanciális szervizhálózat által megjelölt helyen Öntől átveszik és a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően hasznosítják, illetve ártalmatlanítják.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A hűtőgép hálózati csatlakoztatását megelőzően ellenőrizni kell, hogy a háózati vezeték nem sérült e. A hűtőgép hálózati dugóját megfelelően be kell illeszteni, jó kontaktussal rendelkező stabil foglalatba.

- **A hálózatnak földeltnek kell lennie.**
- **A hűtőgéppel szállított speciális vezetéket csak ugyanazon gyártó által biztosított vezetékkel lehet kicserélni.**

A hűtőszekrény háta mögött található részekről évente egyszer el kell távolítani a port száraz kefével vagy porszívóval.

Az élelmiszertartó tér műanyag felületeit védeni kell zsírtól, olajtól, szószoktól, mert azok sérüléseket okozhatnak a tárolótérben. Ha véletlen kiönt valamit, akkor azonnal fel kell tisztítani edénytisztító szerrel.

A hűtőszekrény elektromos részeire és elektromos fűtőberendezésekre valamint (vasaló, grillsütő és bármely olyan eszköz, amely tüzet okozhat a hűtőszekrény műanyag burkolatán) hűtő burkolatán nem szabad olyan edényt helyezni, amely folyadékot tartalmaz és felborulhat.

A készülék kiselejtezésekor az országban érvényben levő előírásokat be kell tartani a hűtőszekrényre és a hűtőgázra vonatkozóan. Kiselejtezés előtt vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.

### FIGYELMEZTETÉS!

- A hűtőszekrény burkolatán vagy oda beépített szellőző nyílásokat nem szabad eltömíteni.
- A leolvasztáshoz nem szabad mechanikai vagy egyéb más eszközöket alkalmazni.
- Nem szabad megsérteni a hűtőgép keringési rendszerét. Ha mégis előfordul nem szabad nyílt tüzet használni.
- Nem szabad az élelmiszertároló részben elektromos berendezéseket üzemeltetni.
- A hűtőt nem szabad nyitott ajtóval (vagy nem megfelelően bezárva) üzemeltetni (csatlakoztatva az elektromos hálózathoz) hosszabb időn keresztül, mint ahogy az ahhoz szükséges, hogy ételt helyezzünk be vagy ki a hűtőszekrényből.



A hűtőszekrény leolvasztása és a belső részeinek tisztítása közben **mindenképpen áramtalanítani kell a hűtőszekrényt.**

A fagyasztótérben nem szabad fagyásra alkalmas folyadékot tartalmazó üveget valamint tetővel ellátott szénsavas italokat elhelyezni, mivel azok felrobbanhatnak.

*Az élelmiszereket nem tanácsos közvetlenül a fagyasztóból történő eltávolítást követően felhasználni.*

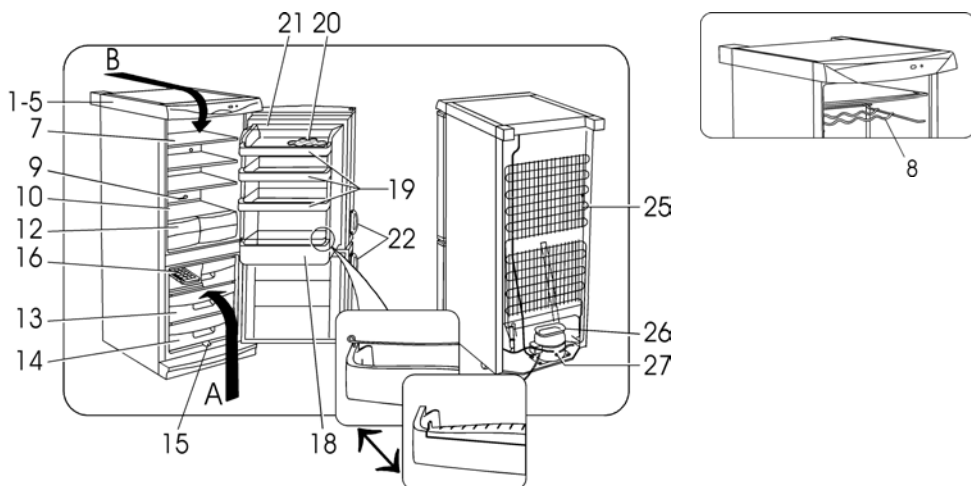
### Tájékoztatás:

**Amennyiben a hűtőszekrény hosszú időn keresztül ki van kapcsolva, akkor hagyja nyitva az ajtókat;**

**Eladásakor, szállításkor illetve átadásakor kötelező tájékoztatni az érintett személyt, hogy a szigetelésben cyclopentane, R 600a hűtőanyag található.**

## HŰTŐSZEKRENY TERVRAJZA

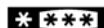
A szöveg elolvasása előtt tanulmányozza át az ábrákat.



A hűtőszekrényt lehet, hogy bortartó polccal vagy anélkül szállították.

A hűtőszekrény két tárolórészsel van ellátva – „fagyasztószekrény A” és „friss élelmiszer tárolórész B”.

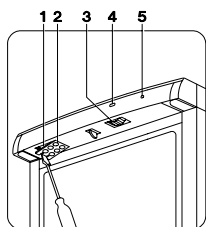
A fagyasztószekrény fel van szerelve egy „fagysztó” térrel, amely jelzéssel van ellátva.





| Elem száma | Megnevezés                  | Elem száma | Megnevezés          |
|------------|-----------------------------|------------|---------------------|
| 1-5        | szabályzók és figyelmeztető | 18         | tálca               |
| 7          | fények                      | 19         | tálca               |
| 8          | boros polc*                 | 20         | tojástartó          |
| 9          | tisztító                    | 21         | tető                |
| 10         | polc (üveg)                 | 22         | fogantyú**          |
| 12         | tároló                      | 25         | kondenzátor         |
| 13         | tároló                      | 26         | tálca               |
| 14         | tároló                      | 27         | kompresszor         |
| 15         | vályat                      |            | használati útmutató |
| 16         | jégkocka tálca              |            | csomag              |

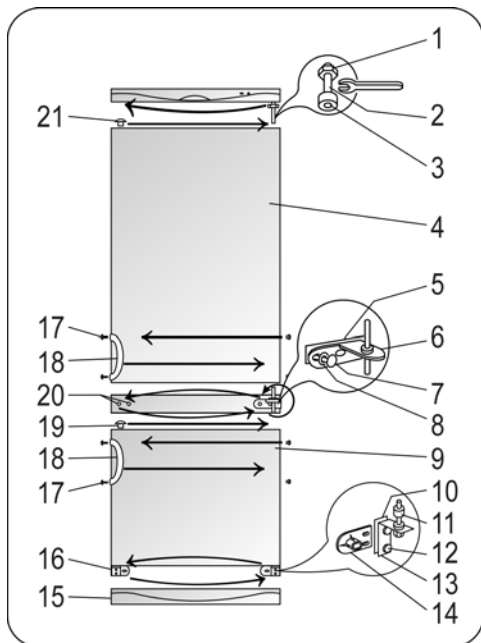
\* Ha a hűtőszekrénye fel van szerelve boros polccal, akkor azt az 1. ábrán látható módon kell beszerelni.

\*\*Ha a hűtőszekrény el van látva fogantyúval.



1. állapotjelző lámpa
2. domború lámpa
3. hőmérséklet szabályzó gomb
4. hőmérséklet szabályzó skála 
5. zöld jelzőlámpa – elektromos rendszer 

## AZ AJTÓKAT ÁT LEHET FÜGGESZTENI JOBB OLDALRÓL JOBB OLDALRA.



- távolítsa el az alsó burkolatot 15;
  - csavarozzon ki két csavart 12 és távolítsa el az alsó tartólemezt 13 a tengelyen és a távtartón 10 található alátétekkel 11 együtt;
  - távolítsa el az alsó ajtót 9;
  - csavarozza ki a középső tartólemez 6 rögzítő-csavarjait 7;
  - távolítsa el a középső tartólemezt 6 a tengelyen és a távtartón 5 található alátétekkel együtt;
  - távolítsa el a felső ajtót 4;
  - csavarozza ki a tengelyt 2 együtt az anyával 1 és az alátéttel 3 a felső tartólemezről és csavarozza át ezt az egész összeállítást a bal oldalra.
- 
- csúsztassa ki a dugót 21 a felső ajtóról és a dugót 19 az alsó ajtóból jobb oldalon.
  - vegye ki a rögzítő-tüskéket 20 a szekrényből és a tartóelem összeállítást helyezze át a jobb oldalra;
  - a felső ajtót függessze rá tengelyre 2;
  - a középső rögzítőlemez 6 becsavarozását megelőzően a bal oldali alátétekkel és a távtartókkal együtt, helyezze be a tartólemez tengelyét a felső ajtóba;
  - függessze fel az alsó ajtót a középső tartólemez tengelyére;
  - a tartólemez 16 kicsavarozását és az alsó tartólemezzel 13 (együtt a tengellyel és távtartóval) történő kicserélését megelőzően, helyezze be a tartólemez tengelyét az alsó ajtóba. A 13 és 16 tartólemezek alatt található tartólemezek 14 maradnak az eredeti helyükön;
  - helyezze vissza az alsó burkolatot 15;

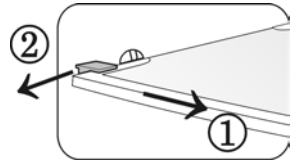
## HASZNÁLAT ELŐTTI ELŐKÉSZÍTÉS

A szállítólap polisztirol habbal van ellátva. Ezért az oldalsó részéről el kell távolítani a ragasztószalagokat és a hűtőszekrényt egyszerűen ki kell emelni és ki kell venni a szállítólapot.

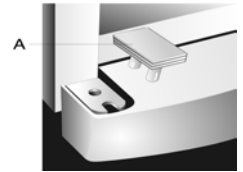
Ha a hűtőgépet másik helyre viszi, akkor annyira meg kell emelni, hogy a támasztóeszközök ne érhék a földet. Tépje le a ragasztószalagot és nyissa ki az ajtókat.

**A piros színű tartóeszközöket távolítsa el a polcokról.**

Ha az Ön hűtőszekrénye üveg polcokkal van felszerelve, húzza a polcot az 1-es számmal jelölt nyíl irányába, és a 2-es nyíl jelzése szerint vegye ki a polcok szállításához szükséges piros színű polctartót.

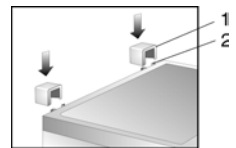


Vegye ki a két ajtó közé behelyezett csomagolást és később az alsó ajtó rögzítőlemezen elhelyezett műanyag szállító-kapcsokat „A” is.



A támasztóeszközök beállításaakor a hűtőszekrényt egy kicsit enyhén hátra kell dönteni, annyira, hogy az ajtók magától becsukódjanak. Fontos, hogy mindkét első támasztóeszköz egyforma legyen.

Vegyen ki két támasztóeszközt 1 a zsákból és illessze be az asztallap hátsó részének sínjeibe 2.



## HŰTŐSZEKRENY HELYÉNEK KIVÁLASZTÁSA

A hűtőszekrényt száraz, jól szellőztetett helyiségben kell elhelyezni. Nem szabad olyan helyen elhelyezni, ahol közvetlen napsütésnek van kitéve. Nem tanácsos fűtőtestek (kályha, radiátor stb.) közelében elhelyezni. Ha nem lehet más helyet találni, akkor szigetelőpanelt kell használni.

## SZELLŐZTETÉS

**FIGYELEM!** A hűtőszekrény burkolatán vagy oda beépített szellőző nyílásokat nem szabad eltömíteni. Ha ez a követelmény nem teljesül, akkor a hőmérséklet a hűtőszekrényen belül megemelkedik, és megnő az energiafogyasztás.

**Figyelem!** Nem szabad letakarni az asztallap nyílásait.

## ELLENŐRZŐ ÉS FIGYELMEZTETŐ LÁMPÁK

A hűtőszekrényt a hálózatba történő csatlakoztatással lehet bekapcsolni. A kihúzáskor a berendezés kikapcsolódik.

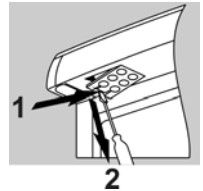
**Megjegyzés: A termosztát kikapcsolásával csak a kompresszor áll le.**

A hűtőszekrény hőmérsékletét a 3. hőmérséklet-szabályzó gombbal lehet állítani.

A hőmérséklet-szabályzó akkor van kikapcsolt állapotban, ha a gomb „0” jelzésű állapotban van a hőmérséklet-szabályzó skálán. Ha a hőfokszabályzó gombot óramutatónak megfelelő állapotba csavarjuk, a hőmérséklet csökken a hűtőtérben. A zölden világító lámpa 5 jelzi, hogy a hűtőszekrény hálózati áramforráshoz csatlakoztatva van.

### Jelzőlámpák cseréje:

- áramtalanítsa a hűtőszekrényt;
- a domború lámpa rögzítőkarját jobb oldali irányba kell nyomni, és a lehúzásával le lehet venni a domború lámpát; cserélje ki a világítótestet.
- A lámpa 15 W teljesítményű, a tartója E 14 jelzéssel ellátott;
- először helyezze be a domború lámpát jobb oldalra, majd nyomja fel, amíg nincs rögzítve a helyén;
- Kapcsolja vissza a hűtőszekrényt.



## FAGYASZTÁS ÉS ÉLELMISZEREK TÁROLÁSA

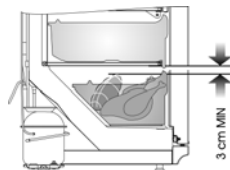
A fagyasztó- és hűtőtérben mérhető hőmérséklet függ a környezeti hőmérséklettől, a hőmérséklet-szabályzó gomb állásától valamint a behelyezett élelmiszerek mennyiségétől is.

A lefagyasztandó termékeket egységesen egy vagy két rétegben kell elhelyezni a fagyasztótér polcán 24 órán keresztül, majd átkerülnek a fagyasztott élelmiszerek tárolórészébe – 13 és 14 tálcán.

A fagyasztás folyamán a tárolótér erősebben lehűl.







**! Nagyon fontos, hogy a lefagyasztandó termékek ne érintkezzenek a lefagyasztottakkal.**

Legalább 3 cm nyílást kell hagyni a polc párologtatója és a termékek között a 13 – 14. tálcán a hűtőgép normális működésének biztosításához. Tanácsos a teljes lefagyasztandó termék-tömeget kisebb részekre felosztani, mert ezáltal felgyorsul a fagyasztási folyamat, és kényelmesebben lehet hasznosítani.



Csomagolóanyagnak műanyag fóliát, alumínium fóliát és műanyag edényt lehet használni. Minden csomagot célszerű ellátni egy címkével, ahol a termék neve, tárolási időpontja és időtartama van feltüntetve.

**A fagyasztott termékek tárolási határideje az alábbi piktogrammon látható.**

|   |   |   |
|---|---|---|
|  |  |  |
| <b>2 • 6</b>  | <b>4 • 8</b>  | <b>8 • 12</b>   |
|  |  |  |

A friss élelmiszertároló tér friss élelmiszerek tárolására készült. A kellemetlen szagok elkerülése érdekében tartsa be az ajánlott tárolási időtartamot.

Kezdetben állítsa a hőmérséklet-szabályzó gombot a „3” pozícióba, kisebb mértékű hűtés esetén az intervallum „1-3” legyen, nagyobb mértékű hűtés esetén pedig „3-5”.

**Megjegyzés:** Ha a tárolótérben a hőmérséklet túl alacsony, akkor a párologtató jobb oldalán jég jelenhet meg. Ebben az esetben hőmérséklet-szabályzó gombot alacsonyabb helyzetbe kell állítani.

Folyadékokat, melyek átveszik más élelmiszerek (hal, sajt, vaj és stb.) szagát, zárt tárolóeszközben kell tartani.

**! A hűtőszekrénybe történő behelyezést megelőzően az élelmiszereket szobahőmérsékletre le kell hűteni.**

## **JÉGKOCKA KÉSZÍTÉSE**

A jégkocka készítéséhez speciális tálca 16 áll rendelkezésre. Fel kell tölteni ivóvízzel és el kell helyezni a fagyasztószekrény polcán. Öt perccel azután, hogy kivették a hűtőszekrényből a kockákat könnyen ki lehet venni.

## **A HŰTŐSZEKRENY LEOLVASZÁSA**

A tárolótér párologtatóját „síró párologtónak” hívják. Ez a típusú párologtató folyamatosan olvaszt, miközben a kompresszor ki van kapcsolva (pl. belepetheti jég vagy dér). A leolvadt víz belefolyik a kompresszor gyűjtőedényébe.

A fagyasztószekrény párologtatójának leolvasztása évente 3-szor szükséges, a hűtőtér párologtatója automatikusan leolvad.

**A fagyasztószekrény leolvasztása a következő módon történik:**

- áramtalanítsa a hűtőgépet;
- vegye ki az élelmiszereket, helyezze tárolóedényekbe, takarja le ruhával és hagyja hideg helyen;
- távolítsa el az alsó tetőt, helyezzen egy edényt a leolvasztott víz; összegyűjtésére a belső szekrény alsó részénél található vájat 15 alatt;
- hagyja nyitva a fagyasztószekrény ajtaját.

A leolvasztási időt meg lehet gyorsítani, ha melegvizet edényt helyezünk a fagyasztószekrénybe.

**! A leolvasztás után mossa le a hűtőszekrényt forró vízzel vagy szóddal vagy szódaoldattal. TÖRÖLJE LE ÉS SZÁRÍTSA MEG!**

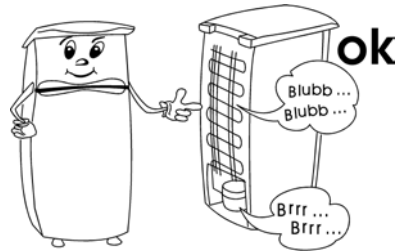
**Tisztítóanyag 9 segítségével tisztítsa meg a vízcsatornát.**

### Megjegyzés:

Nem szabad alkoholtartalmú anyaggal tisztítani a feliratot;  
Rozsdamentes acélból készült hűtőszekrényeket csak ilyen felületre alkalmas speciális anyaggal („Chromo Edelstahl-pfleger”) lehet tisztítani.

### Tájékoztatjuk, hogy bizonyos, hűtőszekrény által kiadott hangok nem számítanak hibának, a következők:

1. Kompresszor elektromos motorjának hangja, mely a kompresszor indulásakor erősebb.
2. A hűtőanyag vándorlásának hangja a csőben, amely bugyborékoló, szuszogó, fortyogó hang.



Működési hiba esetén, győződjön meg arról, hogy képes e elhárítani azt.  
Használja az alábbi hibaelhárítási táblázatot ezzel kapcsolatban.

### Információ :

Ha a hűtőszekrény elromlik, és a felkínált ajánlások segítségével nem lehet megszüntetni a hibát, kapcsolja ki, nyissa ki az ajtókat és hívjon szakembert.

## FELHASZNÁLÓI HIBAEELHÁRÍTÁS

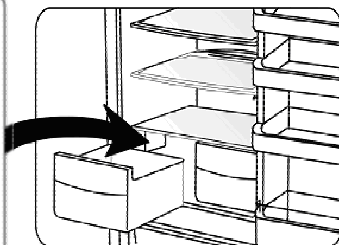
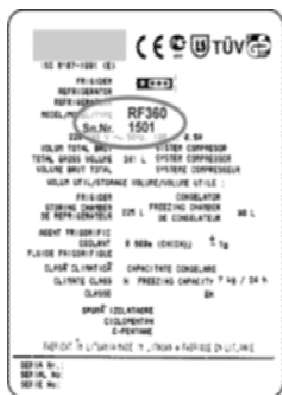
| Hiba   | Elhárítás módja  |
|--|--|
| Az elektromos hálózatba csatlakoztatott hűtőszekrény nem működik (a zöld lámpa nem világít). | Nincs áram a hálózatban vagy nincs kapcsolat a hálózati dugó és a foglalat között. Ellenőrizze a feszültséget és a csatlakozást.   |
| A hűtőszekrény működése közben szokatlan zaj tapasztalható.                                  | A hűtőszekrényt vagy helytelenül helyezték el, vagy a hűtőszekrény csőrendszere hozzáér a hűtőszekrényhez illetve annak falához.   |
| Az ajtó kinyitásakor a tömítés kijön.  | Helyezze vissza a tömítést a helyére erősen nyomva a belsejét. Ha a tömítésbe olajos folyadék került, akkor a visszahelyezés előtt meg kell tisztítani a tömítést és a vájatot tiszta mosószerrel, majd szárazra kell törölni. |



| Hiba   | Elhárítás módja   |
|--|---|
| Víz keletkezik az élelmiszer-tároló aljánál. | Vízleolvaszó rendszer eldugult. Tisztítsa meg a csatornát a tisztítóanyag 9 segítségével. |

A hűtőszekrényt függőleges pozícióban kell szállítani. A hűtőszekrényt le kell rögzíteni, hogy ne rizkódjon szállítás közben.

A javítás megkönnyítése érdekében az írásos vagy telefonos megrendelés mellett a készülékének adatait is meg kell adni. A berendezésen található tájékoztató lapon megtalálhatja ezeket – lásd az ábrát.



Forgalmazó:  
**LUX Kft.**  
 2760 Nagykáta, Dózsa Gy. út 26.  
 Tel./fax: 29/443-662  
 E-mail: [katalux@monornet.hu](mailto:katalux@monornet.hu)

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Холодильники/морозильники (далее холодильники - это компрессионные "двухдверные" холодильники, предназначенные для кратковременного хранения продуктов в охлажденном состоянии в холодильной камере, и длительного хранения замороженных продуктов и приготовления пищевого льда в морозильной камере.

Холодильники климатического исполнения- умеренного класса "N" предназначенные для эксплуатации в бытовых условиях.

Фирма гарантирует надежную работу холодильников при температуре окружающей среды от 16 до 32 °С и относительной влажности не более 70 %.

Холодильники соответствуют всем современным требованиям, предъявляемым к бытовым холодильникам и электрическим устройствам.

- **Холодильник экологически чистый - в нем отсутствуют компоненты, разрушающие слой озона.**
- **В холодильники как хладагент испльзован R 600a.**

Все необходимые профилактические и ремонтные работы должны выполняться квалифицированными специалистами.

В холодильниках могут быть внесены незначительные конструктивные усовершенствования, которые не отражены в настоящем Руководстве.

## ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед включением холодильника в электросеть, необходимо проверить отсутствие повреждена сетевого шнура.

- **Вилка должна быть подключена в исправную, автономную розетку, которая гарантирует хороший контакт , должна быть хорошо видимом и доступном месте. При подключении Вашего холодильника к розетке сетевого питания без заземления, не обеспечивается безопасность поражения током.**
- **Если холодильник изготовлен со спец. сетевым проводом, его можно заменить только таким же специальным проводом, поставляемым изготовителем.**

Аккуратно эксплуатируйте холодильник. Не допускайте засорения отверстия в лотке для стока воды, так как попадание воды во внутреннюю часть камеры и на уплотнители дверей может привести к коррозии деталей, вытягиванию уплотнителей и другим дефектам.

Части, расположенные на задней стенке холодильника, необходимо отчищать от накопившейся пыли сухой мягкой щеткой или пылесосом не реже одного раза в год.

Оберегайте поверхность камеры хранения от жира, масла, соусов, во избежание образования трещин. При случайном попадании этих веществ на поверхность, немедленно промойте с помощью средств для мытья посуды.

Не кладите на столешницу холодильника электронагревательные приборы: микроволновые печи, утюги, плойки и т.д. , от которых может загореться пластмасса; а также емкости с жидкостями - во избежание попадания жидкости на электросистему холодильника.

## **ВНИМАНИЕ!**

- **Не используйте электрические приборы внутри холодильной/морозильной камеры.**
- **Для ускорения оттаивания снегового покрова не используйте механические средства .**
- **Соблюдайте осторожность во избежание повреждения холодильной системы. При повреждении - не использовать открытого пламя.**
- **Оберегайте от забивания вентиляционный зазор, имеющиеся в корпусе холодильника.**
- **не оставляйте работающего холодильника (включенного в сеть) открытым дольше, чем этого требуется для того, чтобы положить или взять продукты.**

При оттаивании холодильника и уборке его внутри и снаружи необходимо отключить холодильник от электросети.

Нельзя хранить в морозильной камере стеклянные бутылки с замерзающими жидкостями, а также прохладительные напитки и жидкости, имеющие углерод, в бутылках или закупоренных банках, так как при замерзании взрывоопасны.

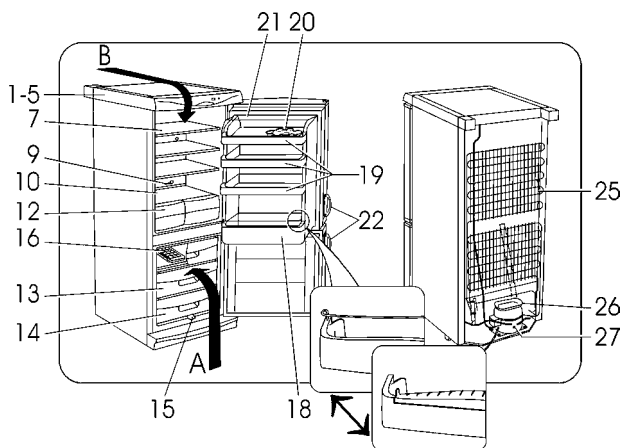
Не рекомендуем кушать слишком холодные продукты из морозильной камеры.

## Информируем:

- оставьте дверь холодильника открытой, отключив его на продолжительное время, насухо протрите и проветрите.
- при продаже, сдаче другому владельцу или на утилизацию, информируйте, что в вспенивателе изоляции - циклопентан ; хладагент R 600a.

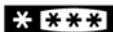
## УСТРОЙСТВО ХОЛОДИЛЬНИКА

Прежде чем ознакомиться с текстом представленным ниже, обратите внимание на иллюстрации.



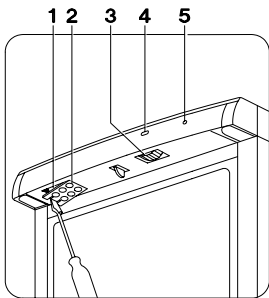
В холодильнике имеются две камеры - “морозильная” А и “холодильная” В.

В морозильной камере отдел “замораживания” маркирован



| Но.поз | Наименование                                     | Но.поз | Наименование                |
|--------|--|--------|-----------------------------|
| 1 - 5  | панель установочной плоскости с блоком приборов; | 18     | ванночка                    |
| 7      | полки  | 19     | ванночка                    |
| 9      | скребок  | 20     | вкладыш                     |
| 10     | полка стеклянная                                 | 21     | крышка                      |
| 12     | ванночка   | 22     | ручки*                      |
| 13     | полка  | 25     | конденсатор                 |
| 14     | полка  | 26     | ванночка                    |
| 15     | лоток  | 27     | компрессор                  |
| 16     | ванночка для льда                                |        | руководство по эксплуатации |
|        |  |        | упаковка                    |

\* если холодильник изготовлен с ручками



1 - лампа освещения;

2 - плафон;

3 - ручка терморегулятора;

4 - шкала терморегулятора - терморегулятор

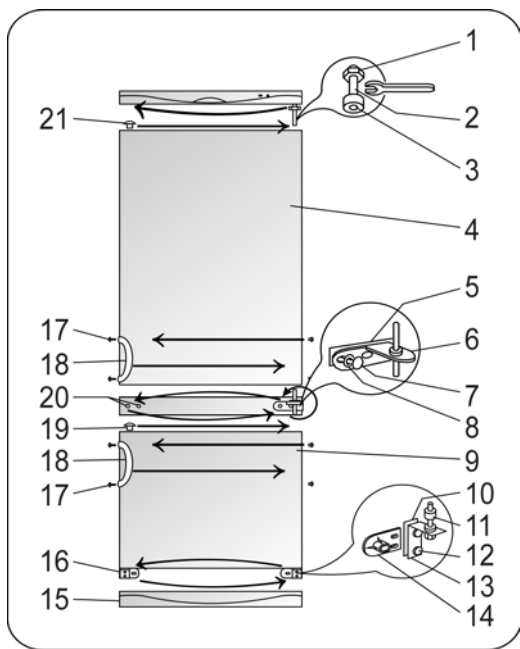


5 - индикаторная лампа зеленого цвета - сеть



## Конструкцией холодильника предусмотрена возможность перенавески дверей для левостороннего открывания.

На этот случай в полиэтиленовый мешок вложен комплект заглушек



- снимите нижнюю крышку 15;
- открутите два болта 12 и снимите нижний кронштейн 13 вместе с комплектом шайб 11 на оси и прокладкой 10;
- снимите нижнюю дверь 9;
- открутите крепежные болты среднего кронштейна 7;
- снимите средний кронштейн 6 вместе с шайбами на оси и прокладкой 5;
- снимите верхнюю дверь;
- из верхнего кронштейна выкрутите ось 2 вместе с гайкой 1 и шайбами 3, и весь комплект вкрутите в противоположную сторону двери;
- достаньте из верхней двери заглушку 21 и заглушку 19 из нижней двери и переложите на противоположную сторону двери;
- в зоне поперечной кромки

шкафа достаньте заглушки 20 и переложите на противоположной стороне двери;

- на оси верхней двери нацепите верхнюю дверь;

- прикрутите средний кронштейн с комплектом шайб и прокладок на противоположной стороне шкафа, вставив перед этим ось кронштейна в верхнюю дверь;
- на ось среднего кронштейна нацепите нижнюю дверь;
- выкрутите кронштейн 16 и поменяйте местами с нижним кронштейном вместе с комплектом прокладок и шайб, вставив перед этим ось кронштейна в нижнюю дверь. Кронштейны 14, расположенные под кронштейнами 13 и 16, остаются на своих местах;
- из обеих дверей выкрутите крепежные шурупы 17, снимите ручки 18 и прикрутите
- их к правой стороне двери, достав перед этим заглушки. Отверстия, в которые
- были вкручены ручки, закройте вынутыми заглушками.
- закройте нижней крышкой 15.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

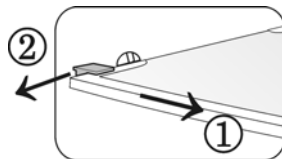
Транспортировочный щит из пенополистирола. Снимите с его боков липкую ленту, холодильник поднимите и вытащите щит.

При перемещении холодильника на другое место приподнимите его переднюю часть, чтобы опоры не касались пола.

Оторвите липкую ленту и откройте двери холодильника. Уберите прокладку, находящуюся между двумя дверями холодильника.

### Уберите транспортировочные держатели полок красного цвета.

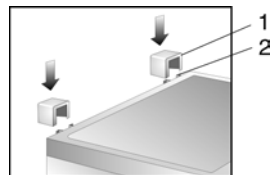
Если Ваш холодильник укомплектован стеклянными полками, потяните полку в направлении указателя 1 и выньте красный держатель полок для транспортировки в направлении указателя 2.



Снимите пластмассовые детали "А", которые находятся на нижнем левом кронштейне и служат только для транспортирования холодильника.

Чтобы двери холодильника закрывались самопроизвольно, установите его с легким наклоном назад, регулируя опоры. Очень важно чтобы обе передние опоры упирались равномерно.

Выньте из полиэтиленового пакета две опоры 1 и вставьте в направляющие, находящиеся сзади холодильника.



## **ВЫБОР МЕСТА РАСПОЛОЖЕНИЯ ХОЛОДИЛЬНИКА**

Для размещения холодильника подходит сухое, хорошо проветриваемое помещение.

Холодильник следует оберегать от воздействия прямых солнечных лучей. Не следует размещать холодильник вблизи от **источников тепла** (печи, радиатора и т. д.). Если этого избежать нельзя, то следует применять изоляционную панель.

## **ВЕНТИЛЯЦИЯ**

Воздух, нагревающийся сзади холодильника, должен свободно циркулировать. Поэтому **верхние вентиляционные отверстие всегда должны быть незагружены**.

Если эти условия не созданы, то холодильник работает с трудом и поглощает больше электроэнергии.

**! не загружайте вентиляционные отверстия.**

## **ПРИБОРЫ УПРАВЛЕНИЯ И СВЕТОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ**

Холодильник включается введением вилки в розетку электросети.  
Холодильник отключается вынув вилку из розетки.

**Выключением терморегулятора выключается только компрессор.**

Температурный режим в холодильной камере холодильника регулируется ручкой **3** терморегулятора.

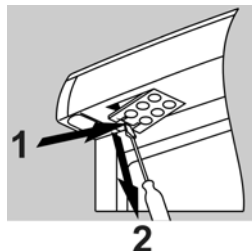
Терморегулятор выключен, когда ручка в шкале терморегулятора установлена в положении с отметкой **“0”**. При повороте ручки терморегулятора по часовой стрелке температура в камере понижается.

Если индикация температуры указана на ручке терморегулятора и на колесике, температура хранения холодильника регулируется поворотом соединенного с ручкой терморегулятора колесика терморегулятора **4**. Индикация

температуры показана на ручке терморегулятора, которая видна в окошке передней панели столика **3** и на колесике – в нижней части столика.

### **Замена электрической лампочки:**

- отключите холодильник от электросети;
- нажмите фиксатор плафона вправо и, потянув вниз, снимите;
- замените лампочку.
- Лампочка - 15, патрон - E 14;
- сначала вставьте плафон в правую сторону, потом нажмите его до щелчка;
- включите холодильник в электросети.



## **ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ ПРОДУКТОВ**

Температура в морозильной и холодильной камерах зависит от температуры окружающей среды, положения ручки терморегулятора и количества хранящихся и вновь загружаемых свежих продуктов в холодильник.

*Первоначально ручку терморегулятора установите в положение “3”, при чрезмерном охлаждении продуктов в холодильной камере - в диапазоне “1-3”, при недостаточном охлаждении - в диапазоне “3-5”.*

*Если в холодильнике имеются два терморегулятора, перед замораживанием большого количества пищевых продуктов колесико терморегулятора морозильной камеры переводится в положение “5”, и через 24 часа после этого кладутся пищевые продукты.*

*Колесико терморегулятора морозильной камеры холодильника с двумя терморегуляторами переводится в более высокое положение.*



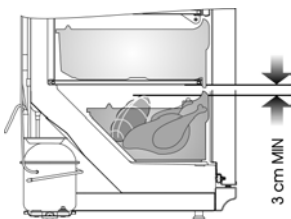
Если в холодильной камере температура установлена слишком низкая, тогда слой льда может появиться на правом углу испарителя. В этом случае ручку терморегулятора установите в более низком положении.

Продукты, подготовленные к замораживанию, укладываются равномерно в один или два ряда. По истечении 24 часов замороженные продукты перекладываются в отдел "Хранения"- ванночки 13 или 14.

Во время замораживания усиливается охлаждение отделения для хранения продуктов, за исключением холодильника с двумя терморегуляторами, в котором температура камеры хранения не изменяется.

**Если холодильник оснащен двумя терморегуляторами, и производится выключение переводом колесика терморегулятора морозильной камеры в положение «0», морозильная камера продолжает немного охлаждаться, в ней поддерживается температура, близкая к температуре в камере хранения.**

**! Очень важно, что замораживаемые продукты не соприкасались с замороженными.**



Чтобы гарантировать нормальное функционирование холодильника, оставьте зазор (не менее 3 см) между испарителем-полкой и продуктами, которые находятся в ванночке 13.

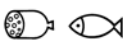
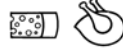

Рекомендуем всю массу замораживаемых продуктов разделить на порции, что ускоряет процесс замораживания и удобно для одновременного пользования.

В качестве упаковочного материала могут быть использованы: неокрашенная полиэтиленовая пленка, алюминиевая фольга, пластмассовые емкости.

Каждая упаковка должна быть снабжена этикеткой, где указывается наименование продукта, дата закладки и сроки реализации.

Холодильная камера предназначена для хранения свежих продуктов. Придерживайтесь сроков хранения продуктов по рекомендациям, во избежание появления в холодильнике неприятного запаха.

**Сроки хранения замороженных продуктов в месяцах указаны в таблице.**

|  |   |   |
|--|---|---|
|  |  |  |
| <b>2 · 6</b>   | <b>4 · 8</b>  | <b>8 · 12</b>   |
|  |  |  |

Жидкие или легко впитывающие запах продукты (сыр, рыбу, сливочное масло и др.) храните в закрытой посуде.



**Перед загрузкой в холодильник, продукты следует охладить до комнатной температуры.**

## **ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПИЩЕВОГО ЛЬДА**

Для приготовления пищевого льда имеется специальная ванночка 16, которая заполняется питьевой водой и помещается на полку морозильного отделения.

Кубики льда легко отделяются после пятиминутной выдержки при комнатной температуре.

## **ОТТАИВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНИКА**

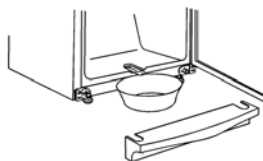
Испаритель в холодильной камере называется "плачущим". Оттайка "плачущего" испарителя происходит постоянно в период остановки компрессора (испаритель может быть покрыт инеем или каплями воды).

Талая вода по системе отвода талой воды постоянно стекает в ванночку, расположенную на компрессоре.

Оттаивание морозильной камеры производится не реже три раза в год.

### **При оттаивании морозильной камеры необходимо:**

- отключить холодильник от электросети;
- извлечь из нее продукты и, поместив их в ванночки, накрыть плотной тканью и поставить в прохладном месте;
- снять нижнюю крышку и поместить на пол под лотком 15 любой сосуд для сбора талой воды;
- дверь морозильной камеры оставить открытой.



Время оттаивания можно сократить, поставив в морозильную камеру сосуд с горячей водой.



**После оттаяния снега и льда, вымыть холодильник теплой водой или мыльно-содовым раствором, НАСУХО ПРОТЕРЕТЬ И ПРОВЕТРИТЬ.**

**Прочистите канал в лотке с помощью скребка 9.**

### **Примечание:**

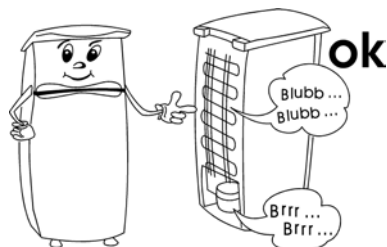
Нельзя этикетку - наклейку протирать жидкостями, содержащими алкоголь.

Холодильники, изготовленные из нержавеющей стали, протирайте только специально для таких поверхностей предназначенными средствами. ("Chromol Edelstahlpfleger", "Bio-chem inox-Ptotecl и т.д.).

**Информируем, что во время работы холодильника распространяется естественный шум, который не означает поломку. Это:**

1. Шум электрического мотора при работе компрессора, который при запуске компрессора бывает непродолжительное время сильнее.

2. Шум в трубках при движении хладагента, который характеризуется журчанием, бурлением, гудением.



При появлении неисправностей в процессе эксплуатации холодильника следует еще раз убедиться в том, что Вы в не состоянии устранить их сами.

Для этого воспользуйтесь ниже следующей таблицей неисправностей и способов их устранения.

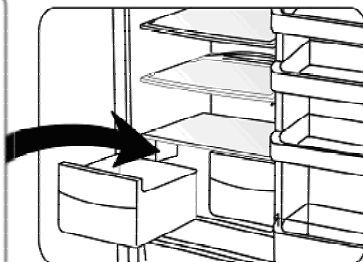
Если Вам не удалось устранить неисправность по рекомендациями инструкции, отключите холодильник от сети, оставьте двери холодильника открытым, вызовите представителя ремонтной фирмы.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Неисправность   | Возможные причины и способы их устранения   |
|---|---|
| Холодильник, включенный в электросеть, не работает (не горит зеленая лампочка). | Возможно, что нет напряжения в электросети или нет контакта штепсельной вилки с розеткой. Проверьте напряжение в электросети и контакт вилки с розеткой.  |
| При работе холодильника появился необычный шум.                                 | Проверьте, правильно ли установлен холодильник:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- установлен на прочной, ровной плоскости;</li> <li>- не соприкасается с вибрирующими приборами или с рядом стоящей мебелью.</li> </ul> |
| При открывании двери выпадает уплотнитель.                                      | Вставить уплотнитель на место, нажав посильнее на его внутреннюю часть. Если уплотнитель был залит жирной жидкостью, перед установкой необходимо уплотнитель и паз в двери промыть средством для мытья посуды и насухо вытереть.  |
| На дне холодильной камеры появилась вода.                                       | Засорена система отвода талой воды. Прочистите канал в лотке с помощью скребка 9.   |

Транспортируйте холодильник в вертикальном рабочем положении. Надежно закрепляйте холодильник, чтобы исключить всевозможные удары и перемещения их внутри транспортных средств.

С целью улучшения качества обслуживания клиентов в сфере оказания ремонтных услуг, рядом с Вашим заказом, сделанным в письменной форме либо по телефону, необходимо указать данные о приборе. Они отмечены на маркировочной этикетке холодильника – см. образец.



Combinete frigorifice (frigiderele) frigiderule tip compresor “doua usi” sunt concepute pentru pastrarea pe termen scurt a alimentelor proaspete in compartimentul pentru alimente proaspete, precum si pentru pastrarea pe termen indelungat a alimentelor congelate si pentru producerea ghetii in compartimentul de joasa temperatura.

Frigiderele fac parte din clasa “N” de temperatura si sunt facute pentru a fi utilizate pentru uz casnic si nu industrial.

Producatorul garanteaza functionarea fara probleme a frigiderelor intr-un mediu ambiant de la +16 la +32 °C si o umiditate nu mai mare de 70%.

Frigiderele intrunesc toate conditiile necesare frigiderelor de us casnic si aparatelor electrice.

- **Frigiderele si agentul de racire sunt ecologice – nu contin materiale ce pot distruge stratul de ozon.**
- **Agentul de racire R 600a poate fi folosit in frigidere.**

Daca frigiderule contin agent de racire izobutan (R600a) – gazul natural care nu dauneaza mediului inconjurator, dar este inflamabil – este necesara protejarea frigiderelor in timpul transportului si exploatarii si asigurarea ca nici o componenta a frigiderului nu va fi avariata. In caz de avariere, evitati sursele de foc.

Toate operatiile de prevenire si reparare necesare vor fi facute de specialisti cu pregatire.

Intrucat modul de fabricare a frigiderelor este intr-o continua imbunatatire, schimbari ne-esentiale pot fi incluse in acest Manual de utilizare.

## **MASURI DE SIGURANTA**

Inainte de conectarea frigiderului la energie electrica, verificati cablul, sa nu fie avariata. Stecherul frigiderului trebuie sa fie bine conectat la priza, asigurand un bun contact. Priza trebuie sa aiba impamantare.

- **Frigiderul este dotat cu un cablu de alimentare special, acesta poate fi schimbat numai cu acelasi gen de cablu, furnizat de producator.**
- **Dupa instalarea frigiderului, stecherul trebuie sa fie accesibil.**

Stergeti praful strans pe peretele din spatele frigiderului, cu ajutorul

unei perii moi sau un aspirator cel puțin o dată pe an.

Nu așezați vase cu lichid, care se pot vărsa peste părțile electrice și echipamentele de încălzire electrice, cum sunt firele electrice, fiarele de calcat, cuptoarele cu grill și altele, care pot arde tabla de sus a frigiderului.

În timpul dezghețării frigiderului și a curățării lui pe interior, nu uitați să-l deconectați de la priză.

**Informație:** În cazul scoaterii din folosință a frigiderului, trebuie ținut cont de prevederile referitoare la reciclarea agentului de răcire și a spumei izolante. Contactați service-ul autorizat înainte de aruncarea frigiderului.

**ATENȚIE:** Pastrati gurile de aerisire, din interiorul echipamentului sau din structura acestuia, libere.

**ATENȚIE:** Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a grăbi procesul de decongelare.

**ATENȚIE:** Nu provocați leziuni circuitului agentului de răcire.

**ATENȚIE:** Nu folosiți echipamente electrice în interiorul compartimentelor de păstrare a alimentelor.

#### **Informație:**

Nu lăsați frigiderul cu ușa deschisă (sau închisă incomplet) în timpul funcționării mai mult decât este necesar.

Pentru a decongela frigiderul și curăța interiorul acestuia, nu uitați să-l deconectați de la sursa de energie electrică.



Nu depozitați vase de sticlă (sticle sau borcane) cu lichide ce conțin dioxid de carbon în compartimentul de joasă temperatură, pentru a preveni explozia acestora.

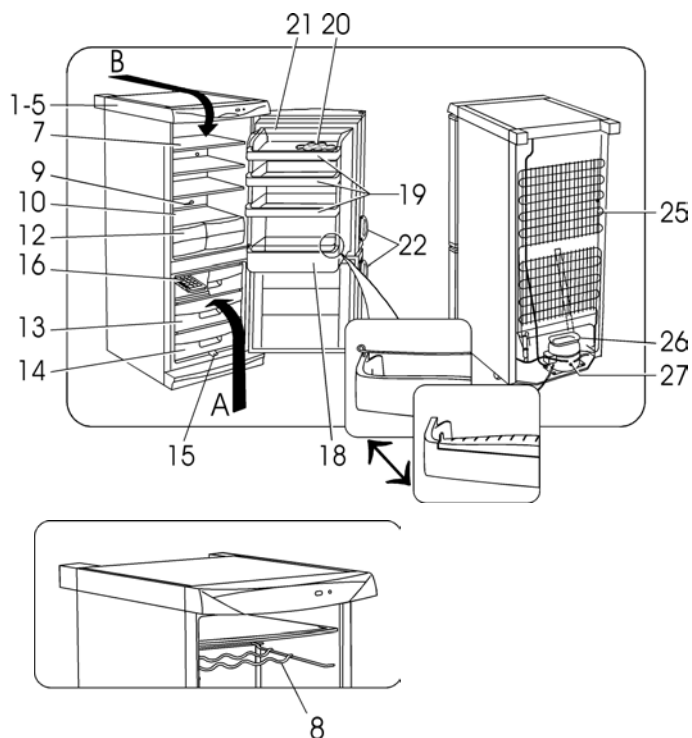
Nu este indicată folosirea alimentelor în stare rece direct din compartimentul de joasă temperatură.

## **STRUCTURA FRIGIDERULUI**

Înainte de studierea textului descris mai jos, acordați atenție desenelor.

Frigiderul are 2 compartimente – “compartimentul de joasă temperatură” A (compartimentul congelatorului) și “compartimentul de depozitare a alimentelor proaspete” B (compartimentul frigiderului).

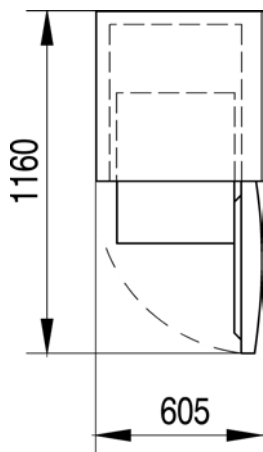
Compartimentul congelatorului este marcat cu semnul  , iar compartimentul frigiderului este marcat cu:  .



| Item Nr. | Nume                                       | Item Nr. | Nume                                |
|----------|--|----------|-------------------------------------|
| 1-5      | dispozitiv de control si lumini avertizare | 18       | tava                                |
| 7        | sertar                                     | 19       | tava                                |
| 8        | raft pentru vin *                          | 20       | support oua                         |
| 9        | dispozitiv desfundat scurgere              | 21       | capac                               |
| 10       | sertar (sticla)                            | 22       | maner **                            |
| 12       | cutie                                      | 25       | vaporizator                         |
| 13       | cutie                                      | 26       | tava                                |
| 14       | cutie                                      | 27       | compresor                           |
| 15       | canal scurgere                             |          | manual cu instructiuni de utilizare |
| 16       | tava gheata                                |          |                                     |

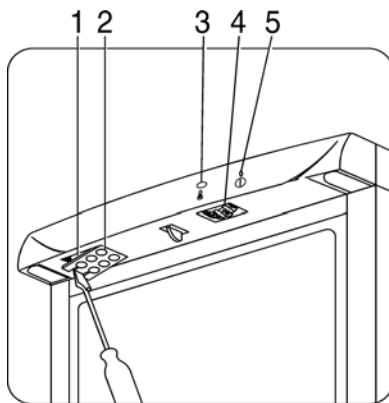
\* daca frigiderul Dv. este cu raft pentru vin, acesta se fixeaza in modul demonstrat in Fig. 1

\*\* cand combina este conceputa cu manere



(635 cu manere)

## SPATIUL NECESAR IN UTILIZAREA FRIGIDERULUI

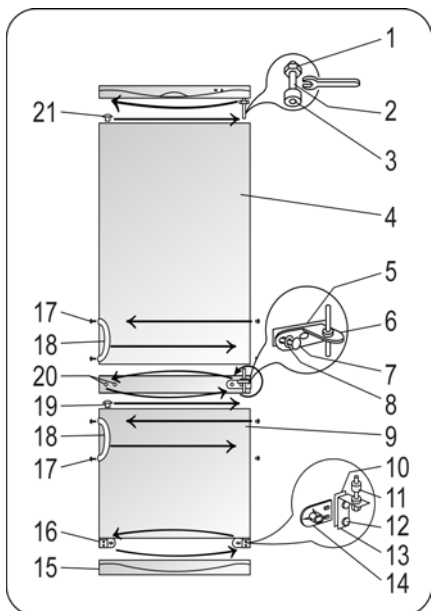


- 1 - lampa;
- 2 - capac lampa;
- 3 - buton control lampa;
- 4 - scala control temperatura -  
(termostat)
- 5 - lampa semnalizare verde -  
(alimentat cu energie).





**În funcție de modul de montare usa frigiderului se poate deschide atât în partea dreaptă cât și în partea stângă.**



- Îndepătați capacul din partea de jos 15.
  - Desurubati cele 2 suruburi 12 și scoateti balamalele inferioare 13 împreună cu saibele 11 axul și distanțoarele 10.
  - Scoateti usa inferioara 9.
  - Desurubati suruburile de fixare 7 a balamalei de mijloc 6.
  - Scoateti balamaua de mijloc 6 împreună cu saibele, axul și distanțoarele corespunzătoare 5.
  - Scoateti usa superioara 4.
  - Desurubati axul 2 împreună cu piulita 1 și saibele 3 de la balamaua superioara și însurubati-le în partea stânga a usii.
- 
- Deplasati dopul 21 din partea superioara a usii și dopul 19 din partea inferioara în partea dreapta a usii.
  - Scoateti dopul 20 din cabinetul frigiderului și fixati-l în partea dreapta.
  - Fixati partea de sus a usii în ax 2.
  - Înainte să strângeți balamaua din mijloc 6 împreună cu saibele și distanțoarele în partea stânga a usii, introduceți axul acesteia în usa superioara.
  - Pozitionati usa inferioara în axul balamalei de mijloc.
  - Înainte de a desuruba balamaua 16 și de o inversa cu balamaua inferioara 13 (împreună cu setul aferent de saibe și distanțoare), introduceți axul acesteia în usa inferioara. Balamalele 14 care se afla pozitionate sub balamalele 13 și 16 rămân pe locurile lor.
  - Puneti la loc capacul inferior 15.

## **PREGATIREA PENTRU UTILIZARE**

Ambalajul este din spuma de poliester expandat. Inlaturati benzile protectoare in timpul transportului si cutia de carton, si scoate-ti frigiderul din cutia de poliester..

Cand mutati frigiderul, ridicati-l din fata, astfel incat suportii sa nu atinga podeaua.

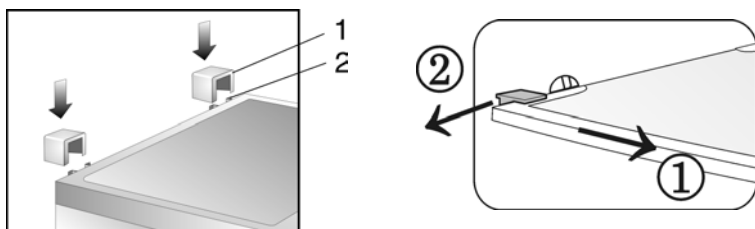
Inlaturati benzile rosii si dispozitivele de fixare a rafturilor.

Este foarte important ca ambii suporti frontali sa fie uniformi.

Fixati patru suporturi sub frigider pentru a asigura stabilitatea pe podea.

Scoateti din punga 2 suporturi (1) si inserati-le in locatiile (2) din partea din spate a tablei de deasupra.

Daca produsul dumneavoastra este dotat cu rafturi de sticla împingeti de acesta în directia 1 în timp ce scoateti piesele de blocare în directia 2



## **ALEGEREA UNUI LOC ADECVAT PENTRU ASEZAREA FRIGIDERULUI**

Frigiderul trebuie asezat intr-o camera uscata, bine aerisita.

Nu este indicata asezarea frigiderului langa surse de caldura si expus la razele soarelui. Daca nu este posibila alegerea unui alt loc, folositi un panou de protectie.

## **VENTILATIA**

**ATENȚIE:** Pastrati gurile de aerisire, din interiorul echipamentului sau din structura acestuia, libere.

Daca aceasta cerinta nu este indeplinita, temperatura din frigider creste si ducand la cresterea consumului de energie.

**Atentie! Nu acoperiti orificiile din partea superioara a frigiderului.**

## **LUMINILE INTERIOARE SI DE CONTROL**

Frigiderul este pornit atunci cand stecherul este conectat la priza. Frigiderul este oprit prin tragerea stecherului din priza.

**Nota. Dupa oprirea termostatului numai compresorul este oprit.**

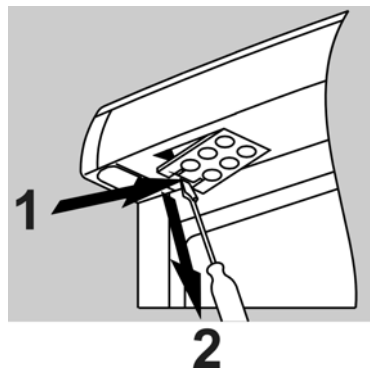
Temperatura in compartimentul de pastrare a alimentelor proaspete este ajustata de la butonul **3** al termostatului.

Termostatul este oprit cand rotita termostatului este fixata in pozitia "**0**". Invertind rotita in sensul acelor de ceasornic, temperatura din compartiment scade.

Un bec verde **5** indica ca frigiderul este conectat la priza.

### **Înlocuirea becului din compartimentul frigiderului:**

- scoateti combina din priza;
- apasati clema de fixare a capacului catre dreapta si trageți-l în jos;
- înlocuiti becul cu unul nou. becul are - 15 W, fasungul este de tip - E 14;
- fixati capacul întâi în partea dreapta, apoi apasati pâna este fixat cum trebuie;
- introduceti stecherul în priza.



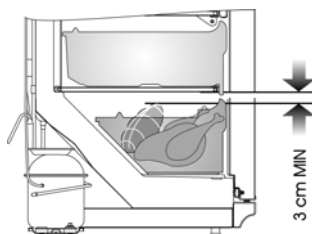
## CONGELAREA SI STOCAREA ALIMENTELOR

Fig.1 and Fig.2

Temperatura compartimentelor de joasa temperatura si de pastrare a alimentelor proaspete depinde de temperatura mediului ambiant, pozitia rotitei termostatului si cantitatii de alimente.

Rotita termostatului trebuie pozitionata in pozitia maxima de racire si mentinuta astfel timp de 24 ore. Dupa 24 ore, alimentele congelate trebuie asezate pe raftul compartimentului pentru pastrare, 13 sau 14.



Lasati cel putin 3 cm intre evaporatorul raftului si tavita 14, pentru a asigura o functionare corecta a frigiderului.



Este indicata impartirea intregii cantitati de alimente ce urmeaza a fi congelata in portii pentru a accelera procesul de congelare si astfel ele vor fi si mai usor de consumat.

Se pot folosi pentru impachetare ustentile de plastic, foi de aluminiu sau tavite de polietilena. fiecare pachet trebuie sa aiba o eticheta unde sa fie mentionat numele alimentului, data punerii acestuia in frigider si termenul de pastrare.

**Timpii de pastrare a alimentelor congelate sunt indicati în tabelul urmator:**

|   |   |   |
|---|---|---|
|  |  |  |
| <b>2 · 6</b>  | <b>4 · 8</b>  | <b>8 · 12</b>   |
|  |  |  |

Compartimentul pentru pastrarea alimentelor proaspete este destinat folosirii alimentelor proaspete.

**La inceput, rotita termostatului trebuie fixata in pozitia "3", daca alimentele sunt prea reci – in pozitia "1"- "3", daca alimentele nu sunt suficient de reci – in pozitia "3"- "5".**

**Nota:** Daca temperatura din camera de pastrare este prea scazuta, poate apare gheata pe partea dreapta a evaporatorului. In acest caz, trebuie sa mutati comutatorul pentru temperatura la o pozitie mai joasa.

**Inainte de punerea lor in frigider, alimentele trebuie aduse la temperatura camerei.**

## **PRODUCEREA GHETII**

Tavita speciala 16 este prevazuta pentru producerea ghetii. Aceasta trebuie umpluta cu apa potabila si asezata pe un raft in compartimentul cu temperatura joasa.

Cuburile de gheata sunt usor de desprins dupa ce au fost tinute 5 minute la temperatura camerei.

## **DEZGHETAREA CONGELATORULUI**

Vaporizatorul compartimentului frigider este montat în peretele din spate si mai este numit si “evaporatorul care plânge”. Acest tip de evaporator se dezgheata în mod constat la fiecare oprire a compresorului.

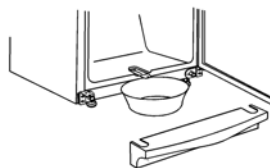
De aceea peretele din spate poate fi acoperit cu gheata sau cu picaturi de apa. Apa rezultata din procesul de dezghetare curge în tavita, special fixata deasupra compresorului, de unde se evapora.

Dezghetarea congelatorului se face când stratul de gheata devine gros (dar de cel puțin 3 ori pe an).

Compartimentul frigiderului se dezgheata, automat, în mod constant.

### **Pentru dezghetarea congelatorului procedati astfel:**

- deconectarea frigiderului de la priza;
- scoaterea alimentelor, punerea lor in recipiente, acoperirea acestora cu o haina groasa si lasarea lor intr-un loc racoros;
- scoateti alimentele din containerul 14.
- containerul gol folositi-l pentru colectarea apei sau punerea unui vas pentru colectarea apei sub orificiul de scurgere (15) din partea de jos a compartimentului.
- lasarea usii compartimentului deschisa;
- stergerea, cu un burete curat, a apei rezultate din topirea ghetii, stransa in partea de jos a compartimentului.

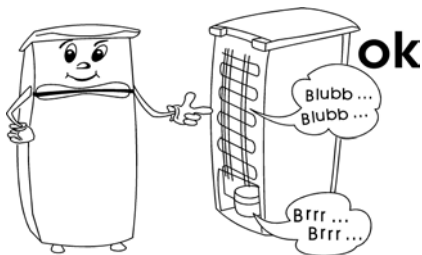


Timpul de dezghetare poate fi grabit prin introducerea unui vas cu apa fierbinte in interiorul compartimentului. Dupa dezghetare, frigiderul trebuie spalat cu apa fierbinte sau cu sapun, sters pana la uscare si aerisire.

**Nota: Nu spalati cu lichide care contin alcool.  
Frigiderele produse din otel inoxidabil trebuie curatate numai solutii speciala pentru asemenea suprafete.**

**Va informam despre existenta unor zgomote normale care nu pot fi catalogate ca defecte. Acestea sunt:**

- Zgomotul generat de functionarea motorului electric din componenta compresorului, zgomot care este mai puternic la pornirea acestuia;
- Zgomotul generat de circularea agentului frigorific prin tubulatura. Poate fi asemuit cu un murmur, cu curgerea apei prin tevi, sau cu o borboroseala.



## **PROBLEME POSIBILE SI CAI DE INLATURARE A ACESTORA**

Daca intervin probleme in timpul functionarii asigurati-va, mai intai, ca nu puteti rezolva aceste probleme singuri.

Folositi in acest scop tabelul de mai jos.

**ATENTIE.** Daca frigiderul este defect si nu este posibila repararea lui dupa recomandarile de mai jos, opriti-l, deschideti usile si chemati un specialist de la unitatea service.

| <b>Probleme</b>                                   | <b>Cauze posibile si cai de eliminare a acestora</b>  |
|---|---|
| Aparatul este conectat priza dar nu functioneaza. | Priza nu are tensiune sau contactul dintre aceasta si stecher este prost. Verificati tensiunea din priza si contactul dintre aceasta si.  |
| Zgomote puternice.                                | Combina nu este asezata corespunzator sau tubulatura sistemului de racire intra în contact cu cabinetul combinei sau cu zidurile. Verificati daca combina a fost asezata în conformitate cu recomandarile acestui manual.<br>Eliminati atingerea tubulaturii. |

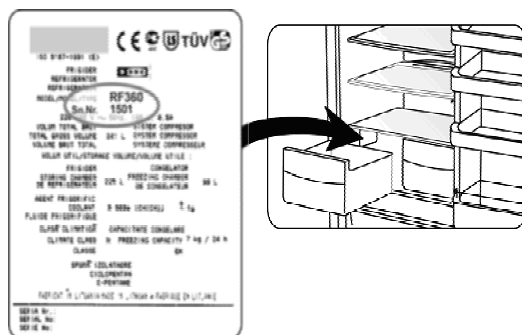
| Probleme   | Cauze posibile si cai de eliminare a acestora  |
|--|--|
| În timpul deschiderii usilor garnitura iese afara.                     | Reintroduce-ti garnitura, în lacasul ei, prin apasarea puternica pe mijlocul acesteia.<br>Daca garnitura este murdara în urma varsarii unor lichide unsoase este necesar ca, înainte de o reintroduce în lacas, sa o curatati atât pe ea cât si lacasul acesteia utilizând un detergent de vase. După spalare uscatigarnitura cu o cârpa uscata. |
| Acumulare de apa în partea inferioara a compartimentului frigiderului. | Sistemul de evacuarea a apei rezultate din dezghet este înfundat.  |

Combina trebuie transportata numai în pozitie verticala.

Fixati bine combina pentru a evita orice lovire sau miscare brusca în timpul transportului.

Pentru a putea asigura un service adecvat va pot fi puse întrebări despre modelul combinei dumneavoastra.

Gasiti aceste informatii pe eticheta aflata în interiorul produsului (vedeti figura urmatoare).



Chłodziarko/zamrażarki w układzie dwudrzwiowym jest przeznaczony dla chłodzenia produktów w krótkich okresach czasu w komorze chłodzącej, w procesach chłodniczych, a także do zamrożenia i przechowywania zamrożonych produktów przez dłuższe okresy czasu w komorze mrozącej lub produkcji lodu spożywczego.

Są to chłodziarki o większej objętości, nowoczesnym wnętrzu i nowym wyglądzie zewnętrznym.

Unowocześniona w klasie "N" wersja klimatyczna chłodziarki jest zaplanowana pod kątem użycia sprzętu dla potrzeb domu, w temperaturze otoczenia ok. 16 - 32 °C i wilgotności powietrza nie większej niż 70 % producent gwarantuje prawidłową pracę chłodziarki.

Ponadto posiada ona nowoczesne wyposażenie dla chłodziarek typu domowego wg. nowoczesnych projektów.

Chłodziarka jest sprzętem ekologicznym, nie zawiera freonu i jest wykonana z materiałów przyjaznych dla środowiska. Wszelkie naprawy winny być dokonywane jedynie przez osoby do tego uprawnione.

Przestawiona instrukcja obowiązuje jedynie do domowego użytku.

Producent ma prawo do modyfikacji parametrów, które nie muszą być przedstawione w w/w instrukcji.

**W przypadku przerwy w dopływie energii elektrycznej do urządzenia lub awarii, konstrukcja wyrobu gwarantuje, że przechowywane produkty nie ulegną rozmrożeniu do 17 h.**

## WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Przy włączeniu sprzętu do prądu elektrycznego należy zwrócić uwagę czy:

- gniazdo nie jest uszkodzone;
- posiada uziemienie.

Wnętrze chłodziarki winno być czyszczone lekko wilgotną ściereczką. Nie wolno używać do czyszczenia preparatów chemicznych w postaci żelów, ponieważ mogą one dostać się do części elektrycznych chłodziarki i mogą spowodować jej uszkodzenie.



**Przed przystąpieniem do czyszczenia wnętrza, należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od prądu elektrycznego.**

Nie należy chłodzić w zamrażarce szklanych butelek wypełnionych płynami, ani też butelek wykonanych z tworzywa sztucznego przez dłuższe okresy czasu, bowiem grozi to ich popękaniem.

## INFORMACJE

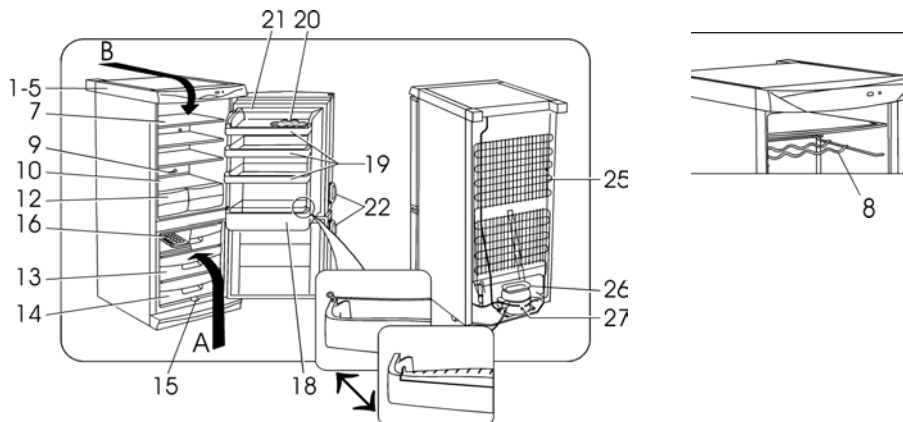
- ❑ pozostawić drzwi od chłodziarki otwarte, jeżeli była wyłączona przez dłuższy okres czasu.

## OPIS CHŁODZIARKI

Przed czytaniem tekstu prosimy spojrzeć na części chłodziarki.

**Chłodziarka składa się z dwóch komór “chłodniczych”: mrożącej “A” i chłodzącej dla świeżej żywności “B”.**

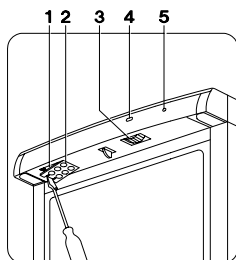
Część mrożąca w komorze mrożącej jest oznaczona symbolem **\*\*\*\***



|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| 1-5 - światelka kontrolne | 18/19 - tacki    |
| 7 - półki                 | 20 - pojemnik    |
| 8 - półka na wino*        | 21 - przykrywka  |
| 9 - oczyszczacz           | 22 - rękojęści** |
| 10 - półka                | 25 - kondensator |
| 12-14 - wanienska         | 26 - tacka       |
| 15 - kanał                | 27 - kompresor   |
| 16 - tacka do lodu        |                  |

\* - jeśli w skład chłodziarki wchodzi półka na wino, zamocujcie ją w sposób, jaki pokazano na rys. 1.

\*\* - jeśli chłodziarka s rękojeścím



1 - lampka iluminacyjna

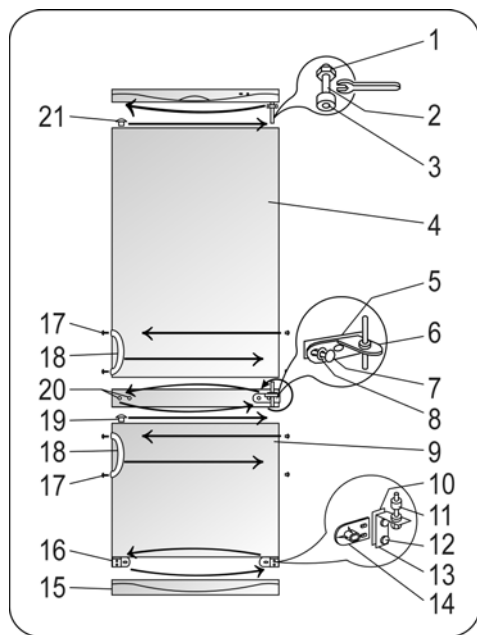
2 - rozpraszacz

3 - kontrolka temperatury

4 - skala termoregulatora

5 - zielona lampka sygnalizacji

## WSKAZÓWKI DO PRZEŁOŻENIA DRZWI ZE STRONY PRAWIEJ NA LEWĄ, JEŚLI WYSTĄPI TAKA KONIECZNOŚĆ /WTYCZKI WINNY ZNAJDOWAĆ SIĘ W PLASTIKOWEJ TOREBCE/



- należy zdjąć dolną pokrywę 15;
- należy odkręcić dwie śruby 12 i zdjąć dolny wspornik 13 razem z kompletem podkładek 11 na ośce i przekładkę 10;
- należy zdjąć drzwiczki dolne 9;
- należy odkręcić śruby mocujące 7 dolnego wspornika;
- należy zdjąć środkowy wspornik 6 razem z podkładkami na ośce oraz przekładkę 5;
- należy zdjąć drzwiczki górne;
- od górnego wspornika należy odkręcić ośkę 2 razem z nakrętką 1 i podkładkami 3 oraz cały komplet wkręcić po przeciwległej stronie drzwi;
- z górnych drzwi należy wyjąć zaślepkę 21, a z dolnych drzwi zaślepkę 19 oraz przełożyć na przeciwległą stronę drzwi;

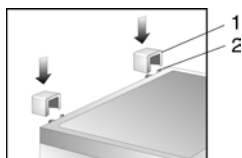
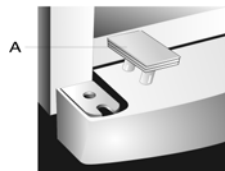
- w strefie poprzecznej szafki należy wybrać zaślepki 20 i przełożyć na przeciwległą stronę szafki;

- na górnej ośce szafki należy zawiesić górne drzwi;
- należy przykręcić środkowy wspornik z kompletem podkładek oraz przekładek po przeciwległej stronie szafki, po uprzednim wstawieniu ośki wspornika do drzwi górnych;
- na ośce środkowego wspornika należy zawiesić drzwi dolne;
- należy wykręcić wspornik 16 i zamienić miejscami ze wspornikiem dolnym wraz z kompletem przekładek i podkładek, po uprzednim wstawieniu ośki wspornika do drzwi dolnych. Wsporniki 14, znajdujące się pod wspornikami 13 i 16, pozostają na swoich miejscach;
- należy założyć pokrywę dolną 15.

## PRAWDŁOWE UMIESZCZENIE CHŁODZIARKI W POMIESZCZENIACH

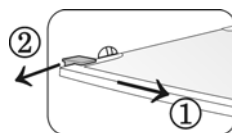
Chłodziarka winna pracować w miejscu suchym o dobrej wentylacji. Nie powinno się umieszczać sprzętu w pobliżu grzejników i gorących powierzchni. Jeżeli nie ma możliwości ustawienia w innym miejscu należy odizolować chłodziarę panelem izolacyjnym.

Zdjąć plastikowe detali "A" z wspornika dolnego, które potrzebne ► w czasie transportowania.



Wyjąć z opakowania dwie opory 1 i wstawić do prowadnic 2 na tylnej części stolika.

Jeżeli Państwa lodówka posiada szklane półki, należy pociągnąć półkę w kierunku, jaki wskazuje strzałka 1 oraz wyjąć czerwony zaczep transportowy zgodnie z kierunkiem, jaki wskazuje strzałka 2.



## WENTYLACJA

Pomieszczenie, w którym znajduje się chłodziarka winno mieć dobry obieg powietrza, bowiem jedynie w takim przypadku urządzenie będzie pracować na prawidłowych parametrach.

## KONTROLA I ZABEZPIECZENIE

Włączanie chłodziarki odbywa się przez wetknięcie wtyczki przewodu sieciowego do gniazda sieci elektrycznej. Wylączenie - przez wyjęcie wtyczki z gniazda.

Zapalająca się zielona lampka sygnalizacyjna świadczy o tym, że chłodziarka jest podłączona do prądu. Poprzez rozłączenie lampka przestaje świecić..

**UWAGA** : Po wyłączeniu termoregulatora - wyłącza się tylko kompresor ! Termoregulator jest wyłączony, jeżeli skala temperatury jest ustawiona w pozycji "O".

## CHŁODZENIE I MROŻENIE ŻYWNOŚCI

Temperatura chłodzenia i zamrażania żywności powinna być dostosowana do temperatury otoczenia, ustawienia kontrolki temperatury i sposobu przechowywania żywności.


Przygotowane do zamrażania produkty układać równomiernie w jeden lub dwa rzędy. Po upływie 24 godzin zamrożone produkty należy przełożyć do konteneru 13 i 14 na przechowywanie.

W przypadku, gdy cała masa mrożonki jest porcjowana, poszczególne partie /części/ przygotowane do głębokiego zamrożenia powinny być zapakowane w folię i pojemniki plastikowe / które mają dopuszczony kontakt z żywnością/.

Każda porcja powinna być zaznaczona / nazwą produktu, datą pierwszego zamrożenia i okresem na jaki ma być przechowywana/.

Należy przestrzegać oznaczeń mrożenia produktów, aby uniknąć nieprzyjemnego zapachu z chłodziarki. Na początku należy ustawić kontrolkę temperatury w pozycji "3". W przypadku szybkiego mrożenia pomiędzy "3 - 5".

## Kalendarzyk zamrożeń

|   |   |   |
|---|---|---|
|  |  |  |
| <b>2 · 6</b>  | <b>4 · 8</b>  | <b>8 · 12</b>   |
|  |  |  |

**UWAGA:** Jeżeli temperatura w chłodziarce jest zbyt niska, może osadzać się większa ilość lodu na prawej części ścianki.

Żywność, która może wydzielać i wchłaniać intensywne zapachy /ryby, ser, masło/ powinna być przechowywana w zamkniętych pojemnikach.

## PRZYGOTOWANIE LODU DO UŻYTKU DOMOWEGO

Aby przygotować lód do napojów należy wykorzystać tackę 16 i włożyć je do części / komory mrozącej/ zamrażarki. Kostki lodowe można wyjąć z łatwością, gdy tacka z lodem postoi przez 5 minut w temperaturze pokojowej.

## ROZMRAŻANIE CHŁODZIARKI

Parownik komory chłodzącej jest nazywany "płaczącym parownikiem". Taki typ parownika jest bardzo praktyczny, ponieważ sam się rozmraża gdy niepracuje kompresor, a woda zbiera się w pojemniku zamontowanym nad kompresorem.

Rozmrażanie części mrozącej winno być około 3 razy w roku, zaś części do produktów świeżych rozmraża się samoczynnie.

**Aby dopowiedzieć do rozmrażania części zamrażarki należy:**

- wyłączyć chłodziarkę z sieci elektrycznej;
- wyjąć żywność z zamrażarki, owinąć i pozostawić w chłodnym miejscu;
- pod kanałem 15 , który jest pod spodem wewnętrznej szafy, położyć drugie naczynie.
- pozostawić drzwi od zamrażarki otwarte.
- możemy przyspieszyć rozmrażanie poprzez wstawienie gorącej wody do komory mrozącej.



- Po rozmrażaniu gorącą wodą przetrzeć komorę suchą ścierką i przewietryć.

**UWAGA : Nie używać narzędzi do mechanicznego usuwania lodu oraz nie czyścić komory płynami zawierającymi alkohol.**

## WARUNKI TRANSPORTU

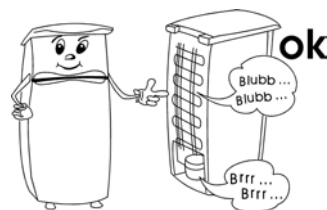
W czasie transportu zabezpieczyć styropianem. Podjąć środki ostrożności przy wynoszeniu do góry i w pozycji pionowej.

Pochylenie powyżej 30° grozi uszkodzeniem sprzętu.

Przy przestawianiu w pomieszczeniach używać podpórek, zabezpieczyć drzwi poprzez zaklejenie trwale taśmą.

**Informujemy, że podczas pracy lodówki emitowany jest szum naturalny, który nie jest niesprawnością, mianowicie:**

- ❑ Szum, emitowany przez silnik elektryczny włączonej sprężarki, który podczas startowania sprężarki przez chwilę jest silniejszy.
- ❑ Szum emitowany w skutku płynięcia agentu chłodzącego w rurkach, przejawiający się ciurkaniem, bulgotaniem, huczeniem.



## USTERKI W TRAKCIE UŻYWANIA

Jeżeli podczas używania sprzętu wystąpią niżej podane usterki możecie Państwo sami je wyeliminować.

### INFORMACJA:

Jeżeli pomimo zastosowania naszych porad w sprzęcie występuje usterka, należy wezwać przedstawiciela serwisu.

**? Chłodziarka mimo podłączenia nie działa / zielona lampka nie świeci- RYS 2/.**

**!** Brak napięcia prądu w kontakcie. Sprawdzić czy prąd dochodzi do kontaktu.

**? Chłodziarka hałaśliwie pracuje.**

**!** Jest źle ustawiona lub stoi zbyt blisko ściany, sprawdzić działanie instalacji.

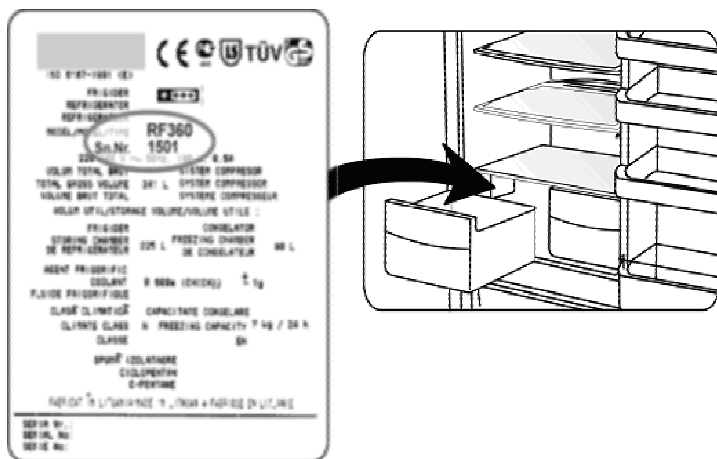
**? Drzwi ciężko się zamykają.**

**!** Uszczelka na drzwiach jest zabrudzona, należy umyć wodą i przetrzeć suchą ściereczką.

**? Woda pojawiająca się na dnie komory chłodzącej.**

**!** System odprowadzania odtajalnej wody jest zablokowany, wyczyścić kanał oczyszczaczem 9.

Mając na celu jak najlepszą obsługę klienta podczas wykonywania usług remontowych, uprzejmie prosimy Państwa w swoim pisemnym lub telefonicznym zamówieniu wskazać informację o przyrządzie. Znajdziecie ją na nalepce znakowania lodówki – patrz rys.



### **EN After Sales Service:**

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

### **FR Service après vente :**

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées :

- soit par votre revendeur,
- soit par un autre professionnel qualifié dépositaire de la marque.

Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type et numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique fixée sur votre appareil.

### **DE Kundendienst :**

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:

- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

### **ES Servicio postventa :**

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:

- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.



### **PT Serviços autorizados :**

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

### **DA Kundeservice:**

Eventuel vedligeholdelse af apparatet skal foretages:

- enten af Deres forhandler,
- eller af en kvalificeret fagmand, som er anerkendt til dette mærke.

Når De ringer op, skal De angive apparatets fulde reference (model, type, serienummer). Disse oplysninger står på typeskiltet, der sidder på apparatet.

### **NL Serviceafdeling:**

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :

- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

### **PL Usługi serwisowe :**

Wszelkie czynności serwisowe wykonywane na urządzeniu muszą być wykonane przez:

- sprzedawcę,
- wyspecjalizowany zakład naprawczy posiadający atest producenta.

Aby przyspieszyć i ułatwić obsługę prosimy o podanie dokładnych danych dotyczących urządzenia (model, typ, numer seryjny). Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

## **CS Zárुční servis:**

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo). Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

## **RU Сервисное обслуживание:**

При необходимости ремонта Вашей машины, он должен производиться:

- либо тем, кто ее продал Вам;
- либо специалистом, имеющим квалификацию по ремонту данной модели.

При обращении в службу ремонта укажите все данные Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти данные указаны на идентификационной табличке, закрепленной на устройстве.

## **EL Τεχνική υποστήριξη:**

Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις πάνω στη συσκευή σας θα πρέπει να διενεργούνται:

- είτε από τον προμηθευτή σας,
- είτε από το κατά τόπους εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Σε περίπτωση που τηλεφωνήσετε, θα πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία της συσκευής σας (μοντέλο, τύπο και αριθμό σειράς). Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην ετικέτα των χαρακτηριστικών του κατασκευαστή που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.